

ตรวจสอบ ตรวจค้น ضبطพิกพา Asset Inspection English Words in Use



เอกสารนี้เป็นเอกสารของสำนักงาน ป.ป.ช.
ห้ามนำไปเผยแพร่โดยไม่ได้รับอนุญาต

สำนักงานคณะกรรมการ
ป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ

ตรวจสอบ ตรวจสอบทรัพย์ ฉบับพกพา

Asset Inspection English Words in Use



ในเล่มนี้ คุณจะพบกับ

- คำศัพท์ที่ใช้ในการเปิดเผยบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน
- คำศัพท์เรียงตามอักษร จาก A-U พร้อมภาพประกอบ
- คำที่มีความหมายคล้ายกัน หรือ ใช้แทนกันได้ (Synonyms)
- คำความหมายตรงกันข้าม (Antonyms)
- คำอธิบายพร้อมรูปประโยคและตัวอย่างการใช้ (Examples)
- ตัวอย่างแบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน ฉบับภาษาอังกฤษ
- ตัวอย่างแบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษในชุดเดียวกัน (Dual Thai-English)

ตรวจสอบ ตรวจสอบศัพท์ ฉบับพกพา

Asset Inspection English Words In Use

จัดพิมพ์ : สิงหาคม 2565

จำนวน : 380 เล่ม

ISBN : 978-616-588-036-7

ผู้เขียนและเรียบเรียง : ดร. ศยามล ศักดิ์เสมอพรหม

ตำแหน่ง : นักบริหารทรัพยากรบุคคลชำนาญการพิเศษ
สถาบันการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ สัญญา ธรรมศักดิ์

พิสูจน์อักษร : นางสาวหทัยรัตน์ กลัดทอง

ตำแหน่ง : นักบริหารทรัพยากรบุคคลเชี่ยวชาญ

จัดทำโดย : สำนักงานคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ
361 ถนนนนทบุรี อำเภอเมืองนนทบุรี จังหวัดนนทบุรี 11000

โทรศัพท์ : 0 2528 4800 ต่อ 6207, 6208

โทรสาร : 0 2528 4729

พิมพ์ที่ : บริษัท ลีโอซ่า จำกัด
93/98 หมู่ที่ 2 ตำบลบางคูเวียง อำเภอบางกรวย จ.นนทบุรี

โทร : 092-635-1636

ลิขสิทธิ์เป็นของ สำนักงานคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติอย่างถูกต้องตามกฎหมาย
ห้ามลอกเลียนแบบส่วนใดส่วนหนึ่ง ของหนังสือเล่มนี้รวมทั้งการจัดเก็บ ถ่ายทอด ไม่ว่าจะรูปแบบหรือวิธีการใดๆ
ในกระบวนการอิเล็กทรอนิกส์ บันทึกการถ่ายภาพ หรือวิธีการใดๆโดยไม่ได้รับอนุญาตจาก
สำนักงานคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ

คำนำ

คู่มือ ตรวจสอบ ตรวจสอบศัพท์ ฉบับพกพา (Asset Inspection English Words in Use) จัดทำขึ้นเพื่อรวบรวมคำศัพท์ภาษาอังกฤษเกี่ยวข้องกับงานการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สินของสำนักงาน ป.ป.ช. พร้อมทั้งความหมาย (Definition) และคำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym) ที่เจ้าหน้าที่ ป.ป.ช. สามารถนำไปเลือกใช้ให้เหมาะสมในงาน สามารถเข้าใจในความแตกต่างและความเหมือนในแต่ละคำศัพท์ ตลอดจนคำศัพท์ที่ทันสมัยในยุคดิจิทัล ตัวอย่าง เช่น ‘Block chain’ ‘Shell Company’ ‘Offshore safe haven’ และ ‘Money Laundering’ เป็นต้น ซึ่งเป็นคำศัพท์ภาษาอังกฤษ หรือคำศัพท์ทางเทคนิคที่นิยมใช้ในแวดวงการป้องกันและปราบปรามการทุจริตและกระบวนการฟอกเงินในระดับสากล ในยุคปัจจุบันที่เป็นโลกไร้พรมแดน การสื่อสารสามารถทำได้ผ่านระบบดิจิทัลโดยใช้เวลาเพียงเสี้ยววินาที คำศัพท์เหล่านี้ได้สะท้อนถึงโลก ณ ปัจจุบัน การวิวัฒนาการของการถ่ายโอนเงินสดอย่างไร้คนกลางผ่านระบบออนไลน์ การถ่ายโอนทรัพย์สิน และเงินสดไปยังต่างประเทศ ที่งานการตรวจสอบทรัพย์สินจำเป็นต้องอาศัยความร่วมมือระหว่างประเทศมากขึ้น การทุจริตกระทำในรูปแบบที่ซับซ้อนมากขึ้น ซึ่งทักษะการเข้าใจคำศัพท์ภาษาอังกฤษสำหรับเจ้าหน้าที่ ป.ป.ช. ถือเป็นสิ่งที่มีความจำเป็นอย่างที่ไม่สามารถจะหลีกเลี่ยงได้อีกต่อไป

คู่มือเล่มนี้ จะช่วยจุดประกายการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาอังกฤษในงานตรวจสอบทรัพย์สินได้ด้วยตนเอง และเป็นประโยชน์แก่ผู้ที่สนใจจะพัฒนาต่อยอดความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ภาษาอังกฤษในแวดวงการตรวจสอบทรัพย์สินให้เท่าทันการเปลี่ยนแปลงของสังคมไทยที่กำลังจะก้าวเข้าสู่สังคมไร้เงินสด (Cashless society) อย่างเต็มตัว และสามารถนำคำศัพท์ในเล่มนี้ไปใช้ได้อย่างมั่นใจมากยิ่งขึ้น

ผู้จัดทำ

วันที่ 11 กรกฎาคม 2565

กิตติกรรมประกาศ

ขอขอบพระคุณ คณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ (คณะกรรมการ ป.ป.ช.) ที่ได้เล็งเห็นคุณค่าและประโยชน์ของคู่มือ ตรวจสอบ ตรวจสอบศัพท์ ฉบับพกพา (Asset Inspection English Words in Use) ฉบับนี้ คณะกรรมการ ป.ป.ช. ในการประชุมครั้งที่ 2565/76 เมื่อวันที่ 11 กรกฎาคม 2565 เห็นชอบให้เผยแพร่แบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินฉบับภาษาอังกฤษและแบบบัญชีทรัพย์สินฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษหรือแบบผสม (Dual Thai – English) คู่มือตรวจสอบ ตรวจสอบศัพท์ ฉบับพกพา (Asset Inspection English Words in Use: Pocket Book Edition) และให้เผยแพร่ในรูปแบบของการจัดการความรู้ (Knowledge Management: KM) และจัดทำเป็นคู่มือสำหรับใช้ในการปฏิบัติงาน รวมทั้งได้อนุมัติงบประมาณเงินคงเหลือสะสมประจำปีงบประมาณ 2565 จำนวน 100,000 บาท เพื่อดำเนินการจัดพิมพ์ในขนาด A 4 สำหรับใช้ในการปฏิบัติงาน

ขอขอบคุณ ผู้อำนวยการสำนักพัฒนาระบบตรวจสอบทรัพย์สิน (นางศิริรุช ศิริธนนันท์) ที่ได้ให้คำแนะนำ และได้จุดประกายการความคิดในการจัดทำคู่มือฉบับนี้ ที่จะเกิดประโยชน์อย่างมากกับผู้ปฏิบัติงานในภารกิจ ตรวจสอบทรัพย์สิน ขอขอบคุณ ผู้อำนวยการกลุ่มอำนวยการคณะกรรมการตรวจสอบทรัพย์สิน (นางสาวพิศมัย รักษาพล) เจ้าหน้าที่ในสำนักพัฒนาระบบตรวจสอบทรัพย์สินที่ให้การสนับสนุนข้อมูลและเอกสารที่เกี่ยวข้อง เพื่อใช้ประกอบในการดำเนินการจัดทำแบบบัญชีทรัพย์สิน และหนี้สินเป็นอย่างดี

ขอขอบคุณ นักบริหารทรัพยากรบุคคลเชี่ยวชาญ (นางสาวหทัยรัตน์ กลัดทอง) ที่ช่วยตรวจสอบความถูกต้องเรียบร้อยในการใช้ภาษาราชการ เจ้าหน้าที่สถาบันการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ สัญญา ธรรมศักดิ์ ที่ช่วยสนับสนุนให้การดำเนินการในครั้งนี้ลุล่วงไปได้ด้วยดี ท้ายที่สุด ขอกราบขอบพระคุณ คุณพ่อและคุณแม่ ผู้เป็นที่รักยิ่ง และเป็นขวัญกำลังใจแก่ผู้จัดทำเสมอมา

ผู้จัดทำ

วันที่ 11 กรกฎาคม 2565

สารบัญ

คำนำ

กิตติกรรมประกาศ

สารบัญ

ACAS	1
Account	1
Address	2
Asset/Assets	2
Attorney-general	3
Bankbook	3
Bitcoin	4
Blockchain	4
Borrower	5
B.E.	5
Capital repatriation	6
Cash	6
Certificate	7
Contract	7
Commissioner	8
Compliance	8
Decease	9
Declaration/Declarations	9
Deposit/deposits	10
Document	10
Entitlement	11
Estimate/estimates	11
Evidence	12
Government officer	12
Holding/Holdings	14
Income	14
Inspect	15
Judge	16
Loan	16
Misappropriation	17

Money- laundering	17
MLAT	19
Name	22
Nominee	22
No.	23
Overdraft	23
Panama paper	24
Penalty	24
Register	25
Removal	25
Resignation	26
Security	26
Shell company	27
Sibling	29
Spouse	29
Submission	31
Supplementary	31
Trace	32
UNCAC 2003	33
Underage child	34
ภาคผนวก	35
ก มติคณะกรรมการ ป.ป.ช. และเอกสารที่เกี่ยวข้อง	37
ข แบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน ฉบับภาษาอังกฤษ	49
ค แบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน ภาษาไทยและภาษาอังกฤษในชุดเดียวกัน หรือแบบผสม (Dual Thai-English)	89
ประวัติผู้เขียน	135
บรรณานุกรม	136

ACAS

“Asset Collecting and Analysis System”

เป็นระบบที่รวบรวม ตรวจสอบและวิเคราะห์บัญชีทรัพย์สินที่สร้างโดยสำนักงาน ป.ป.ช.

เพื่อใช้สำหรับตรวจสอบความถูกต้องของบัญชีของผู้ดำรงตำแหน่งทางการเมืองและเจ้าหน้าที่รัฐที่มีหน้าที่ต้องยื่นแบบบัญชีตรวจสอบทรัพย์สินให้แก่สำนักงาน ป.ป.ช. นอกจากนี้ ระบบยังเชื่อมโยงข้อมูลกับหน่วยงานอื่นที่เกี่ยวข้อง เช่น กรมที่ดิน ธนาคาร เป็นต้น



Account (n)

บัญชี รายงานแสดงบัญชี



คำว่า ‘account’ ได้นำไปใช้หลายรูปแบบ แต่ที่มักเห็นบ่อย ๆ จะใช้กรณี หมายถึง บัญชีธนาคารประเภทต่าง ๆ เช่น

บัญชีออมทรัพย์ (Saving account : S/A) คือ บัญชีธนาคารที่คนส่วนใหญ่มักจะชอบเปิดเป็นบัญชีเงินฝากตั้งต้นในการออมเงิน แต่บัญชีธนาคารประเภทนี้ เหมาะสำหรับการออมทรัพย์ระยะสั้น หรือการเก็บเงินไว้ใช้จ่ายยามฉุกเฉินสามารถทำธุรกรรมได้สะดวก ทั้งแบบออนไลน์ ผ่านบัตรเดบิต หรือบัตร ATM

บัญชีเงินฝากกระแสรายวันหรือบัญชีเดินสะพัด (Current account / Checking Account) คือ บัญชีธนาคารที่มีไว้สำหรับการทำธุรกรรมทางการเงินโดยเฉพาะ จะไม่มีดอกเบี้ย ทำให้ไม่มีประโยชน์อะไรที่เจ้าของบัญชีจะนำเงินไปฝากไว้นาน ๆ และบัญชีประเภทนี้ก็มักจะมีค่าธรรมเนียมยอดขั้นต่ำ

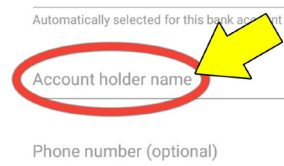
บัญชีเงินฝากเงินตราต่างประเทศ (Foreign Currency Deposit Account หรือ FCD Account) คือ บัญชีที่เจ้าของบัญชีสามารถฝากและถอนเป็นสกุลเงินตราต่างประเทศได้หลาย ๆ เงินตรา ทำให้ช่วยลดความผันผวนจากอัตราแลกเปลี่ยน และไม่ต้องเสียค่าธรรมเนียมเพื่อแลกเงิน

บัญชีฝากประจำ (Fixed Deposit Account) คือ บัญชีธนาคารที่มีไว้เพื่อเก็บเงินและทำให้เงินงอกเงยในระยะเวลายาว นั่นเป็นเพราะว่าดอกเบี้ยเงินฝากของบัญชีเงินฝากประจำสูงกว่าประเภทบัญชีธนาคารอื่น ๆ โดยจะมีข้อกำหนดระยะเวลาในการฝากที่ไม่สามารถถอนได้ในช่วงนั้น เช่น แบบ 3 เดือน แบบ 6 เดือน แบบ 12 เดือน และยาวไปจนถึงแบบ 3 ปี และเมื่อครบกำหนด เจ้าของบัญชีจะได้เงินคืนพร้อมดอกเบี้ยที่สูงกว่าบัญชีแบบปกติ

คำว่า ‘account’ ในรูปกริยา หมายถึง ได้รับการพิจารณา (Consider) หรือ การถูกตรวจเพื่อพิสูจน์ความถูกต้อง หรือในรูปขยายคำนาม ที่เรามักเห็น คือ to be accountable หมายถึง การแสดงความรับผิดชอบ สามารถตรวจสอบได้

‘Accountant’ (n) หมายถึง นักบัญชี/ พนักงานบัญชี

ในเรื่องการตรวจสอบทรัพย์สิน ‘account’ ยังใช้ขยายความถึงผู้ม้ายื่นบัญชี หรือ ผู้ที่เป็นเจ้าของบัญชี โดยใช้คำว่า ‘account holder’



Address (n)

ที่อยู่

คำนี้คนไทยเราค้นเคยเป็นอย่างดี เช่น นำมาใช้โดยหมายถึง"ที่อยู่อาศัย" แต่ในปัจจุบัน ผู้คนมีการดำเนินธุรกิจหลากหลายประเภท มีสถานที่ติดต่อหลากหลาย ขึ้น จึงมีการนำคำ 'address' มาใช้หลายรูปแบบ โดยมีคำขยายอยู่ข้างหน้าตามวัตถุประสงค์ ว่าต้องการระบุว่าเป็นที่อยู่ประเภทใด เช่น Home address (ที่อยู่อาศัย หรือที่อยู่บ้าน) Work address (ที่อยู่ของที่ทำงาน) Business address (ที่อยู่ของธุรกิจที่ทำงาน) Mailing address (ที่อยู่เพื่อส่งไปรษณีย์) Contacting address (ที่อยู่ติดต่อได้)



คำที่ความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ Place (สถานที่) เช่น Workplace/ Working place/ Place of work (สถานที่ทำงาน)

Asset/Assets (n)

สินทรัพย์

คำที่ความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่

Capital (สังหาริมทรัพย์ หรือทรัพย์สินที่พร้อมจะแปรรูปได้ทันที เช่น เงินสด) / Property (ทรัพย์สินสมบัติ) Belongings (ทรัพย์สินสมบัติ) Benefit (ผลประโยชน์) Treasure (ทรัพย์สินสมบัติ) Profits (ผลกำไร)

ในที่นี้ขอขยายคำว่า 'Property' และนำมาเปรียบเทียบกับ 'Asset' เพราะเป็นคำที่มักพบในกลุ่ม (Category) เดียวกัน และเป็นคำที่มีความหมายได้หลายอย่าง เช่น Immovable property (อสังหาริมทรัพย์) เช่น ที่ดิน อาคาร บ้านเรือน ที่มักเรียก "Real estate" / "Real property"

ขณะที่ 'Asset' ในทางเศรษฐศาสตร์ หมายถึง สิ่งที่มีค่าและสามารถเพิ่มมูลค่าขึ้นได้เมื่อเวลาผ่านไป บุคลากรที่ทรงคุณค่าในองค์กร เปรียบเหมือน 'asset' เช่นกัน เพราะเพิ่มมูลค่าให้งานขององค์กรได้ อย่างที่เขาเปรียบมนุษย์ เป็น "ทรัพยากรมนุษย์" นั่นเอง

ดังนั้น 'asset' จึงถือเป็น สินทรัพย์ หรือทรัพย์สินที่สามารถแปลงเป็นเงินสดได้ (เงินสด Cash) ก็ถือเป็นสินทรัพย์ประเภทหนึ่ง

คำที่มีความหมายตรงข้าม (antonym) ที่นิยมใช้ คือ liability/ liabilities (หนี้สิน)



Attorney-general (n)

อัยการสูงสุด

Deputy Attorney- General หมายถึง รองอัยการสูงสุด

Public prosecutor หมายถึง อัยการ

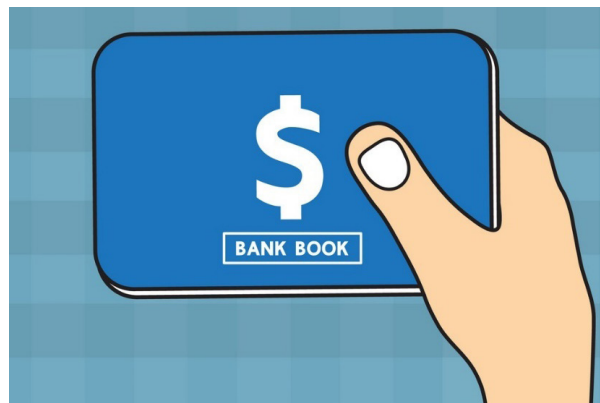
The Office of the Attorney General หมายถึง สำนักงานอัยการสูงสุด



น่าสังเกต คำว่า ‘attorney’ สามารถแปลได้ว่า ‘ทนายความ’ เช่นกัน แต่จะเป็นทนายความที่มีใบอนุญาตการเป็นทนายสามารถขึ้นว่าความศาลได้ ขณะที่ คำว่า ‘lawyer’ จะแปลได้แค่ว่า หมายถึง ผู้ที่จบการศึกษาด้านนิติศาสตร์/กฎหมาย (legal profession) แต่ยังไม่มีการขึ้นทนาย จึงได้เพียงให้คำแนะนำทางกฎหมายได้เท่านั้น

Bankbook / Bank book (n)

สมุดบัญชีธนาคาร



คำที่ความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ Passbook (สมุดบัญชีธนาคาร) คนไทยจะได้เรียนคำนี้มาตั้งแต่เด็ก เพราะประเทศไทยใช้การศึกษาภาษาอังกฤษเป็นแบบระบบอังกฤษ (British English) ต่อมาอิทธิพลความเป็นผู้นำโลกของสหรัฐอเมริกา แผ่เข้ามายังประเทศไทยทั้งการค้า ภาพยนตร์ ดนตรี และคนนิยมส่งลูกหลานไปศึกษาที่ประเทศสหรัฐอเมริกา มากขึ้น Bankbook หรือ Bank book จึงจะคุ้นหูคนไทยมากขึ้นจนปัจจุบัน แต่คำนี้คนไทยนิยมเรียกทับศัพท์กันประจำว่า ‘bookbank’ ซึ่งไม่ถูกต้องที่ถูกต้องคือ ‘bank book’

Bitcoin (n)

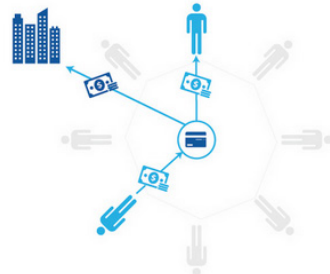
เป็นเงินสกุลดิจิทัลสกุลแรกของโลก

เป็นเงินดิจิทัลที่ทุกคนสามารถแลกเปลี่ยนได้บนระบบออนไลน์ โดยอาศัยการกระจาย (Decentralize) ผ่านระบบบล็อกเชนให้มีการตรวจสอบได้ทั่วทุกมุมโลก ไม่ผ่านระบบตัวกลาง บิตคอยน์ถูกพัฒนาโดยคนหรือกลุ่มคนภายใต้นามแฝง "ซาโตชิ นากาโมโตะ" ในปัจจุบัน มีร้านค้ากว่า 100,000 ร้านยอมรับการจ่ายเงินด้วยบิตคอยน์ ณ ปัจจุบันทางธนาคารแห่งประเทศไทย ยังมิได้รับรองให้บิตคอยน์เป็นเงินตราที่สามารถชำระหนี้ได้ตามกฎหมายแต่อย่างใด



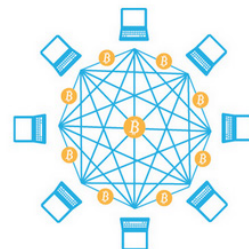
Blockchain¹ (n)

บล็อกเชน หรือ ก่่องห่วงโซ่ข้อมูล



Current payment systems require third-party intermediaries that often charge high processing fees ...

ภาพ 1) การจ่ายเงินผ่านระบบตัวกลาง



... but machine-to-machine payment using the Bitcoin protocol could allow for direct payment between individuals, as well as support micropayments.

ภาพ 2) การจ่ายเงินแบบ Block chain

จัดเป็นเทคโนโลยีด้านความปลอดภัยของข้อมูล โดยไม่อาศัยคนกลาง เป็นรูปแบบการเก็บข้อมูล (Data structure) แบบหนึ่ง ที่ทำให้ข้อมูลของแต่ละคนสามารถส่งต่อไปยังคนที่เกี่ยวข้องได้ในลักษณะเป็นเสมือนห่วงโซ่ (Chain) โดยในกลุ่มจะทราบว่าใครเป็นเจ้าของและมีสิทธิในข้อมูลใน block จริงๆ โดยทุกคนในเครือข่ายมีสำเนาของบล็อกเชน ถ้าจะทำการเปลี่ยนแปลงใดๆในบล็อกเชน เพื่อส่งต่อ (Data transaction) จะกระทำได้อต่อเมื่อคนในเครือข่ายส่วนใหญ่เห็นด้วย ซึ่งบล็อกเชนมิได้จัดเป็นทรัพย์สินตามที่คณะกรรมการ ป.ป.ช. กำหนดแต่อย่างใด

¹ <https://techsauce.co/tech-and-biz/understand-blockchain-in-5-minutes>

Borrower (n)

ผู้กู้ / ผู้ยืมเงิน หรือ หุ่น



คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym)

ได้แก่ Debtor/Loanee/Recipient/Receiver

คำที่มีความหมายตรงข้าม (Antonym)

ได้แก่ Lender/money lender/investor/creditor/loaner

B.E.

(ย่อมาจาก Buddhist Era) ปี พ.ศ. (พุทธศักราช)

คำตรงข้าม (Antonym) ในกรณีนี้ จะขอเรียกว่า เป็นปีสากลที่นิยมใช้ในระดบนานาชาติใช้ คือ B.C. (ย่อมาจาก 'Before Christ' = ปีก่อนพระเยซูคริสต์เกิดนั่นเอง) หมายถึง ค.ศ. (คริสต์ศักราช) วิธีคิดเทียบจากปีพุทธศักราช มาเป็นคริสต์ศักราช คือ ลบด้วย 543 (เพราะพุทธศักราชเกิดก่อนคริสต์ศักราช 543 ปี) เช่น ผู้มายืนบัลลังก์เกิดปี พ.ศ. 2517 ต้องการเทียบเป็นปี ค.ศ. คือ $2517 - 543 =$ ปี ค.ศ. 1974

Buddhist calendar



การอ่านปีคริสต์ศักราช (ค.ศ.) เป็นเรื่องที่ควรรู้อย่าง เราต้องไปสื่อสารกับชาวต่างประเทศที่มาติดต่อกับเรา การอ่านเราจะแบ่งอ่านทีละครั้ง หรือ อ่านรวมทั้งหมด เช่น

- ปี 1975 อ่านว่า nineteen-seventy-five
- ปี 2011 อ่านว่า two thousand and eleven หรือ twenty eleven ไม่ใช่ two-zero-one-one หรือ two-zero-eleven

- ปี 2017 อ่านว่า two thousand and seventeen หรือ twenty seventeen

หากปีลงท้ายด้วย 00 ในสองตัวสุดท้าย ให้อ่านส่วนตรงนั้นเป็น Hundred เช่น

- ปี 1200 อ่านว่า twelve hundred
- ปี 1800 อ่านว่า eighteen hundred

การอ่านปีคริสต์ศักราช (ค.ศ.) ปีที่ต่ำกว่าหนึ่งพัน อ่านแบบอ่านเลขปกติ แต่ไม่อ่าน 0 เป็น zero แต่เป็น o (โอ) เช่น

- ปี 1806 อ่านว่า eighteen O six
- ปี 1701 อ่านว่า seventeen O one

Capital repatriation (n)

การส่งเงินกลับประเทศ



จะพบคำนี้กรณีคนต่างชาติโอนเงิน หรือทรัพย์สินกลับไปประเทศบ้านเกิดตัวเอง
Repatriate (v) หมายถึง โอนเงิน สินทรัพย์ หรือกองทุน กลับไปยังประเทศตัวเอง
คำที่ความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ transfer (of cash/funds/assets/profits)

Cash (n)

เงินสด



คำที่ความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ Bill / Bank notes/ Notes / Money

Certificate (n)

ใบรับรอง

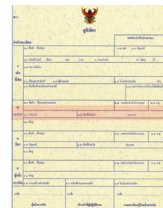


ออกโดยหน่วยงานราชการ หรือ ได้รับการรับรองอย่างถูกต้องตามกฎหมาย เช่น Birth certificate (สูติบัตร) Death certificate (ใบมรณบัตร) Certificate of Marriage (ใบทะเบียนสมรส) จะเห็นได้ว่าเราสามารถนำคำว่า Certificate เขียนได้ 2 แบบ คือ วางไว้ด้านหลัง ตัวอย่าง เช่น Birth/Death/Marriage certificate

หรือ วางไว้ด้านหน้า ตัวอย่างเช่น Certificate of Birth/Death/Marriage

คำที่ความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ Guarantee/

Official document/ Proof



Contract (n)

สัญญา หรือ ข้อตกลงระหว่างคู่พันธมิตร

คำที่ความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ ‘Agreement’ (ข้อตกลง) ‘Obligation’ (การผูกมัด)

คำว่า ‘Agreement’ กับ ‘Contract’ มักใช้สลับกันไปมา แต่จริง ๆ แล้วมีความแตกต่างกัน ‘Contract’ จะเป็นข้อตกลงที่แต่ละฝ่ายสามารถนำไปบังคับใช้ในศาล หรือมีผลบังคับในทางกฎหมาย

ขณะที่ ‘Agreement’ เป็นข้อตกลงร่วมกันเรื่องสิทธิและความรับผิดชอบ และมักใช้ในทางธุรกิจ เช่น MoU เป็น agreement ประเภทหนึ่ง MoU ย่อมาจาก “Memorandum of Understanding” หนังสือบันทึกข้อตกลง

ระหว่างองค์กรที่เกี่ยวข้อง ทั้งภาครัฐและเอกชน ซึ่งตัวแทนทั้ง 2 ฝ่าย จะต้องทำการลงนามรับทราบในบันทึกข้อตกลง เพื่อให้เอกสารบันทึกข้อตกลงนั้นมีผลบังคับใช้อย่างถูกต้องตามกฎหมาย หรือบางหน่วยงานสามารถใช้ MoU เป็นเพียงข้อตกลงร่วมกันที่จะทำกิจกรรมร่วมกัน แต่ไม่มีข้อผูกมัดทางกฎหมาย (No legally binding)

สัญญาตามระบบกฎหมายไทยที่ควรรู้ เช่น Loan agreement (สัญญากู้ยืม) Mortgage contract (สัญญาจำนอง) Pledge agreement (สัญญาจำนำ) Sale agreement (สัญญาซื้อขาย) Agreement for sale with right of redemption (สัญญาขายฝาก) และ Suretyship agreement ใช้ได้ทั้ง agreement หรือ contract (สัญญาค้ำประกัน) เป็นต้น



Commissioner (n)

บุคคลในตำแหน่งระดับสูงของหน่วยงานภาครัฐ



คำที่ความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ ลักษณะได้รับการแต่งตั้งไปดำรงตำแหน่ง เทียบเท่าระดับ ‘Chief’ (อธิบดี) “Administrator” (ผู้บริหาร) เรียกว่า ‘คณะกรรมการ’ มักใช้กับผู้บริหารขององค์กรอิสระภาครัฐภายใต้รัฐธรรมนูญที่มีระยะเวลาดำรงตำแหน่ง เช่น NACC Commissioner (คณะกรรมการ ป.ป.ช.) Securities and Exchange Commission (คณะกรรมการ กลต.)

Compliance (n)

การปฏิบัติตามนโยบาย/ข้อบังคับ/
มาตรฐาน/กฎระเบียบ/กฎหมาย

ตัวอย่างประโยค เช่น

We should monitor and enforce compliance with submission requirements

(เราควรเฝ้าติดตามและผลักดันให้เกิดการปฏิบัติตามข้อกำหนดการยื่นบัญชีฯ)

ถ้าในรูปกริยา ใช้ ‘comply with’ เช่น ‘comply with the regulation’ (ปฏิบัติตามข้อกำหนด)

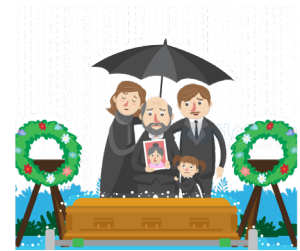
คำที่ความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ conform to



Decease (n)

การตาย/หมดอายุ

คำที่ความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ Death/ Demise/ Passing



Declaration/Declarations (n)

การเปิดเผย/การแสดงให้เห็น/การประกาศ

คำที่ความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่

n) Announcement (n) เช่น Financial announcement (การแจ้งผลการประกอบการธุรกิจ/การเงิน)

u) Statement (n) เช่น Bank statement (การแสดงรายการเบิกถอนเงินในบัญชี)

f) Disclosure (n) เช่น Asset and Income Disclosure (การเปิดเผยรายการทรัพย์สินและรายได้)



แต่ที่นิยมใช้กันในความหมาย “การเปิดเผยบัญชีทรัพย์สิน” ของประเทศต่าง ๆ โดยเลือกใช้ระหว่าง คำว่า ‘Disclosure’ และ คำว่า ‘Declaration’ โดยมีตัวอย่างกลุ่มคำที่ถูกนำมาใช้ดังต่อไปนี้

Declaration of income การเปิดเผยรายได้

Declaration of income and asset การเปิดเผยรายได้และที่มาของทรัพย์สิน

Asset declarations การเปิดเผยที่มาของทรัพย์สิน

Disclosure of statement การเปิดเผยข้อมูลทางธุรกรรม

Financial discloser การเปิดเผยข้อมูลทางการเงิน เช่น ผลประกอบการทางธุรกิจ รวมถึง เงินในบัญชี

Asset and Income Discloser การเปิดเผยรายการทรัพย์สินและรายได้

Declarant ผู้มีหน้าที่ยื่นบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน

ตามหลักเกณฑ์ที่คณะกรรมการ ป.ป.ช. กำหนด ผู้ที่มีหน้าที่ต้องยื่นบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน (Declarant) หมายถึงเฉพาะผู้ดำรงตำแหน่งทางการเมือง ตุลาการศาลรัฐธรรมนูญ ผู้ดำรงตำแหน่งในองค์กรอิสระ ผู้บริหารท้องถิ่น รองผู้บริหารท้องถิ่น ผู้ช่วยผู้บริหารท้องถิ่น และสมาชิกสภาท้องถิ่น

According to the NACC’s regulation, the ‘declarant’ include only political office holders in parliament, judiciary of the constitutional court, political office holders in independent constitutional organization, local executive administrators, local executive assisting administrators, including members of local council



Deposit/deposits (n)

การฝากเงิน หรือ ยอดเงินต่อการนำเข้าฝากบัญชี แต่ละครั้ง
(ถ้ามากกว่า 1 ครั้ง จะเป็น 'deposits')



คำที่มีความหมายคล้ายกัน (Synonym) ได้แก่ investment (การลงทุน), investor (นักลงทุน) ตัวอย่าง
กลุ่มคำที่นำมาใช้ เช่น

Bank deposit เงินฝาก เงินออม เงินมัดจำ

Depository ห้องพระคลัง สถานที่รับฝากของ หรือ ผู้พิทักษ์มรดก หรือทรัพย์สิน

Depositor ผู้ฝากเงิน

คำตรงข้าม (antonym) คือ withdraw (ถอน) withdrawal (การถอน)



Document (n)

เอกสาร



ถ้าจะระบุให้เป็นเอกสารเป็นทางการ หรือ ที่หน่วยราชการออกให้ ให้เติมคำว่า 'official' เช่น official
document/documents

Entitlement (n)

การครอบครอง

เช่น คำว่า Certificate of Entitlement (COE) ใบรับรองเอกสารสิทธิ์ครอบครอง มักใช้กับการแสดงกรรมสิทธิ์รถ/ยานพาหนะในประเทศไทยคำนี้จะแปลได้ว่า “คู่มือจดทะเบียนรถ”

ตัวอย่างประโยค

COE is a certificate that gives you the right to register, own and use a vehicle. All vehicles in Singapore require a COE.

คำที่ความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่

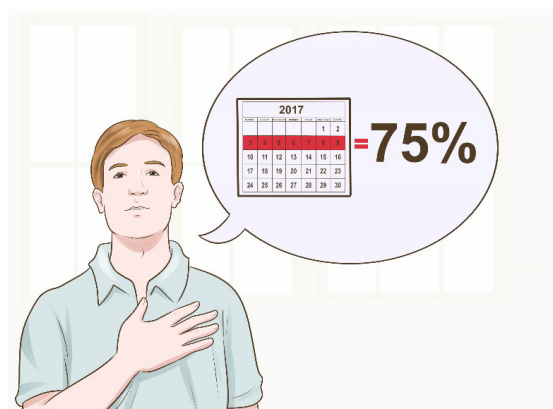
Title (n) หมายถึง กรรมสิทธิ์ในอสังหาริมทรัพย์ หรือ พาหนะในสหรัฐอเมริกา จะใช้คำว่า ‘Certificate of Title’ เทียบเท่าคู่มือจดทะเบียนรถ

Title deed (n) หมายถึง โฉนดบ้าน



Estimate/estimates (n)

ค่าประมาณ หรือ โดยประมาณ



คำที่ความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ Approximate/approximates

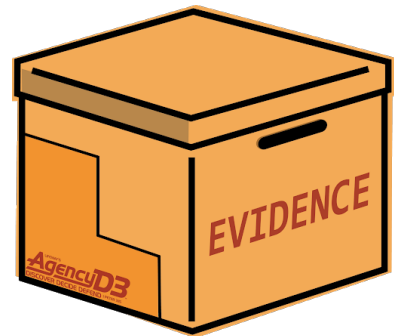
Evidence (n)

หลักฐาน

เอกสาร หรือข้อมูลที่ช่วยในการนำเสนอข้อเท็จจริง เวลาเจอคำนี้อาจเจอในรูปแบบที่ขยายความลงไปว่าเป็นหลักฐานประเภทใดเช่น Evidence in writings / Evidence from documents/Documentary evidence (หลักฐานที่เป็นเอกสาร เช่น จดหมาย (Letters) บันทึก (Memo) สมุดจดบันทึกประจำวัน (Diaries) คำพิพากษา (Court decisions)

คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ authentication/clue/confirmation/documentation/proof ในบรรดาคำเหล่านี้ คำว่า ‘Proof’ (ข้อพิสูจน์) มักจะถูกนำมาใช้สลับกับคำว่า ‘Evidence’ อยู่เสมอ แต่กระนั้นแล้ว ทั้งสองคำมีความหมายแตกต่างกันอยู่ ‘Proof’ เป็นผลที่เกิดจากนำหลักฐานมาประมวลผลเพื่อพิสูจน์บางอย่าง เพราะฉะนั้นจะมีความชัดเจนและเฉพาะตัวกว่าคำว่า ‘evidence’

“Evidence refers to information or facts that help us to establish the truth or existence of something. Proof is the sum of evidence which helps to prove something. The main difference between evidence and proof is that **proof is more concrete and conclusive than evidence.**”²



Government officer (n)

ข้าราชการ

คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ Public officer/Civil servant นอกจากนี้ ยังมีคำศัพท์ตำแหน่งในกลุ่มที่มีความแตกต่างในรายละเอียดและลักษณะงาน ที่ใช้คำว่า ‘government’ ในตำแหน่ง รวมทั้งตำแหน่งที่มีหน้าที่ยื่นบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน ดังต่อไปนี้

Government employee พนักงานราชการ

Government permanent employee ลูกจ้างประจำของส่วนราชการ

Governor (n) ผู้ว่าราชการจังหวัด เช่น Bangkok governor ผู้ว่าราชการจังหวัดกรุงเทพมหานคร

รายชื่อหน่วยงานปกครองท้องถิ่นและตำแหน่ง ในสังกัดกระทรวงมหาดไทย (Interior Ministry) อาทิ

Provincial Administrative Organization (PAO) องค์การบริหารส่วนจังหวัด

Chief Executive of the PAO นายองค์การบริหารส่วนจังหวัด

Deputy Chief Executive of the PAO รองนายองค์การบริหารส่วนจังหวัด

Chief Administrator of the PAO ปลัดองค์การบริหารส่วนจังหวัด



² <https://pediaa.com/difference-between-evidence-and-proof/>

Deputy Chief Administrator of the PAO รองปลัดองค์การบริหารส่วนจังหวัด
Municipality เทศบาล
City Municipality เทศบาลนคร
Mayor นายกเทศมนตรี
Deputy Mayor รองนายกเทศมนตรี
Town Municipality เทศบาลเมือง
Sub-district Municipality เทศบาลตำบล
Office of theMunicipality สำนักงานเทศบาล
Sub-district Administrative Organization (SAO) องค์การบริหารส่วนตำบล
Office of the SAO / SAO Office ที่ทำการองค์การบริหารส่วนตำบล
District Office ที่ว่าการอำเภอ
Minor District Office ที่ว่าการกิ่งอำเภอ
Municipal Clerk ปลัดเทศบาล
Deputy Municipal Clerk รองปลัดเทศบาล
Chief Executive of the SAO นายกองค์การบริหารส่วนตำบล
Deputy Chief Executive of the SAO รองนายกองค์การบริหารส่วนตำบล
National politician นักการเมืองระดับชาติ
Local politician นักการเมืองท้องถิ่น
Member of Parliament (MP) สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (หรือ ส.ส)
Senator วุฒิสมาชิก

Holding/Holdings (n)

การถือครอง

นอกจากนั้น ‘Holding’ หมายถึง สินทรัพย์ โดยเฉพาะหุ้นและพันธบัตร และพื้นที่ที่เช่าจากผู้อื่นเพื่อทำการเพาะปลูก

Holding Company บริษัทแม่ คือบริษัทที่อาจจะไม่ได้ทำธุรกิจโดยตรง แต่ไปลงทุนในบริษัทอื่น ๆ ทำธุรกิจแล้ว ได้รับผลตอบแทน ในรูปปันผล

Holder ผู้ถือครอง

คำว่า ‘Holder’ นี้ เราอาจจะคุ้นกับคำว่า stakeholder/stakeholders หมายถึง ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย หรือผู้ที่มีอำนาจในการตัดสินใจ

Shareholding/Shareholdings การถือครองหุ้น

Shareholder/Shareholders หุ้นส่วน

Stockholding/Stockholdings การถือครองหุ้น

Stockholder/Stockholders ผู้ถือหุ้น

หมายเหตุ stockholder ต่างจาก shareholder ตรงที่ stockholder คือ หุ้น หรือค่าตอบแทนที่ได้รับ ภายหลังหักแล้วจากการซื้อขายหุ้นในตลาดหลักทรัพย์ (The Stock Exchange of Thailand (SET) ตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย)

คำว่า ‘Holding’ มีคำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่

Ownership การถือครองฐานะเจ้าของ

Owner/owners เจ้าของ



Income (n)

รายได้ที่บุคคลได้รับ

คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ ‘Earning’ (รายได้จากการประกอบอาชีพ เป็นคำที่นิยมใช้มากที่สุด สามารถใช้แทนกันได้ (Interchangeable) กับคำว่า ‘income’) ‘Wage’ (ค่าแรง ใช้เหมือนรายได้จ้างรายวัน หรือรายชั่วโมง) / Revenue (รายรับ) / Salary (รายได้ประจำ)

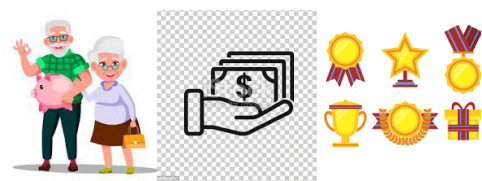
‘Revenue’ คำนี้ต่างจาก ‘Earning’ หรือ ‘Income’ เพราะจะเป็นรายรับอย่างเดียว ยังไม่หักค่าใช้จ่าย (Expenses) เช่น ในรูปธุรกิจ ยอดขายของบริษัท (Total sales) คือ Revenue

คำศัพท์ที่มักพบในการแจ้งรายได้ (Income) ได้แก่ คำดังต่อไปนี้

Pension หมายถึง เงินบำนาญ

Remuneration หมายถึง เงินค่าตอบแทนที่หน่วยงานให้บุคลากร คล้ายเงินรางวัลพิเศษ หรือ เงินเพิ่มเติมจากเงินเดือน

Reward หมายถึง รางวัล / บำเหน็จ



Inspect (v)

ตรวจสอบเพื่อกันหา ข้อผิดพลาด

Asset Inspector (n)

เจ้าพนักงานตรวจสอบทรัพย์สิน

Asset Inspector, Practitioner Level

เจ้าพนักงานตรวจสอบทรัพย์สิน ระดับปฏิบัติการ

Asset Inspector, Senior Level

เจ้าพนักงานตรวจสอบทรัพย์สิน ระดับชำนาญการ

Asset Inspector, Professional Senior Level

เจ้าพนักงานตรวจสอบทรัพย์สิน ระดับชำนาญการพิเศษ

Asset Inspector, Specialist Level

เจ้าพนักงานตรวจสอบทรัพย์สิน ระดับเชี่ยวชาญ

คำที่ความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ คำว่า ‘examine’ ‘check’ และ ‘audit’ แต่ inspect คือ การตรวจสอบแบบละเอียดถี่ถ้วนกว่า ‘examine’ เพื่อหาสิ่งผิดปกติ ส่วน examine คือ การสำรวจตรวจสอบ แต่ไม่ได้มีเป้าหมายเพื่อหาข้อผิดพลาดอย่างจริงจัง ส่วน ‘check’ เป็นเหมือนการตรวจสอบเพื่อประเมินหาข้อสรุป (determine) ว่าเป็นอย่างไร ต้องแก้ไขอะไรหรือไม่ เช่น เราเอารถไป check กับศูนย์บริการรถยนต์

ส่วนคำว่า ‘audit’ จะใช้ตรวจสอบความถูกต้อง เป็นการตรวจแบบเป็นกระบวนการ (Process) แก้ไขโดยให้คำแนะนำ (Recommendation) ต่างจาก ‘inspect’ ที่ตรวจว่าสิ่งใดที่ผิดปกติ และเน้นการกระทำ เพื่อแก้ไข ตัวอย่างเช่น กรณีไฟดับ สำหรับผู้ที่เป็น ‘Inspector’ จะแก้ไขคือ การเปลี่ยนหลอดไฟ ถ้า ‘Auditor’ จะตรวจสอบหาสาเหตุว่า ทำไมไม่มีหลอดไฟสำรอง หรือทำไมหลอดไฟไม่ทำงาน

สรุปความแตกต่างอีกประการ คือ งาน ‘audition’ จะเป็นงานเชิงคุณภาพ (Qualitative work) และซับซ้อน (Complexity) ขณะที่งานการตรวจสอบ ‘Inspection’ เป็นงานเชิงปริมาณ (Quantitative work) โดยตรวจสอบเป็นจุด ๆ ไป เน้นแบบตรงประเด็น (Simple & Straight forward) ในการนำไปใช้ เรามักใช้คำว่า ‘Audit’ กับการตรวจเฉพาะทางการเงินการบัญชี เช่น ตำแหน่งผู้ตรวจสอบภายใน เราใช้คำว่า “Internal auditor”

"State Audit Office of the Kingdom of Thailand" (SAO)³ หมายถึง สำนักงานการตรวจเงินแผ่นดิน (สตง.) คือ องค์การอิสระอยู่ภายใต้การกำกับดูแลของคณะกรรมการตรวจเงินแผ่นดิน (คตง.) (State Audit Commissioner) มีหน้าที่ดำเนินการเกี่ยวกับ การบริหารงานบุคคล การงบประมาณ การปฏิบัติงาน และการดำเนินการอื่นที่เกี่ยวกับการตรวจเงินแผ่นดิน ตรวจสอบการใช้งบประมาณ

Auditor-General (n) หมายถึง ผู้ว่าการตรวจเงินแผ่นดิน



³ ชื่อภาษาอังกฤษเดิม คือ The Auditor -General Office (AGO)

Judge (n) / (v)

ผู้พิพากษา/ตัดสิน



คำนี้น่าสนใจ เพราะเป็นได้ทั้งคำนามและกริยา คำนาม คือ ที่เรารู้จักกันดี คือ ผู้พิพากษา ส่วนความหมายในเชิงกริยา คือ ตัดสิน

ตัวอย่างการใช้ เช่น “You can’t judge me” คุณไม่สามารถมาตัดสิน หรือพิพากษานั่น

Judgment (n) หมายถึง คำพิพากษา

คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ Judge’s decision (คำตัดสิน) Court decision (คำพิพากษา) ‘Verdict’ (คำพิพากษา) แต่ Verdict ใช้กรณีระบบการตัดสินที่มีคณะลูกขุน (Jury)

Loan (n)

เงินกู้



คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ Credit เครดิต หรือวงเงินที่ใช้ก่อนชำระภายหลังตามระยะเวลาที่กำหนด/ Mortgage (จำนอง)

Misappropriation (n)

การยักยอกทรัพย์สิน



คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ Wrongful appropriation/ Peculation/ Embezzlement (n)

Money- laundering (n)

การฟอกเงิน

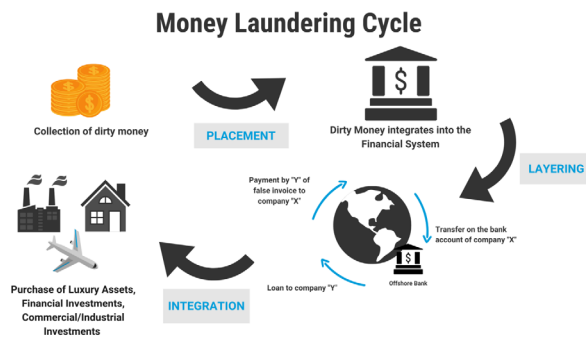
การนำเงินที่เกิดจากการทุจริต (Corrupt money) หรือที่มักเรียกติดปากว่า ‘เงินสกปรก (Dirty money)’ หรือเงินที่ได้มาอย่างผิดกฎหมาย (Illegal/ Illicit money) มาแปลงหรือฟอก (laundering) ทำให้สะอาด หรือทำให้หมดมลทิน ซึ่งมีความหมายในแง่ดี การฟอกเงิน (Money Laundering) เป็นการกระทำด้วยประการใด ๆ เพื่อปกปิดหรืออำพรางลักษณะที่แท้จริงการได้มา แหล่งที่ตั้ง การจำหน่าย การโอนรวมทั้งการได้สิทธิใด ๆ



วงจรการฟอกเงิน (Money Laundering Cycle)⁴ ประกอบด้วย 3 ขั้นตอน ด้วยกัน

หลังจากได้เงินสกปรกจำนวนมากจากการกระทำผิดกฎหมาย เหล่านี้ฟอกเงินต้องดำเนินการ 3 ขั้นตอนเพื่อแปลงเงินสกปรกเหล่านั้นให้เป็นเงินสะอาด โดยมีขั้นตอนดังนี้ (พิจารณาตาม ภาพที่ 3 วงจรการฟอกเงิน (Money laundering cycle))

⁴ <https://themomentum.co/money-laundering/>



ภาพ 3 วงจรการฟอกเงิน (Money laundering cycle)

a) **นำเงินเข้าระบบ (Placement)** ขั้นนี้เป็นขั้นที่มีความเสี่ยงสูงที่สุด เพราะเกี่ยวข้องกับการนำเงินสดมูลค่ามหาศาลไปเข้าในบัญชีสถาบันการเงินที่ถูกต้องตามกฎหมาย โดยในหลายประเทศ ธนาคารจะมีหน้าที่รายงานกรณีพบธุรกรรมเงินสดที่มีมูลค่าสูง เช่น ในประเทศไทย ธนาคารจะต้องทำรายงานธุรกรรมฝากเงินสดเกิน 2 ล้านบาทต่อสำนักงานป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน (ปปง.) (The Anti-Money Laundering Office (AMLO)) เป็นต้น การนำเงินเข้าสู่ระบบมีมากมายหลายวิธี ตั้งแต่การทยอยหรือแบ่งกันฝาก (Smurfing) โดยใช้ช่องว่างทางกฎหมายที่กำหนดปริมาณเงินขั้นต่ำที่ต้องรายงานต่อองค์กรกำกับดูแล เช่น เหล่านี้ฟอกเงินก็จะแบ่งหรือทยอยกันนำเงินสดไปฝาก 1,999,999 บาท ทุกวัน เพื่อนำเงินผิดกฎหมายเข้าสู่ระบบ

อีกทางเลือกหนึ่งที่มีความนิยมนิยมคือ ฟอกเงินผ่านการตั้งบริษัทเปลือก (Shell Company) ซึ่งหมายถึงบริษัทที่ตั้งขึ้นเพื่อฟอกเงินโดยเฉพาะ หรือบริษัทที่ถูกต้องตามกฎหมาย โดยมักเป็นธุรกิจที่เกี่ยวข้องกับเงินสด เช่น บ่อนการพนัน หรือฝับ โดยนักฟอกเงินจะสร้างใบเสร็จรับเงินปลอม ๆ ขึ้นมา แล้วนำเงินสดกล่าวเข้าสู่ระบบโดยใช้บริษัทเป็นฉากหน้า เสมือนว่าเงินเหล่านั้นมาจากการทำมาหาได้แบบสุจริต ทางเลือกสุดท้าย หลายคนอาจคุ้นหูถึงการเปิดบัญชีเงินฝากกับธนาคารในประเทศที่ชื่อแปลกประหลาด อย่างปานามา หรือหมู่เกาะเคย์แมน ประเทศเหล่านี้มีกฎหมายคุ้มครองความลับของธนาคารที่เอื้อให้เหล่านักฟอกเงินทำธุรกรรมแบบนิรนามได้ นอกจากนี้ การเปิดบัญชีในประเทศเหล่านี้ยังเป็นช่องทางเลี่ยงภาษีของเหล่าเศรษฐีและบริษัทข้ามชาติอีกด้วย

b) **กลบเกลื่อนร่องรอย (Layering)** ขั้นตอนนี้มีเป้าหมายเพียงอย่างเดียวคือ ทำให้หน่วยงานป้องกันและปราบปรามการฟอกเงินตามหาแหล่งที่มาของเงินเหล่านั้นไม่พบ โดยการโอนเงินหลายต่อหลายครั้ง เปลี่ยนแปลงยอดการโอนเงิน เปลี่ยนชื่อบัญชีธนาคาร แม้กระทั่งประเทศ และสกุลเงิน (รวมถึงสกุลเงินเข้ารหัสอย่างบิตคอยน์) บางครั้งอาจรวมถึงการซื้อสินทรัพย์มูลค่าสูง เช่น บ้านและที่ดิน นาฬิกาหรู รถสปอร์ต (Supercar) หรืออัญมณีที่มีค่าก่อนจะแปลงกลับมาเป็นเงินฝากธนาคารอีกครั้ง

c) **เกิดใหม่ในฐานะเงินสะอาด (Integration)** ขั้นตอนสุดท้าย คือการนำเงินที่ผ่านการกลบเกลื่อนร่องรอยแล้วเข้ามาสู่กระเป๋าของเจ้าของที่แท้จริง ผ่านการทำธุรกรรมที่มีเอกสารถูกต้องตามกฎหมาย เช่น การจ่ายเงินซื้อสินค้าและบริการแต่ไม่มีการส่งมอบจริง โดยผู้ซื้อจะเป็นนักฟอกเงิน ส่วนผู้ขายจะเป็นเจ้าของเงินที่แท้จริงเงินที่ได้มาอย่างผิดกฎหมายเหล่านั้นก็จะเกิดใหม่ในฐานะเงินสะอาด และเป็นเรื่องยากอย่างยิ่งที่จะเอาผิดกับเจ้าของเงินได้ หากไม่มีร่องรอยทางการเงินที่ชัดเจนเพียงพอ

สนธิสัญญาความร่วมมือทางอาญา

อ่านว่า เอ็ม-แลท ย่อมาจาก Mutual Legal Assistant Treaty
ความร่วมมือทางอาญา ประเทศไทยมีพระราชบัญญัติความร่วมมือ
ระหว่างประเทศในเรื่องทางอาญา พ.ศ. 2535 เป็นกรอบในการดำเนินความ
ร่วมมือทางอาญาระหว่างประเทศไทยกับต่างประเทศ พระราชบัญญัติฉบับ
นี้กำหนดให้สำนักงานอัยการสูงสุดเป็นผู้ประสานงานกลางซึ่งมีอำนาจ
ในการพิจารณาขอและให้ความร่วมมือทางอาญาระหว่างไทยกับประเทศต่าง ๆ
ประเทศที่มีความตกลงหรือมีสนธิสัญญา



ณ ปัจจุบัน ประเทศไทยมีความร่วมมือทางอาญา (Mutual Legal Assistance Treaty-MLAT) กับประเทศ
อื่น ๆ ทั้งหมด 7 ประเทศด้วยกัน คือ สหรัฐอเมริกา แคนาดา สหราชอาณาจักร ฝรั่งเศส นอร์เวย์ สาธารณรัฐ
เกาหลี และสาธารณรัฐประชาชนจีน

ในเชิงปฏิบัติ ความร่วมมือทางอาญาสามารถดำเนินการ ระหว่างผู้ประสานงานกลางฝ่ายไทย กับ ผู้ประสานงาน
กลางหรือหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ของประเทศนั้น ๆ ได้โดยตรง โดยไม่ต้องผ่านช่องทางการทูต แต่หากไม่มี
ความตกลงร่วมมือทางอาญาจะต้องดำเนินการผ่านช่องทางการทูตของทั้งสองฝ่าย และระบุหลักการต่างตอบแทน
ในคำร้องขอความร่วมมือด้วยเสมอ

ในกรณีคดีทุจริตระหว่างประเทศ สำนักงาน ป.ป.ช. ถือเป็นหน่วยงานหลักเป็นผู้ประสานงานฝ่ายไทย
โดยมี “ศูนย์ประสานงานคดีระหว่างประเทศ หรือ TACC (Thailand Anti – Corruption coordination Center)”⁵
ทำหน้าที่เป็นศูนย์กลางการประสานงานในการดำเนินการเรื่องต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับพันธกรณีอนุสัญญาว่าด้วย
การต่อต้านการทุจริต ค.ศ. 2003 รวมถึงสนธิสัญญาและข้อตกลงระหว่างประเทศ โดยมีขีดความสามารถในการ
ดำเนินการและประสานงานคดีทุจริตทั้งภายในประเทศและระหว่างประเทศ ตลอดจนการติดตามทรัพย์สินกลับ
คืนมา ผ่านทางเครือข่ายความร่วมมือในระดับสากล อาศัยความตามพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยการ
ป้องกันและปราบปรามการทุจริต พ.ศ. 2561 มาตรา 138 ในการดำเนินการด้านการต่างประเทศเพื่อการป้องกันและ
ปราบปรามการทุจริตให้คณะกรรมการ ป.ป.ช. โดยสำนักกิจการฯ มีหน้าที่และอำนาจในเรื่องดังต่อไปนี้ (1) เป็น
หน่วยงานกลางในการดำเนินการเพื่อให้ความร่วมมือระหว่างประเทศตามพันธกรณีและข้อตกลงระหว่างประเทศ
ในการต่อต้านการทุจริต (2) ดำเนินการตามคำร้องขอความช่วยเหลือจากต่างประเทศ ในคดีทุจริตในกรณีที่ผู้
ประสานงานกลางตามกฎหมายว่าด้วยความร่วมมือระหว่างประเทศในเรื่องทางอาญาส่งให้คณะกรรมการ ป.ป.ช.
ดำเนินการหรือพิจารณาให้ความช่วยเหลือกับหน่วยงานต่างประเทศในคดีทุจริตซึ่งมิใช่คำร้องขอความช่วยเหลือ
ตามกฎหมายว่าด้วยความร่วมมือระหว่างประเทศในเรื่องทางอาญา และตามประกาศคณะกรรมการป้องกันและ
ปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ เรื่อง การแบ่งส่วนราชการและหน้าที่และอำนาจของส่วนราชการในสังกัด สำนักงาน
ป.ป.ช. พ.ศ. 2561 (สนใจสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติม ได้ที่เบอร์โทรศัพท์ : 02-5284930 หรือ ทางอีเมลที่
tacc@nacc.go.th)

⁵ ตั้งอยู่ที่สำนักกิจการและคดีทุจริตระหว่างประเทศ (สำนักการต่างประเทศ เดิม) ชั้น 4 อาคาร 4 สำนักงานคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ
เลขที่ 361 ถนนนันทบุรี ต.ท่าทราย อ.เมือง จ. นนทบุรี 11000

โดยสรุป หากพนักงานเจ้าหน้าที่ตรวจสอบทรัพย์สินพบข้อสงสัยว่าบัญชีที่รับผิดชอบอาจมีความเกี่ยวข้องในเรื่อง การปกปิดซ่อนเร้น โยกย้าย ถ้าย่อย หรือ ซุกซ่อนทรัพย์สิน หรือหนีสินไปต่างประเทศ สามารถติดต่อไปยัง ศูนย์ TACC เพื่อให้การช่วยเหลือในการตรวจสอบ และดำเนินการประสานไปยัง หน่วยงานพันธมิตรภายในประเทศ ได้แก่ สำนักงาน ปปง. และสำนักงานอัยการ สูงสุด ที่รับผิดชอบเรื่องคดีต่างประเทศ เพื่อดำเนินการขอความร่วมมือกับประเทศ ปลายทาง รวมทั้งองค์กรระหว่างประเทศที่เป็นพันธมิตรเพื่อให้ทราบแหล่งที่อยู่ของ ทรัพย์สิน และ/หรือ ที่หลบซ่อนของผู้ต้องสงสัย รวมทั้งที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับการทุจริต และ/หรือฟอกเงิน เพื่อนำตัวผู้ประพฤติด (Perpetrator) มาดำเนินคดีและนำคืน ทรัพย์สินที่ถูกถ่ายโอนไปอย่างผิดกฎหมาย หรือเปรียบเสมือนถูกขโมยไป (Recovery of stolen assets) กลับสู่ประเทศไทยต่อไป



เมื่อกล่าวถึงการส่งผู้กระทำความผิดกลับมาดำเนินคดีที่ประเทศไทย เราจำเป็นต้องทราบข้อมูลเบื้องต้นในเรื่องหลัก เกณฑ์การส่งผู้ร้ายข้ามแดน หรือวิธีเอาตัวผู้กระทำความผิดที่หลบหนีในต่างประเทศกลับมาเพื่อดำเนินคดีหรือลงโทษ⁶ หลักเกณฑ์การส่งผู้ร้ายข้ามแดน (Extradition) ประกอบไปด้วย

1. ต้องเป็นความผิดที่อาจมีการส่งผู้ร้ายข้ามแดนได้ (Extradition Offences) หมายถึง ความผิดที่ สนธิสัญญาระหว่างประเทศได้ระบุฐานความผิดไว้โดยเฉพาะเจาะจงในสนธิสัญญาระหว่างกัน
2. หลักต่างตอบแทน (Reciprocity) หลักการนี้จะใช้ในกรณีที่ไม่มีสนธิสัญญาหรือข้อตกลงในเรื่องความ ร่วมมือทางอาญาระหว่างกัน แต่ประเทศผู้ร้องขอและประเทศผู้รับคำร้องได้พิจารณาแล้วว่า จะดำเนินการให้ ความช่วยเหลือการดำเนินคดีทางอาญาแก่กัน และเป็นการตอบแทนในลักษณะเดียวกัน
3. ต้องเป็นความผิดที่สามารถลงโทษได้ทั้งตามกฎหมายของรัฐผู้ร้องขอและรัฐผู้รับคำขอ (Double Criminality) คือต้องเป็นมูลความผิดตามกฎหมายทั้งในประเทศที่ร้องขอและประเทศ ที่รับคำขอเช่นเดียวกัน
4. การไม่ลงโทษซ้ำในความผิดเดียวกัน (Double Jeopardy) หมายความว่า จะไม่มีการส่งผู้ร้ายข้าม แแดน ถ้าบุคคลที่ถูกขอให้ส่งตัวได้รับการพิจารณาคดีและถูกพิพากษาลงโทษหรือถูกปล่อยตัวในรัฐที่รับคำร้องขอแล้ว ซึ่งเป็นความผิดเดียวกันกับความผิดที่ขอให้ส่งผู้ร้ายข้ามแดน
5. รัฐผู้ร้องขอจะดำเนินคดีได้เฉพาะความผิดที่ได้ระบุในคำร้องขอ (Rule of specialty) ซึ่งรัฐผู้ร้องขอ ไม่อาจดำเนินคดีได้ หากไม่ใช่ความผิดที่ได้กล่าวอ้างไว้ในคำร้องขอ นอกจากนี้ยังห้ามไม่ให้รัฐที่ร้องขอส่งผู้ร้าย ข้ามแดนต่อไปยังรัฐที่สามอีกด้วย หากรัฐที่ได้รับคำร้องขอไม่ยินยอม
6. การไม่ส่งผู้ร้ายข้ามแดนในคดีเล็กน้อย คือ จะไม่ดำเนินการในกรณีความผิดที่มีโทษจำคุกหรือกักขัง ไม่ถึง 1 ปี เพราะการส่งผู้ร้ายข้ามแดนเป็นความร่วมมือทางอาญาระหว่างประเทศที่มีพิธีการ (ทางการทูต) และ ค่าใช้จ่ายในการดำเนินการ
7. ต้องเป็นคดีที่ไม่ขาดอายุความ สำหรับอายุความนั้นให้ถือเอาอายุความในฐานความผิดของทั้งสอง ประเทศ คืออยู่ในช่วงเวลาอายุความทั้งในประเทศผู้ร้องขอให้ส่งผู้ร้ายข้ามแดนและในประเทศผู้รับคำร้องขอ
8. บุคคลต้องปรากฏตัวอยู่ในรัฐที่ถูกร้องขอ คือ ต้องปรากฏข้อเท็จจริงว่าบุคคลผู้กระทำความผิดนั้นได้ ข้ามแดนไปปรากฏตัวอยู่ในรัฐที่ถูกร้องขอให้ส่งผู้ร้ายข้ามแดน

⁶ เขียนโดย พันตำรวจโท เกชา สุขรมย์ อ่านบทความฉบับเต็ม <https://bit.ly/2Db6NQY>

อย่างไรก็ดี กฎทุกกฏมีข้อยกเว้น การส่งผู้ร้ายข้ามแดนมีข้อยกเว้นเช่นกัน ดังต่อไปนี้

1. ความผิดทางการเมือง (Political Offences) เพราะถือว่าไม่เป็นอาชญากรรมที่แท้จริง แต่เป็นเพียงการกระทำผิดเพราะมีแนวคิดไม่ตรงกับผู้มีอำนาจบริหารประเทศในขณะนั้น (แต่ในทางปฏิบัติยังไม่มีคำจำกัดความที่ชัดเจนของความผิดนี้)

2. ความผิดต่อกฎหมายพิเศษ เช่น ความผิดที่มีลักษณะเป็นความผิดต่อกฎหมายพิเศษในทางปกครอง ได้แก่ ความผิดกฎหมายการล่าสัตว์หรือกฎหมายป่าไม้ นอกจากนี้ยังรวมถึงความผิดต่อกฎหมายการพิมพ์ ความผิดต่อศาสนา ความผิดเกี่ยวกับกฎหมายทหาร เป็นต้น

3. การไม่ส่งคนในชาติข้ามแดน (Non-extradition of Nationals) ในประเทศกลุ่ม Civil Law จะไม่ส่งคนชาติของตนข้ามแดนไปดำเนินคดีในรัฐอื่น เพราะถือว่าเป็นหน้าที่ของรัฐในการปกป้องชนชาติของตนและอาจไม่มั่นใจในกระบวนการยุติธรรมของรัฐอื่น แต่ในประเทศกลุ่ม Common Law จะไม่มีการห้ามการส่งผู้ร้ายข้ามแดนแม้เป็นคนชาติของตน เพราะประเทศเหล่านี้ถือหลักว่า ผู้กระทำความผิด ณ ที่ใด จะต้องถูกพิจารณาคดี ณ ที่ที่กระทำความผิด

4. ความผิดโทษประหารชีวิต (Death penalty) โดยเป็นไปตามสนธิสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการส่งผู้ร้ายข้ามแดน (United Nations Model Treaty on Extradition) มาตรา 4(d) ซึ่งเป็นแม่แบบในข้อยกเว้นเรื่องความผิดโทษประหารชีวิต

5. พยานหลักฐานไม่เพียงพอ (Insufficiency of Evidence) ซึ่งมีที่มาจากสนธิสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการส่งผู้ร้ายข้ามแดน (United Nations Model Treaty on Extradition) มาตรา 3 ซึ่งกำหนดข้อยกเว้นให้ประเทศภาคีสมาชิกสามารถปฏิเสธไม่ส่งผู้ร้ายข้ามแดนได้ หากพยานหลักฐานไม่เพียงพอตามมาตรฐานกฎหมายลักษณะพยานของประเทศผู้ถูกร้องขอ



Name

ชื่อ

**MY NAME
IS BOND,

JAMES
BOND**

แม้จะเป็นคำง่าย ๆ แต่มีรูปแบบการใช้หลายแบบ เช่น

First name/ Primary name ชื่อตัว/ ชื่อจริง

Surname/ Family name/ Last name

ชื่อสกุล หรือ นามสกุล

โดยปกติ สำหรับคนไทย ถ้าถามว่าชื่ออะไร จะตอบ ชื่อ (Name) ก่อนเสมอ แล้วค่อยตอบ นามสกุล (Last name/ Family name) แต่สำหรับชนชาติอื่น จะตอบนามสกุลก่อน แล้วค่อยบอกชื่อ เช่น ในภาพยนตร์ เจมส์ บอนด์ สายลับของหน่วยสืบราชการลับอังกฤษ หรือ James Bond 007 ในภาพยนตร์ มิสเตอร์ บอนด์ มักต้องตอบคำถามเวลาใครถามชื่อเขา จนเป็นเอกลักษณ์ของภาพยนตร์ซีรีส์นี้ไปแล้ว ตัวอย่าง เช่น

What is your name?

My name is Bond, James Bond.

ถ้าเคยเปลี่ยนชื่อ ชื่อเดิม ใช้คำว่า Former first name

ชื่อสกุลเดิม ใช้คำว่า Former last name

Nominee (n)

บุคคลที่ถูกเสนอโดยคนอื่นในองค์กร หรือบริษัท

เพื่อให้เข้าไปรับการแต่งตั้งเพื่อดำรงตำแหน่ง หรือเพื่อเข้ารับการศึกษา ให้ได้รับตำแหน่ง หรือรางวัลอันเป็นเกียรติ ตัวอย่างเช่น He is a nominee for best actor.

ถ้าเป็นคำกริยาใช้ nominate (v) เสนอชื่อคนให้ได้รับการแต่งตั้ง หรือคัดเลือก

คำความหมายใกล้เคียง (synonym) คือ 'candidate' แต่มีข้อแตกต่างที่สำคัญ คือ 'nominee' จะเป็นชื่อบุคคลที่ถูกบุคคลอื่นเสนอเข้าไปรับแต่งตั้งอย่างเป็นทางการ แต่ 'candidate' บุคคลคนนั้นจะสมัครเองก็ย่อมได้ เช่น ในการสมัครงาน เช่น job candidate หมายถึง เป็นผู้สมัครในตำแหน่งที่เปิดรับ

Nominee is an individual or Non Financial Entity



No. (Number)

ฉบับที่ หรือ ลำดับที่

'N' ย่อมาจากคำว่า Number ส่วนตัว 'o' พิมพ์เล็กเป็นเครื่องหมายที่แสดงถึง การเรียงลำดับสิ่งนั้น ลักษณะที่เป็น ordinal number (จำนวนนับ) ตัวอย่าง เช่น No.(1) หมายถึง ลำดับที่ 1

'No' ต่างกับคำว่า "The number of" ซึ่งจะหมายถึง จำนวน หรือ ปริมาณ ตัวอย่างเช่น The number of siblings (จำนวนพี่น้อง)

1	one	19	nineteen
2	two	20	twenty
3	three	30	thirty
4	four	40	forty
5	five	50	fifty
6	six	60	sixty
7	seven	70	seventy
8	eight	80	eighty
9	nine	90	ninety
10	ten	100	one hundred
11	eleven	1,000	one thousand
12	twelve	10,000	ten thousand
13	thirteen	100,000	One hundred thousand
14	fourteen	1,000,000	One million
15	fifteen		
16	sixteen		
17	seventeen		
18	eighteen		



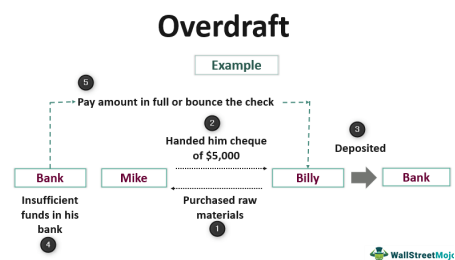
Number
No.?

Overdraft (O.D.) (n)

การเบิกเงินเกินบัญชี

ถือเป็นสินเชื่อประเภทหนึ่ง เรียกว่าสินเชื่อประเภท เงินเบิกเกินบัญชี หรือ สินเชื่อ O.D. สินเชื่อประเภทเงินเบิกเกินบัญชี หรือ Overdraft (สินเชื่อ OD) คือ สินเชื่อที่ผู้กู้จะได้วงเงินตามที่ธนาคารได้ประเมินคุณสมบัติของลูกค้าจากหลักทรัพย์ค้ำประกัน ความน่าเชื่อถือของผู้กู้ และปัจจัยอื่น ๆ

จากภาพประกอบข้างต้น สามารถอธิบายกระบวนการ O.D. เริ่มจาก ธนาคารออกเช็คส่งจ่ายให้ Mike เพื่อนำไปจ่ายให้ Billy แม้ว่า Mike มีเงินในบัญชีไม่พอก็ตาม เพื่อให้ Mike นำไปจ่าย Billy สำหรับค่าสารตั้งต้นในการผลิต (หรือ Raw material) มูลค่า 5,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ แล้ว Billy นำเช็คของ Mike ไปฝากในธนาคารต่อไป



Panama paper

เอกสารปานามา (หรือ ปานามา เปเปอร์ส)



เป็นชุดเอกสารลับ 11.5 ล้านฉบับที่รั่วไหลจากสำนักกฎหมายและผู้ให้บริการวางแผนธุรกิจสัญชาติปานามา ชื่อ มอสส์คฟอนเซคา (Mossack Fonseca) ชุดเอกสารดังกล่าวระบุข้อมูลอย่างละเอียดของบริษัทที่จดทะเบียนนอกประเทศ (Offshore company) กว่า 214,000 บริษัท กล่าวคือ “มอสส์คฟอนเซคาเป็นบริษัทกฎหมายสำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ที่ประเทศปานามา ก่อตั้งมาแล้วเกือบ 40 ปี ทำธุรกิจเป็นที่ปรึกษาการเงิน รับจดทะเบียนบริษัทนอกอาณาเขต (offshore company) ช่วยปกปิดธุรกรรม ข้อมูลของบริษัทเงาของลูกค้า ปกปิดเงินฝากทรัพย์สินที่เก็บในต่างประเทศ ไม่ว่าจะพฤติกรรมเหล่านี้จะผิดกฎหมายหรือไม่ เริ่มต้นด้วยการปกปิดชื่อจริงลูกค้า รวมถึงการกระทำที่อยู่ภายใต้บริหารจัดการของรัฐบาล เป็นธุรกรรมซ่อนเร้น”⁷

Penalty / Punishment

บทลงโทษ หรือ การลงโทษ

penalty คือ ประโยคทางกฎหมายว่า “บทลงโทษ” ต่อกรณีการฝ่าฝืนกฎระเบียบ หรือ กฎหมาย Punitive (adj.) หมายถึง ใช้จ่ายค่าที่ประกอบในการลงโทษ

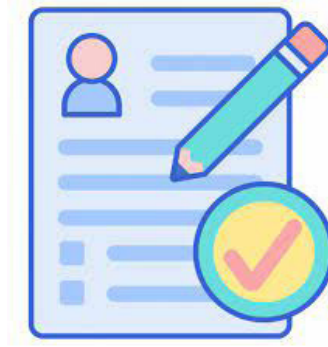
ตัวอย่างเช่น ‘a current punitive interest rate of %31.3’ (อัตราดอกเบี้ยที่ใช้สำหรับลงโทษในปัจจุบัน คือ 31.3 เปอร์เซ็นต์)



⁷ <http://www.chanchaivision.com/04/2016/Definition-of-Panama-Papers160410-.html>

Register (v)

ลงทะเบียน/ จดทะเบียน



คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ sign in (ลงทะเบียน)

Registration หมายถึง การลงทะเบียน

เช่น Registered bond พันธบัตรจดทะเบียน

Registers of births ทะเบียนราษฎร

คำที่มีความหมายตรงข้าม (Antonym) ได้แก่ sign off / cancel (ยกเลิก)

Removal (n)

การโยกย้าย

ถ้าช่วยราชการ เราจะใช้คำว่า “Temporary duty” เพราะถือว่ามาปฏิบัติหน้าที่ (On duty) อย่างชั่วคราว (temporary) ไม่ถาวร

รูปประโยคการใช้ temporary duty at แล้วตามด้วยชื่อหน่วยงานที่ช่วยราชการ เช่น I am currently on temporary duty at the Bureau of Asset Inspection System Development (ขณะนี้ข้าพเจ้าช่วยราชการอยู่ที่สำนักพัฒนาระบบตรวจสอบทรัพย์สิน)

ถ้ารักษาราชการแทน ใช้ (ตำแหน่งต่ำกว่า)...for...(ตำแหน่งสูงกว่า) เช่น “รองอธิบดีกรมสรรพากร ปฏิบัติราชการแทนอธิบดี” จะเขียนว่า “Deputy Director-General of the Revenue Department for the Director-General”



Resignation (n)

การลาออก

เช่น hand in resignation (แสดงความประสงค์จะลาออก)

คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym)

ได้แก่ drop out/leave the office /quit/sign off/step down/vacate/end the service

คำที่มีความหมายตรงข้าม (Antonym)

ได้แก่ remain/ continue/ hold/ in the office/ in the position/ in power



Security / Securities (n)

หลักทรัพย์

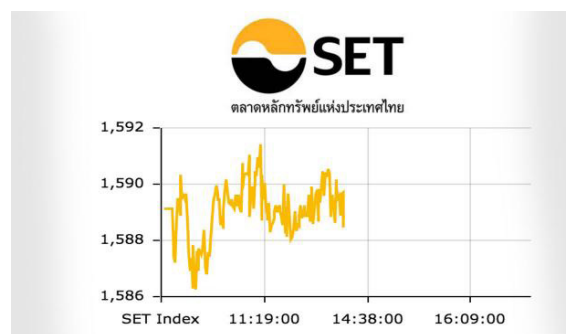
สินทรัพย์ทางการเงินที่ซื้อขายได้ มีความหมายทั่วไป คือ เป็นรูปแบบต่าง ๆ ของเครื่องมือทางการเงิน แต่ในทางกฎหมายแล้วมีขอบเขตอำนาจตามกฎหมายที่ต่างกันไป ในบางประเทศ ใช้เป็นความหมายที่ใช้กันเป็นสำนวนพูดในชีวิตประจำวัน ที่หมายถึง เครื่องมือทางการเงิน

Securities lending หมายถึง การให้ยืมหลักทรัพย์

Securities and Exchange Commission (หรือ 'SEC Board')

หมายถึง คณะกรรมการกำกับหลักทรัพย์และตลาดหลักทรัพย์ (ก.ล.ต.)

The Stock Exchange of Thailand (หรือ SET) หมายถึง ตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย



Shell company/corporation

บริษัท ที่ตั้งขึ้นให้ดูราวกับว่าเป็นบริษัทที่มีการประกอบการ (operation) แต่แท้จริงไม่มีการประกอบการใด ๆ หรือมีก็ไม่จริงจัง ไม่มีสินทรัพย์ที่เกิดจากการประกอบธุรกิจ เป็นบริษัทที่มีแค่ 'เปลือก' (shell) ตามชื่อ

Shell company เป็นบริษัทที่ว่างเปล่าเหมือนเปลือกหอย ไม่ได้ดำเนินธุรกิจจริงแต่อย่างใด แม้ทำก็ได้หวังกำไร เพราะถ้ากำไรมากจะเป็นที่พึงเลี้ยงของกรมสรรพากร วัตถุประสงค์ของการตั้งบริษัทแบบนี้เพื่อจดทะเบียนบริษัทเพื่อใช้เป็นที่ให้เงินผ่านเข้ามา (หรือ "Pass through") ในบัญชี บริษัท "เปลือกหอย" จะบริหารเงินและหลักทรัพย์โดยปิดบังชื่อเจ้าของตัวจริงของเงิน และหลักทรัพย์ดังกล่าว ผู้ที่ได้รับผลประโยชน์ (หรือ Beneficial owner) จากการประกอบธุรกิจ กรณีคดีฟอกเงินส่วนใหญ่พบว่า



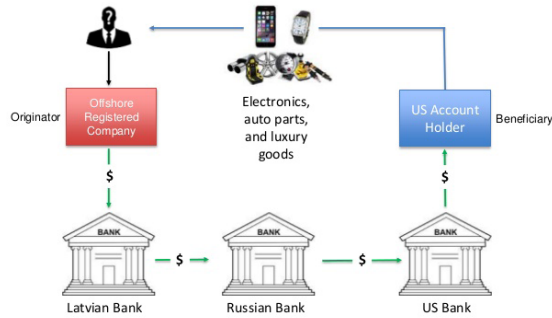
Beneficial owner มักไม่ใช่เจ้าของที่แท้จริง (หรือ Ultimate business owner) ที่ตั้งของบริษัทเหล่านี้มักจะตั้งในสถานที่ที่สามารถหลีกเลี่ยงการตรวจสอบจากหน่วยงานรัฐที่จะสามารถสืบพบให้รู้ถึงเจ้าของได้ จึงจำเป็นต้องไปตั้งศูนย์การเงินต่างประเทศ (Offshore Financial Center) หรือที่เรียกกันว่า ที่หลบซ่อนภาษี (Offshore Tax Haven) ซึ่งศูนย์เหล่านี้มักจะตั้งอยู่ในประเทศเล็ก ๆ อาทิ บริติช เวอร์จิ้น ไอส์แลนด์ หมู่เกาะบาฮามาส และปานามา ประเทศเหล่านี้มีกฎหมายที่ปกป้องข้อมูลทางการเงินและการธนาคารให้เป็นความลับ และมักจะมีอัตราภาษีที่ต่ำ หรืออาจไม่มีภาษีที่จะเรียกเก็บจากการทำธุรกรรมทางการเงิน^๑

โดยสรุป คือ ผู้ที่สร้างบริษัทที่มีแค่เปลือกถือเป็นอาชญากรทางเศรษฐกิจ ที่มีเป้าประสงค์ในการสร้างบริษัทที่มีแค่เปลือก คือ มีการจดทะเบียน (Listed company) แต่ไม่ได้มีการประกอบการธุรกิจอย่างแท้จริง (Non-traded corporations) อาทิ ไม่ใช่บริษัทที่จดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์เพื่อเปิดโอกาสให้ประชาชนทำการซื้อขายหุ้นของบริษัทได้ เป็นเพียงแค่บริษัทที่ใช้ให้ทรัพย์สิน หรือเงินผ่านเข้าออกเท่านั้น สามารถกล่าวได้ว่า อาชญากรทางการเงินเหล่านี้จะสร้างบริษัทเปลือกไว้เพื่อกระทำการผิดกฎหมาย อย่างหนึ่งอย่างใด หรือครบทั้ง 5 ข้อ ต่อไปนี้

- 1) Money laundering (ฟอกเงิน)
- 2) Drug trade (ค้ายาเสพติด)
- 3) Terrorism (สนับสนุนการก่อการร้าย)
- 4) Corruption (การทุจริต)
- 5) Tax evasion (เลี่ยงภาษี)

^๑ <https://www.posttoday.com/finance-stock/columnist/439229>

Money Flow Example



ภาพวงจรหมุนเวียนเงินของการสร้าง 'Shell Company'

จากภาพวงจรข้างบน จะเห็นว่าบุคคลเจ้าของผลประโยชน์อยู่ในประเทศสหราชอาณาจักร หรืออังกฤษ ซึ่งถือว่า “Low risk country” ประเทศมีความเสี่ยงต่ำที่จะเกิดกระบวนการฟอกเงิน เลือกไปจดทะเบียนบริษัทที่ต่างประเทศ (Offshore registered company) โดยเลือกประเทศขนาดเล็กที่กฎหมายด้านป้องกันอาชญากรรมทางการเงินไม่เข้มแข็ง (หรือไม่มี) เช่น ประเทศลัตเวีย (Latvia) และนำเงินไปฝากไว้ที่ธนาคารลัตเวีย ก่อนโอนต่อไปยังธนาคารรัสเซีย และสุดท้าย คือ ธนาคารในสหรัฐอเมริกาถือเป็น “Low risk country” ประเทศมีความเสี่ยงต่ำเช่นเดียวกับประเทศอังกฤษ ก่อนที่ผู้รับผลประโยชน์จะนำเงินไปซื้อสิ่งของ สินค้าที่มีราคาแพง (Luxury goods) จากกรณีนี้ จะเห็นได้ว่าการตรวจสอบต้องตรวจสอบบริษัทที่เขาไปจดทะเบียน โดยจะพิจารณาจากต้นกำเนิด (Originator) หรือแค่จุดหมายปลายทาง (Destination) อย่างเดียวไม่ได้

ลัตเวีย เป็นประเทศขนาดเล็กในยุโรปตะวันออกมีอาณาเขตติดกับประเทศรัสเซีย จากบทวิเคราะห์ของหน่วยงานสหรัฐฯ ด้านประเมินความเสี่ยงการฟอกเงินของประเทศ (US Department of State Money Laundering Assessment) ลัตเวียถือเป็นศูนย์กลางด้านการธนาคารในภูมิภาค เชื่อมโยงกับธนาคารพาณิชย์ขนาดใหญ่ที่กลุ่มลูกค้าหลักเป็นนิติบุคคล สถาบัน ห้างร้าน บริษัท รวมถึง บุคคลที่ไม่ได้มีถิ่นที่อยู่ในประเทศ หรือ ที่เรียกว่า (Non-resident) ซึ่งเงินสดของลูกค้าเหล่านี้สามารถส่งผ่านข้ามพรมแดนไปยังกลุ่มประเทศที่อยู่ติดกับรัสเซียที่ในอดีตเคยเป็นส่วนหนึ่งของสหภาพโซเวียตซึ่งประเทศเหล่านี้จะใช้ประโยชน์กับบริษัทเปลือกหอยทางธุรกิจตัวเองอีกด้วย ข่าวรอยเตอร์ได้เสนอข้อมูลในปี 2018 ประเทศลัตเวียมีบริษัทเปลือกหอยภายในประเทศมากกว่า 26,000 บริษัท และธนาคารอีกกว่า 10 แห่ง โดยมีเงินฝากจากลูกค้าที่ไม่ใช่ชาวลัตเวีย ในปี 2017 มีคดีฟอกเงินจำนวนทั้งหมด 85 คดี แม้ว่าธนาคารได้แจ้งให้รัฐบาลทราบว่ามีธุรกรรมทางการเงินที่ต้องสงสัย (Suspected transactions) ทั้งหมด 17,900 ธุรกรรมก็ตาม อย่างไรก็ตาม รัฐบาลลัตเวียได้ประกาศที่จะจัดการปัญหานี้อย่างจริงจัง เริ่มจากการมีพระราชบัญญัติป้องกันการฟอกเงินจากบริษัทเปลือกหอย

สหรัฐอเมริกา ในฐานะที่เป็นพันธมิตรกับกลุ่มประเทศในอดีตเคยปกครองโดยรัฐบาลทหารของโซเวียต หรือเรียกอีกอย่างคือ กลุ่มประเทศบอลข่าน (Baltic states) ฝ่าจับตามองอย่างใกล้ชิดกับนโยบายของรัฐบาลลัตเวียที่ขับเคลื่อนออกมาจัดการกับปัญหาการฟอกเงินและบริษัทเปลือกหอยในประเทศ นาย Ilmars Rimsevics ผู้ว่าธนาคารแห่งชาติของลัตเวีย ถูกกล่าวหาว่ารับสินบนซึ่งเขาปฏิเสธข้อกล่าวหาเหล่านั้น แต่สิ่งที่น่าสนใจอีกประการคือ ในขณะที่ชาวทำนองนี้มักกล่าวถึงกลุ่มประเทศยุโรปตะวันออก หรือเกาะเล็กๆ ประเทศสหรัฐอเมริกาเองก็มีบริษัทเปลือกหอยอยู่มากเหมือนกัน โดยเฉพาะในรัฐ Delaware และ รัฐ Wyoming⁹

⁹ สนใจอยากเรียนรู้เพิ่มเติมเรื่อง shell company สามารถเข้าไปดูได้ที่ <https://www.youtube.com/watch?v=gZSaaVPgqAs>

Sibling (n)

พี่น้อง

อาจเกิดจาก พ่อแม่เดียวกัน หรือแม่เดียวกัน คนละพ่อ หรือพ่อเดียวกันแต่คนละแม่

ถ้าเกิดจาก พ่อแม่ เดียวกัน เรียกว่า Traditional sibling

ถ้าต่างกันฝั่งใดฝั่งหนึ่ง เรียกว่า Half-sibling

คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่

Brothers and sisters

ตัวอย่างรูปประโยค เช่น

Officer A: “Do you have any sibling?”

Mr. B : “I have five siblings; three brothers and two sisters.” หรือ

Officer A: “Do you have any brothers and sisters?”

Mr. B : “I have three brothers and two sisters.”



Spouse (n)

คู่สมรส

คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ partner, companion, mate

คำที่มีความหมายตรงข้าม (Antonym) ได้แก่ foe, enemy

คำที่เกี่ยวข้อง (Related words) ในเรื่องนี้ ได้แก่

A Principle wife (n) ภรรยาหลวง (เมียหลวง)

A Mistress/ Concubine/ Kept woman (n) ภรรยาหน้า (เมียน้อย)

A Mistress's Child (n) ลูกที่เกิดจากภรรยาหน้า

A Marriage License/ Certificate (n) ทะเบียนสมรส

A Divorce License / Certificate (n) ทะเบียนหย่า



ตามหลักเกณฑ์ที่คณะกรรมการ ป.ป.ช. คู่สมรส (Spouse) หมายถึง คู่สมรสโดยชอบด้วยกฎหมาย และบุคคลซึ่งอยู่กินกันฉันสามีภรรยาโดยมิได้จดทะเบียนสมรสด้วย โดยมีเงื่อนไขอย่างหนึ่งอย่างใดดังต่อไปนี้

According to the NACC's regulation, a spouse means a legalized spouse, including persons who live as if a couple (or a husband and a wife) without a marriage certificate and has either one or all of these following conditions:

1. ได้ทำพิธีมงคลสมรสหรือพิธีอื่นใดในทำนองเดียวกันกับเจ้าพนักงานของรัฐ โดยมีบุคคลในครอบครัวหรือบุคคลภายนอกรับทราบว่าเป็นการอยู่กินเป็นสามีภริยากันตามประเพณี

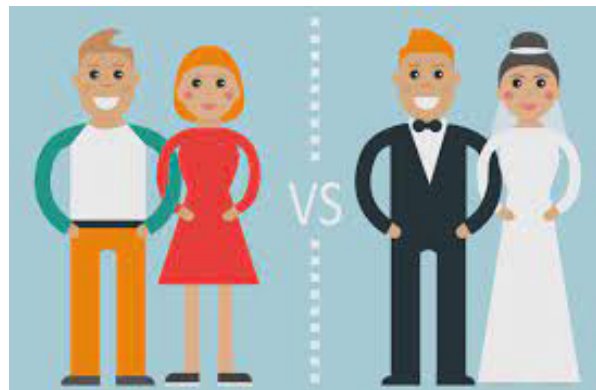
The spouses must have been in a wedding ceremony, or similar one, and having a family member or outsiders acknowledged that the spouses have been traditionally living as a couple

2. เจ้าพนักงานของรัฐแสดงให้เห็นปรากฏว่ามีสถานะเป็นสามีภริยากัน หรือมีพฤติการณ์เป็นที่รับรู้ของสังคมทั่วไปว่ามีสถานะดังกล่าว

The public officer has shown to appear that spouse having a status as a couple (a husband and a wife) or having been perceived as the spouse by the general public

3. บุคคลซึ่งจดทะเบียนสมรสกับเจ้าพนักงานของรัฐและต่อมาได้จดทะเบียนหย่าขาดจากกันตามกฎหมาย แต่ยังคงแสดงให้เห็นปรากฏหรือมีพฤติการณ์ซึ่งเป็นที่รับรู้ของสังคมทั่วไปว่ามีสถานะเป็นสามีหรือภริยากัน

A person who registered the marriage before a public officer, and later been registered divorce by law, but it is still clear to the public for his or her status as a husband or a wife



Unmarried couple/unregistered partner/non-registered partner หมายถึง คู่สมรสที่ไม่ได้จดทะเบียนสมรสตามกฎหมาย แต่อาศัยอยู่ร่วมกันแบบสามีภรรยา สังคมโดยรอบรับรู้ว่าเป็นสามีและภรรยา

Common law marriage/Common - law marriage หมายถึง การแต่งงานแบบไม่ได้จดทะเบียนสมรส แต่มีพยานรับรู้การแต่งงาน อย่างน้อย 2 คน ขึ้นไป สำหรับประเทศไทย เราสามารถเรียกการแต่งงานแบบนี้ว่า ‘Buddhist marriage’ Registered spouse หมายถึง คู่สมรสที่จดทะเบียนสมรสอย่างถูกต้องตามกฎหมาย

Registered marriage/legal marriage หมายถึง การแต่งงานแบบจดทะเบียนสมรส หรือ การแต่งงานแบบถูกต้องตามกฎหมาย

คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym)

นอกเหนือจากคำว่า ‘Common law marriage’ มีคำที่มีความหมายใกล้เคียงได้แก่ *de facto marriage/unofficial marriage*

Submission (n)

การส่งมอบ

ดังนั้น การจะเขียนว่า “การยื่นแบบบัญชีแสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน” สามารถเขียนได้ ดังนี้

a) Asset Declaration Form Submission (หรือละคำว่า ‘form’ เป็นแบบที่สอง)

b) Asset Declaration Submission

ถ้าในรูปกริยา ใช้ ‘submit’ (V)

เช่น I have to submit declarations of assets to the NACC by tomorrow

(ฉันต้องยื่นแบบบัญชีแสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สินต่อคณะกรรมการ ป.ป.ช. ในวันพรุ่งนี้)

บางครั้ง เราอาจอ่านเจอคำเต็มประโยค เช่น Declaration of asset and interest statement ถ้ามีหลายแบบฟอร์ม จะเติมเป็นรูปพหูพจน์โดยเติม ‘s’ เป็น “Declarations of assets and interests”

คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym) กับคำว่า ‘submission’ ได้แก่

consent/agreement/obedience

คำที่มีความหมายตรงข้าม (Antonym) ได้แก่

unconsent/disagreement/disobedience

คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym) กับคำว่า ‘submit’ ได้แก่ send, present, hand in



Supplementary (adj.)

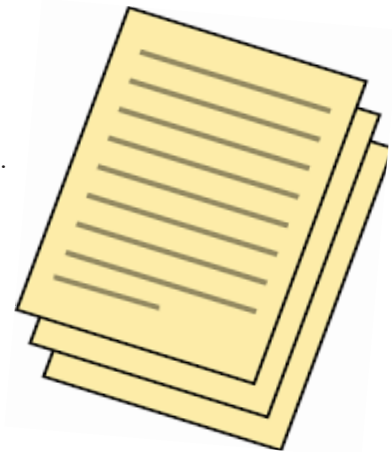
เพิ่มเติม

เช่น The declarant can provide supplementary documents.

(ผู้ยื่นบัญชีฯ สามารถจัดเตรียมเอกสารเพิ่มเติม)

คำที่มีความหมายใกล้เคียง (synonym) ได้แก่ additional, extra, further, more, supportive

คำที่มีความหมายตรงข้าม (Antonym) ได้แก่ basic, essential, fundamental, main, necessary, requisite, vital



Trace (n)

เส้นทาง



Asset tracing หมายถึง การติดตามหาเส้นทางของทรัพย์สิน ซึ่งมักพบค่านี ้กรณีเจ้าหน้าที่รัฐต้องดำเนินการติดตามหาเส้นทางของการโยกย้ายทรัพย์สิน ของผู้กระทำการทุจริตที่นำไปสู่ชุกซ่อนที่ต่างประเทศ เพื่อนำทรัพย์สิน (Asset recovery) คืนมายังประเทศต้นทางที่เป็นเจ้าของทรัพย์สิน (Asset recovery) ซึ่งการติดตามทรัพย์สินมิใช่เรื่องง่ายเพราะอย่างที่เราทราบ การทุจริตนั้นจะกระทำโดยไม่ทิ้งร่องรอยหรือเอกสารหลักฐานไว้ การหาแหล่งที่ชุกซ่อนเงินผิดกฎหมาย หรือทรัพย์สินที่เกิดจากการทุจริตยิ่งยากขึ้น เมื่อต้องยึดทรัพย์ (Confiscation) ที่ถูกซ่อนไว้ในต่างประเทศ ทั้งนี้ยังไม่หมายรวมถึงระบบกฎหมายอาญาในแต่ละประเทศที่แตกต่างกัน แม้มีอนุสัญญา UNCAC 2003 ว่าด้วยการติดตามทรัพย์สินคืนก็ตาม

นอกเหนือจากนั้น การติดตามทรัพย์สินคืนในต่างประเทศมีค่าใช้จ่ายในการดำเนินการอีกด้วย ประเทศไทยใช้วิธีดำเนินคดีภายในประเทศก่อน แล้วจึงติดตามทรัพย์สินที่อยู่นอกประเทศ ซึ่ง ณ ปัจจุบัน สำนักงาน ป.ป.ช. มีศูนย์ประสานงานคดีระหว่างประเทศ (หรือ Thailand Anti – Corruption Coordination Center: TACC)¹⁰ ตั้งอยู่ที่สำนักกิจการและคดีทุจริตระหว่างประเทศ เป็นศูนย์กลางการประสานงานในการดำเนินการเรื่องต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับพันธกรณีอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการทุจริต ค.ศ. 2003 รวมถึงสนธิสัญญาและข้อตกลงระหว่างประเทศ โดยมีขีดความสามารถในการดำเนินการและประสานงานคดีทุจริตทั้งภายในประเทศและระหว่างประเทศ ตลอดจนการติดตามทรัพย์สินกลับคืนมา ผ่านทางเครือข่ายความร่วมมือในระดับสากล พันธมิตรหลักในประเทศ อาทิ สำนักงาน ป.ป.ง.¹¹ และสำนักงานอัยการสูงสุด เพื่อช่วยในการติดตามหาข้อมูลของบุคคลและบุคคลที่เกี่ยวข้องกับการชุกซ่อนเงินและทรัพย์สินทุจริต หรือถูกพอกและถ่ายโอนไปยังต่างประเทศ

¹⁰ ประเทศไทยในฐานะรัฐภาคีและหน่วยงานที่มีข้อตกลงระหว่างกัน คณะกรรมการ ป.ป.ช. สามารถดำเนินการตามคำร้องขอและให้ความช่วยเหลือระหว่างกันได้ตามอำนาจหน้าที่ที่กำหนดไว้ตามพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยการป้องกันและปราบปรามการทุจริต พ.ศ. 2542 มาตรา 14 19 ซึ่งกำหนดให้ ป.ป.ช. “มีอำนาจในการดำเนินการเกี่ยวกับคดีต่างประเทศโดยเป็นศูนย์กลางความร่วมมือระหว่างประเทศเพื่อประโยชน์ในการป้องกันและปราบปรามการทุจริต ทั้งนี้ เพื่อให้เป็นไปตามพันธกรณีและข้อตกลงระหว่างประเทศในการต่อต้านการทุจริต...” คณะกรรมการ ป.ป.ช. จึงมีมติให้จัดตั้งศูนย์ประสานงานคดีระหว่างประเทศ (Thailand Anti – Corruption coordination center: TACC) ขึ้น เพื่อทำหน้าที่เป็นกลไกกลางในการประสานงานและดำเนินการ (Coordinating Office) ร่วมกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งในและต่างประเทศในการป้องกันและปราบปรามการทุจริต โดยเฉพาะอย่างยิ่งมีบทบาทในการเป็นศูนย์กลางประสานงานคดีทุจริตระหว่างประเทศ รวมทั้งการติดตามทรัพย์สินคืน

¹¹ มาตรา 38 ให้ ป.ป.ช. มีอำนาจขอข้อมูลเกี่ยวกับธุรกรรมทางการเงินจากสำนักงานป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน (ป.ป.ง.) ได้ เพื่อการตรวจสอบ ใ้สวนวินิจฉัยเกี่ยวกับการกระทำของบุคคลที่เกี่ยวข้อง

UNCAC 2003¹²

อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านการทุจริต ค.ศ. 2003 (พ.ศ. 2546)



UNCAC 2003 ถือเป็น “กฎหมายต่อต้านการทุจริตของโลกฉบับแรก” โดยแบ่งเนื้อหาหลักในอนุสัญญา UNCAC ได้ 5 หมวดหมู่ คือ (1) หมวดการป้องกันการทุจริต (Preventive measures) (2) หมวดการกำหนดความผิดทางอาญาและการบังคับใช้กฎหมาย (Criminalization and Law enforcement) (3) หมวดความร่วมมือระหว่างประเทศ (International cooperation) (4) หมวดการติดตามทรัพย์สินคืน (Asset recovery) และ (5) หมวดความช่วยเหลือด้านเทคนิคและการแลกเปลี่ยนข้อมูล (Technical assistance and Information exchange)



จากข้อมูลกระทรวงการต่างประเทศ (ปี พ.ศ. 2561) มีรัฐภาคี (State party) รวม 186 ประเทศ ซึ่งได้ลงนามและให้สัตยาบันเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา UNCAC 2003 รวมทั้งประเทศไทย ซึ่งได้ลงนามเมื่อวันที่ 9 ธันวาคม 2546 และให้สัตยาบันเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา UNCAC 2003 เมื่อวันที่ 1 มีนาคม 2554 ตามลำดับ หมวดที่น่าสนใจสำหรับเจ้าหน้าที่ตรวจสอบทรัพย์สินที่ควรรู้ และเป็นจุดเด่นที่ทำให้อนุสัญญาฯ นี้แตกต่างจากอนุสัญญาฯ ความร่วมมือระหว่างประเทศในการป้องกันและปราบปรามการทุจริตอื่นในอดีต คือ หมวดการติดตามทรัพย์สินคืน (Asset recovery) ที่รัฐภาคีต้องมีมาตรการและดำเนินการสืบเสาะและควบคุมดูแลการเคลื่อนย้ายเงินสดและตราสาร ซึ่งข้ามพรมแดนของตนโดยไม่เป็นการขัดขวางการเคลื่อนย้ายทุนอันชอบด้วยกฎหมาย

¹² ย่อมาจาก United Nations Convention against Corruption 2003 คำว่า ‘UNCAC’ สามารถอ่านได้ 2 แบบ คือ ยู-เอ็น-ซี-เอ-ซี หรือ อิง-แซ็ก

Underage child (n)

บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ



หมายถึง บุตรมีอายุต่ำกว่า 20 ปี หรือยังมิได้สมรสโดยถูกต้องตามกฎหมาย ตามประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์มาตรา 19 บัญญัติว่า “บุคคลย่อมพ้นจากภาวะผู้เยาว์และบรรลุนิติภาวะเมื่อมีอายุยี่สิบปีบริบูรณ์” และมาตรา 20 บัญญัติว่า “ผู้เยาว์ย่อมบรรลุนิติภาวะเมื่อทำการสมรส หากการสมรสนั้นได้ทำตามบทบัญญัติมาตรา 1448”

คำที่มีความหมายใกล้เคียง (Synonym) ได้แก่ Immature/Minor child/SUI JURIS

ภาคผนวก



ภาคผนวก ก

มติคณะกรรมการ ป.ป.ช.
และเอกสารที่เกี่ยวข้อง



มติการประชุม

คณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ

ครั้งที่ ๗๖/๒๕๖๕ วันที่ ๑๑ กรกฎาคม ๒๕๖๕

วาระที่ ๖.๓๓ สังกัด สถาบันการป้องกันและปราบปราม

การทุจริตแห่งชาติ สัญญา ธรรมศักดิ์

เรื่อง ขอความเห็นชอบแบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินฉบับภาษาอังกฤษ และแบบผสมภาษาไทย และภาษาอังกฤษ (Dual Thai - English) รวมทั้งคู่มือตรวจสอบ ตรวจสอบศัพท์ ฉบับพกพา ในงานตรวจสอบทรัพย์สิน

ที่ประชุมพิจารณาแล้ว มีมติดังนี้

๑. เห็นชอบให้เผยแพร่แบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินฉบับภาษาอังกฤษและแบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษหรือแบบผสม (Dual Thai - English)

๒. เห็นชอบคู่มือตรวจสอบ ตรวจสอบศัพท์ ฉบับพกพา (Asset Inspection English Words in Use: Pocket Book Edition)

๓. เห็นชอบให้เผยแพร่ในรูปแบบของการจัดการความรู้ (Knowledge Management: KM) และจัดทำเป็นคู่มือสำหรับการปฏิบัติงาน

ตามที่สถาบันการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ สัญญา ธรรมศักดิ์ เสนอ

ทั้งนี้ อนุมัติงบประมาณเงินคงเหลือสะสมประจำปีงบประมาณ ๒๕๖๕ จำนวน ๑๐๐,๐๐๐ บาท เพื่อดำเนินการจัดพิมพ์แบบบัญชีตาม ๑ และคู่มือตาม ๒ รวมในเล่มเดียวกัน ขนาด เอ - ๔ สำหรับการปฏิบัติงาน โดยให้นำข้อสังเกตของที่ประชุมไปปรับปรุงแก้ไขก่อนดำเนินการต่อไปด้วย

(นายนิวัติไชย เกษมมงคล)
เลขาธิการคณะกรรมการ ป.ป.ช.
๒๒ ก.ค. ๒๕๖๕

we



บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักพัฒนาระบบตรวจสอบทรัพย์สิน โทร. ๗๐๓๔, ๓๐๐๔

ที่ สทพ.๑๔/4๐๐๖๗ วันที่ ๑ มิถุนายน ๒๕๖๕

เรื่อง ขอส่งมติการประชุมคณะกรรมการพัฒนาระบบการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สิน
ครั้งที่ ๑/๒๕๖๕ เมื่อวันที่ ๕ พฤษภาคม ๒๕๖๕

เรียน นางสาวศยามล ศักดิ์เสมอพรหม นักทรัพยากรบุคคลชำนาญการพิเศษ

ตามที่คณะกรรมการพัฒนาระบบการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สิน ได้จัดการประชุม
ครั้งที่ ๑/๒๕๖๕ เมื่อวันที่ ๕ พฤษภาคม ๒๕๖๕ นั้น

คณะกรรมการพัฒนาระบบการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สิน ได้ดำเนินการจัดประชุม
ดังกล่าวเสร็จสิ้นแล้ว จึงขอส่งมติการประชุมคณะกรรมการพัฒนาระบบการตรวจสอบทรัพย์สินและ
หนี้สิน ครั้งที่ ๑/๒๕๖๕ เมื่อวันที่ ๕ พฤษภาคม ๒๕๖๕ รายละเอียดตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อทราบและพิจารณาดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

(นางศิรินุช ศิริสธนพันธ์)

ผู้อำนวยการสำนักพัฒนาระบบตรวจสอบทรัพย์สิน
อนุกรรมการและเลขานุการ

มติการประชุม

คณะกรรมการพัฒนาระบบการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สิน

ครั้งที่ ๑/๒๕๖๕ วันที่ ๕ พฤษภาคม ๒๕๖๕
วาระที่ ๔.๑ สังกัด สำนักทะเบียนและพัฒนาระบบตรวจสอบ
เรื่อง แบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินภาษาอังกฤษ และแบบผสมภาษาไทยและอังกฤษ รวมทั้งคู่มือคำศัพท์
งานตรวจสอบทรัพย์สิน

ที่ประชุมเห็นชอบแบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินฉบับภาษาอังกฤษ และแบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษหรือแบบผสม (Dual Thai-English) พร้อมทั้งคู่มือคำศัพท์นำรู้คำเหมือนนำไปใช้งานตรวจสอบทรัพย์สิน และมอบหมายเจ้าของเรื่องเพิ่มเติมเนื้อหาตามความเห็นของที่ประชุม และนำเสนอคณะกรรมการ ป.ป.ช. ต่อไป



(นางศิรินุช ศิริสรณพันธ์)

ผู้อำนวยการสำนักพัฒนาระบบตรวจสอบทรัพย์สิน



คำสั่งคณะกรรมการ ป.ป.ช.

ที่ ๕๒ /๒๕๖๕

เรื่อง ปรับเปลี่ยนอนุกรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ

ในคณะอนุกรรมการพัฒนาระบบการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สิน

ตามที่ได้มีคำสั่งคณะกรรมการ ป.ป.ช. ที่ ๑๓๕/๒๕๖๓ ลงวันที่ ๓๑ กรกฎาคม ๒๕๖๓ แต่งตั้งคณะอนุกรรมการพัฒนาระบบการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สิน นั้น

คณะกรรมการ ป.ป.ช. ในการประชุมครั้งที่ ๒๑/๒๕๖๕ เมื่อวันที่ ๒๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ มีมติให้ปรับเปลี่ยนอนุกรรมการและผู้ช่วยเลขานุการจากนางสาวธัญญชัญญ์ ฤชา เป็นนางณัฐธยาน์ พูลสวัสดิ์

ฉะนั้น อาศัยอำนาจตามความในข้อ ๔ ของระเบียบคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติว่าด้วยการแต่งตั้งและเบี่ยงประชุมคณะกรรมการ คณะอนุกรรมการ และคณะบุคคล เพื่อช่วยเหลือคณะกรรมการ ป.ป.ช. หรือสำนักงานในการปฏิบัติหน้าที่ที่ไม่ใช่การไต่สวน พ.ศ. ๒๕๖๑ จึงให้นางสาวธัญญชัญญ์ ฤชา พ้นจากตำแหน่งอนุกรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ และแต่งตั้งนางณัฐธยาน์ พูลสวัสดิ์ เป็นอนุกรรมการและผู้ช่วยเลขานุการในคณะอนุกรรมการพัฒนาระบบการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สิน ส่วนอนุกรรมการอื่น ๆ ให้เป็นไปตามคำสั่งเดิม

ทั้งนี้ ตั้งแต่บัดนี้เป็นต้นไป

สั่ง ณ วันที่ ๓ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๖๕

พลตำรวจเอก

(วัชรพล ประสารราชกิจ)

ประธานกรรมการ ป.ป.ช.



คำสั่งคณะกรรมการ ป.ป.ช.
ที่ ๒๓๕/๒๕๖๓

เรื่อง แต่งตั้งคณะอนุกรรมการพัฒนาระบบการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สิน

คณะกรรมการ ป.ป.ช. ในการประชุมครั้งที่ ๗๓/๒๕๖๓ เมื่อวันที่ ๒ กรกฎาคม ๒๕๖๓ มีมติให้ยกเลิกคำสั่งคณะกรรมการ ป.ป.ช. ที่ ๑๘๔/๒๕๖๒ ลงวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๖๒ เรื่อง แต่งตั้งคณะอนุกรรมการพัฒนาระบบการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สิน เนื่องจากมีการเปลี่ยนแปลงองค์ประกอบของคณะอนุกรรมการ เพื่อให้ภารกิจด้านการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สินเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ มีการพิจารณาแก้ไข ปัญหาต่าง ๆ ที่เกิดขึ้น การปรับปรุงการปฏิบัติงานและการประสานงานระหว่างหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ทั้งภายในและภายนอกให้มีประสิทธิภาพ

ฉะนั้น อาศัยอำนาจตามข้อ ๔ ของระเบียบคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติว่าด้วยการแต่งตั้งและเบี่ยงประชุมคณะกรรมการ คณะอนุกรรมการ และคณะบุคคลเพื่อช่วยเหลือคณะกรรมการ ป.ป.ช. หรือสำนักงานในการปฏิบัติหน้าที่ที่ไม่ใช่การไต่สวน พ.ศ. ๒๕๖๑ จึงแต่งตั้งคณะอนุกรรมการพัฒนาระบบการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สิน มีองค์ประกอบและอำนาจหน้าที่ ดังนี้

๑. องค์ประกอบ

- | | |
|--|---------------------|
| (๑) ประธานกรรมการ ป.ป.ช. | ที่ปรึกษา |
| (๒) นางสาวสุภา ปิยะจิตติ กรรมการ ป.ป.ช. | ประธานอนุกรรมการ |
| (๓) นางสุฉมา สุวรรณจุฑะ กรรมการ ป.ป.ช. | รองประธานอนุกรรมการ |
| (๔) เลขาธิการคณะกรรมการ ป.ป.ช. | อนุกรรมการ |
| (๕) รองเลขาธิการคณะกรรมการ ป.ป.ช.
ที่กำกับดูแลภารกิจตรวจสอบทรัพย์สิน | อนุกรรมการ |
| (๖) ผู้ช่วยเลขาธิการคณะกรรมการ ป.ป.ช.
ที่กำกับดูแลภารกิจตรวจสอบทรัพย์สิน คนที่หนึ่ง | อนุกรรมการ |
| (๗) ผู้ช่วยเลขาธิการคณะกรรมการ ป.ป.ช.
ที่กำกับดูแลภารกิจตรวจสอบทรัพย์สิน คนที่สอง | อนุกรรมการ |
| (๘) ผู้แทนธนาคารแห่งประเทศไทย | อนุกรรมการ |
| (๙) ผู้แทนสมาคมธนาคารไทย | อนุกรรมการ |
| (๑๐) ผู้แทนสภาวิชาชีพบัญชี ในพระบรมราชูปถัมภ์ | อนุกรรมการ |
| (๑๑) ผู้แทนสำนักงานคณะกรรมการกำกับหลักทรัพย์
และตลาดหลักทรัพย์ | อนุกรรมการ |
| (๑๒) ผู้แทนสำนักงานป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน | อนุกรรมการ |

(๑๓) ผู้แทน ...

- (๑๓) ผู้แทนกรมสรรพากร อนุกรรมการ
(๑๔) ผู้แทนกรมที่ดิน อนุกรรมการ
(๑๕) ผู้อำนวยการสำนักพัฒนาระบบตรวจสอบทรัพย์สิน อนุกรรมการและเลขานุการ
(๑๖) นางสาวธัญชนก ฤกษ์ อนุกรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ
เจ้าพนักงานตรวจสอบทรัพย์สินชำนาญการพิเศษ
(๑๗) นางสาวสุวรรณา ก้วหา อนุกรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ
เจ้าพนักงานตรวจสอบทรัพย์สินชำนาญการ
(๑๘) นายปฐมพร เวชโช ผู้ช่วยเลขานุการ
เจ้าพนักงานตรวจสอบทรัพย์สินปฏิบัติการ
(๑๙) นางสาวนราพร ขวัญเพชร ผู้ช่วยเลขานุการ
เจ้าพนักงานตรวจสอบทรัพย์สินปฏิบัติการ

๒. อำนาจหน้าที่

- (๑) พิจารณาแนวทางและกรอบการปฏิบัติงานภารกิจตรวจสอบทรัพย์สิน
(๒) พิจารณาให้ความเห็นผลการศึกษา รวมทั้งข้อเสนอต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับภารกิจ
ตรวจสอบทรัพย์สินก่อนนำเสนอคณะกรรมการ ป.ป.ช.
(๓) ศึกษา รวบรวมข้อมูล จัดทำคู่มือและเอกสาร ประสานความร่วมมือระหว่างหน่วยงาน
และเสนอแนะแนวทางและมาตรการในการปฏิบัติงานด้านภารกิจตรวจสอบ
ทรัพย์สินเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการบังคับใช้กฎหมายด้านตรวจสอบทรัพย์สิน
(๔) ให้คำแนะนำทางวิชาการ เทคนิค การบริหารจัดการ ระบบเทคโนโลยีสารสนเทศ
รวมถึงองค์ความรู้ที่เป็นประโยชน์ต่อภารกิจตรวจสอบทรัพย์สิน
(๕) แต่งตั้งบุคคลหรือคณะบุคคลเพื่อดำเนินการตามที่คณะอนุกรรมการมอบหมาย
(๖) ปฏิบัติงานอื่นตามที่คณะกรรมการ ป.ป.ช. มอบหมาย
ทั้งนี้ ตั้งแต่บัดนี้เป็นต้นไป

สั่ง ณ วันที่ ๑๖ กรกฎาคม ๒๕๖๓

พลตำรวจเอก



(วัชรพล ประสารราชกิจ)

ประธานกรรมการ ป.ป.ช.



บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักพัฒนาระบบตรวจสอบทรัพย์สิน โทร. ๗๐๓๔

สถาบันการป้องกันและปราบปราม
การทุจริตแห่งชาติ สัญญา ธรรมศักดิ์
รับที่ ๐๐๐ ๙ ๘ ๓
วันที่ - ๒ พ.ค. ๒๕๖๕
เวลา ๑๑.๑๐

ที่ สทพ.๑๔/๒๐๑๗ วันที่ ๒ พฤษภาคม ๒๕๖๕

เรื่อง ขอเชิญเข้าชี้แจงต่อที่ประชุมคณะอนุกรรมการพัฒนาระบบการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สิน

เรียน นางสาวศยามล ศักดิ์เสมอพรหม

ด้วยคณะอนุกรรมการพัฒนาระบบการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สิน กำหนดจัดการประชุม ครั้งที่ ๑/๒๕๖๕ ในวันพฤหัสบดีที่ ๕ พฤษภาคม ๒๕๖๕ เวลา ๑๔.๓๐ น. ณ ห้องประชุม ๑๑๐๑ อาคาร ๑ ชั้น ๑ สำนักงาน ป.ป.ช. (สนามบินน้ำ) และผ่านระบบประชุมทางไกลของสำนักงาน ป.ป.ช. (Web Conference : <https://nacc-cms.nacc.go.th>) หมายเลขห้องประชุม ๙๒๒๕ รหัสห้องประชุม ๐๕๖๕ โดยจะทำการทดสอบระบบเพื่อเตรียมความพร้อมการประชุม ในวันที่ ๕ พฤษภาคม ๒๕๖๕ เวลา ๑๓.๓๐ น. และกำหนดการจัดประชุมเพื่อพิจารณา เรื่อง แบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินภาษาอังกฤษ และแบบผสมภาษาไทยและอังกฤษ รวมทั้งคู่มือคำศัพท์งานตรวจสอบทรัพย์สิน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และเข้าร่วมชี้แจงต่อที่ประชุม ตามวันและเวลาดังกล่าวข้างต้น โดยมีระเบียบวาระการประชุมดังได้แนบมาพร้อมนี้

(นางศิรินุช ศิริสรณพันธ์)

ผู้อำนวยการสำนักพัฒนาระบบตรวจสอบทรัพย์สิน
อนุกรรมการและเลขานุการ

เรียน ผู้อำนวยการสำนักงาน ๑
เพื่อโปรดทราบ

ทพ

ทำขึ้น

(นางสาวหทัยรัตน์ กลัดทอง)
ผู้อำนวยการกลุ่ม
พัฒนาการตรวจสอบทรัพย์สิน

- ๒ พ.ค. ๒๕๖๕

(นางสาวจตุพร สุขแก้ว)

ผู้อำนวยการสถาบันการป้องกันและ
ปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ สัญญา ธรรมศักดิ์

- ๒ พ.ค. ๒๕๖๕

ระเบียบวาระการประชุม
คณะกรรมการพัฒนาระบบการตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สิน
ครั้งที่ ๑/๒๕๖๕
วันพฤหัสบดีที่ ๕ พฤษภาคม ๒๕๖๕

เวลา ๑๔.๓๐ น.

ณ ห้องประชุม ๑๑๐๑ อาคาร ๑ ชั้น ๑ สำนักงาน ป.ป.ช. (สนามบินน้ำ) และ
ผ่านระบบประชุมทางไกลของสำนักงาน ป.ป.ช. (Web Conference)

วาระที่ ๔

เรื่องเสนอเพื่อพิจารณา

๔.๑ แบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินภาษาอังกฤษ และแบบผสมภาษาไทยและอังกฤษ
รวมทั้งคู่มือคำศัพท์งานตรวจสอบทรัพย์สิน



สำนักงานกรมการ
๑๕๒๕
๒๕ มี.ค. ๒๕๖๕
๑๗.๐๔ น.

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ.....สถาบันการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ สัญญา ธรรมศักดิ์ โทร. ๒๒๐๘

ที่.....๓๘/๐๕๕๐.....วันที่ ๒๕ มีนาคม ๒๕๖๕

เรื่อง.....นำส่งร่างแบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน ทั้งแบบภาษาอังกฤษ และแบบผสมภาษาไทยและอังกฤษ รวมทั้งคู่มือคำศัพท์งานตรวจสอบทรัพย์สิน ตามมติคณะกรรมการ ป.ป.ช.

เรียน ผู้อำนวยการสำนักพัฒนาระบบตรวจสอบทรัพย์สิน ผ่าน ผู้อำนวยการสถาบันฯ

ตามที่ คณะกรรมการ ป.ป.ช. (ด้านกฎหมาย) ในการประชุมครั้งที่ ๑/๒๕๖๕ เมื่อวันที่ ๖ มกราคม ๒๕๖๕ ได้มอบหมายให้ข้าพเจ้าดำเนินการปรับแก้ร่างแบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน แบบผสม ไทย-อังกฤษ (Dual Thai-English version) โดยให้คงแบบผสมไว้เพื่อใช้ในการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแก่ เจ้าหน้าที่ด้านตรวจสอบทรัพย์สิน และให้ดำเนินการจัดทำแบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน แบบภาษาอังกฤษ (English version) เพิ่มอีก ๑ ชุด เพื่อใช้เผยแพร่ประชาสัมพันธ์ในระดับนานาชาติ ทั้งนี้ให้นำแบบร่างที่ ปรับแก้ไขแล้วและ “คู่มือคำศัพท์นำรู้คำเหมือนนำไปใช้งานตรวจสอบทรัพย์สิน (Asset Inspection English Words: Pocket Book Version)” เสนอให้อนุกรรมการพัฒนาระบบตรวจสอบทรัพย์สินเพื่อพิจารณา ก่อนนำ เผยแพร่อย่างเป็นทางการต่อไป นั้น

ข้าพเจ้าได้ดำเนินการแก้ไขแบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินและคู่มือคำศัพท์ฯ รายละเอียดตาม เอกสารดังแนบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา หากเห็นชอบ ขอให้โปรดพิจารณานำเสนอคณะอนุกรรมการ พัฒนาระบบตรวจสอบทรัพย์สินเพื่อพิจารณาต่อไป

Sayaman J

(นางสาวศยามล ตักดีเสมอพรหม)

นักบริหารทรัพยากรบุคคลชำนาญการพิเศษ

- ทราบ
- ปิดประกาศ
- เวียนให้ทราบโดยทั่วกัน
- ฝ่ายบริหารดำเนินการ
- กลุ่มรับยื่นฯ ดำเนินการ
- กลุ่มตรวจบัญชีฯ ดำเนินการ
- กลุ่มอำนาจการฯ ดำเนินการ

(กลุ่มตรวจบัญชีฯ ดำเนินการ)

1๕/๓๖

Qns.

[Signature]

นางศิริสุข ศิริสมพันธ์

ผู้อำนวยการสำนักพัฒนาระบบตรวจสอบทรัพย์สิน
๒๕ มี.ค. ๒๕๖๕

(นางสาวจตุพร พูลแก้ว)

ผู้อำนวยการสถาบันการป้องกันและ
ปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ สัญญา ธรรมศักดิ์

- ๒๐๖๗ หมู่ ๑๐ ซอยวัดกุด กุ จักรวรรดิ ๒๕๖๕

[Signature]

(นางณัฐชานันท์ พูลสวัสดิ์)

ผู้อำนวยการกลุ่มตรวจบัญชีทรัพย์สินสำนักงาน ป.ป.ช.
๒๕ มี.ค.๒๕๖๕

ภาคผนวก ข

แบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน
ฉบับภาษาอังกฤษ





Assets and Liabilities Declaration Form

Time of submission:

- Taking office
- Leaving office

Only for political office holders in parliament, judiciary of the constitutional court, political office holders in independent constitutional organization and local executive administrators, local executive assisting administrators, including member of local council

- Every three years throughout being in the public office position
- Free from being a public officer

..... (DD) (MM)(YYYY)

First Name.....Family Name

Please clearly indicate your name prefix such as Mr., Mrs., Miss, or Official Ranking order

Current position as a date on which you are required to submit your assets and liabilities declaration form (all positions)

Agency Name

Position title on your first filing declaration.....

Taking office date..... (DD) (MM) (YYYY)

Date of the Royal decree or Appointment order/...../.....

<p><u>For official</u></p> <p>Documents mentioned below are being checked preliminarily</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Documents revealed assets and liabilities <input type="checkbox"/> Documentary evidence of lists of assets and liabilities <input type="checkbox"/> A copy of individual income tax of the previous year <p style="text-align: center; margin-top: 20px;">(Signature) (Officer) (.....) (Printed name)</p>	<p style="text-align: center;"><u>Signature of the authorized officer</u></p> <p style="text-align: center; margin-top: 20px;">Signature.....</p>
---	---

General guidelines

For assets and liabilities declaration submission

1. Submit a declaration form of assets and liabilities along with one copy of supporting documents except for those, whom NACC Commissioners must reveal their account to the general public, filing their assets and liabilities forms with supporting documents for two sets (one for an original and the other for a copy) as of those are being listed as follows

1.1 Political Officer holder from the Parliament: Prime Minister, Ministers, Members of Parliament (MPs), and Senators

1.2 Judiciary of Constitutional Court

1.3 Political Office Holders in Independent Constitutional Organizations: Election Commissioners, Ombudsmen, Auditor-General Commissioners, Human Rights Commissioners, and Auditor General

1.4 A List of High Ranking Officials include

- Bureaucrats/Public/Government Officials
 - (1) Head of Government Offices starting from Ministry level, Bureau level to Department level
 - (2) Head of Government Agency with Cooperative System
- Military Officials
 - (1) Permanent Secretary for Defense
 - (2) Military Commander in Chief
 - (3) Army Commander
- Chief Commander of Thai Royal Police
- Governor
- Permanent Secretary of Bangkok
- Commissioner and Chief Executive of State Enterprise Agency based on Law on Budgetary Procedures
- Head of Independent Constitutional Organizations as follows: Secretary General of Election Commissioners, Secretary General of Ombudsmen, Secretary General of National Anti-Corruption Commission (NACC), Secretary General of Human Rights Commissioners
- Chief Executive Officers (CEOs) of other public agencies, set by NACC, are Governor Bank of Thailand, Secretary-General of the Securities and Exchange Commission, and Secretary-General of Insurance Regulation and Promotion Committee
- President/ Secretary-General/Director of Academics Institution affiliated with the state and for those working at Academics institutions governed by the State or other agencies determined by NACC

1.5 Local administrators, local deputy administrators, local assisting administrators, and local councilors of local government agencies include

- Bangkok:
 - (1) Bangkok Governor
 - (2) Bangkok Deputy Governor
- Pattaya City:
 - (1) President of Pattaya City
 - (2) Vice President of Pattaya City

- Provincial Administrative Organization (PAO): President of PAO
- City Municipality: Mayor
- Town Municipality: Mayor
- Subdistrict Municipality: Mayor
- Subdistrict Administrative Organization (SAO): President of SAO

According to the NACC's Regulation, a declarant shall conceal the information (*) indicated in a copy of assets and liabilities account, along with attached documents, and that information are:

- **Personal information:** National Citizen Identification Number (I.D.), Birth date, (please conceal only the House number while leaving other information open), Telephone number, Mobile phone number, and Email address)
- **Detailed information of assets' registration:** a number of banking account or financial institution)
- **Other details:** identification numbers of loan borrower, loan lender, photo copy of other assets and a credit card number)

2. According to the NACC's regulation, a spouse means a legalized spouse, including persons who live as if a couple (or a husband and a wife) without a marriage certificate and has either one or all of these following conditions:

2.1 The spouse must have been in a wedding ceremony, or similar one, and having a family member or outsiders acknowledged that the spouse has been traditionally living with his/her spouse as a couple;

2.2 The public officer has shown to appear that spouse having a status as a couple (a husband and a wife or having been perceived as the spouse by the general public;

2.3 A person who registered the marriage before a public officer, and later been registered divorce by law, but it is still clear to the public for his or her status as a husband or a wife

3. Underage child

3.1 A legitimate child who is less than 20 years old on a date in which declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form, except the legal age by marriage;

3.2 A child born of unmarried parents who are less than 20 years old on a date in which declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form, but a father has expressed or endorsed by nurturing, educating, as well as providing a healthcare, and showing to the public either direct or indirect that he is the father of this child, except for being legalized by the marriage

4. The declarant must show a list of assets and liabilities as truly existing on a date of taking office, on a date of leaving the office (only for political office holders, judiciary of the constitutional court, political office holders in independent constitutional organizations and local administrators, local deputy administrators, local assisting administrators, and local councilors) free from being a government official, every three years for the duration of the tenure as a public officer depending on the case

5. The declarant must include a list of assets and liabilities located in foreign country and in offshore company, including the assets assigned to be in the possession or custody of another person, whether directly or indirectly

6. The declarant must sign on every page of his or her declaration form and on the copy to certify the authenticity, including on the copy of a spouse, an underage child or other persons (a declarant's spouse, an underage child, or other persons are not required for signature for verification

7. Evidence of personal income tax payment for the past tax year means a copy of personal income tax (Personal Income Tax 90 or 91) submitted to Department of Tax Revenue in the previous tax year)

If the declarant, spouse, and underage child/children separately submit a personal income tax payment, then please kindly provide a copy of personal income tax payment of each

8. In the case the declarant, who has not submitted his/her personal income tax return in the previous year because his/her personal income assessment was below the criteria of the Thailand's Revenue Code, he/she is required to explain this matter on page 6)

9. Filling out information on assets and liabilities can be done in descending order from the declarant, spouse, and underage children

10. If entry fields for the list of assets and liabilities are insufficient, the declarant can enclose additional information accordingly

1 Personal information

Declarant

National Identification Number

Form for National Identification Number with 15 boxes and an asterisk on the last one.

Date of Birth *(DD)/ (MM)/..... (YYYY)

First name and Family nameAge..... (years old)

(Please clearly indicate ✓ your name prefix such as Mr., Mrs., Miss, or Official Ranking Order)

Former first name Former family name

Marital status Single Married Living together as 'husband and wife'; defined by the NACC

Deceased spouse Date of Death (DD)/.....(MM)/.....(YYYY)

Divorce Date of Divorce (DD)/.....(MM)/.....(YYYY)

Contact address: Building/Village..... Number *.....

Village number.....

Alley/ Lane Street District/Sub-area.....

District/Area Province..... Postal code

Phone number *Mobile number *Email *

Father: First name and Family name..... age..... (years old) Decease

Career Work address

Mother: First name and Family name age..... (years old) Decease

Career Work address

Current position in public office/ state enterprise/ government agency or private agency *

Table with 3 columns: Position, Agency /Location *, Date of Taking office. It contains three empty rows for data entry.

Work history for the past 5 years

Table with 4 columns: Term of Office (B.E.), Position, Agency /Location, Note. It contains three empty rows for data entry.

Signature.....(Declarant)

Child

- Legitimate child Sorting in order Total of person/s
- Child born of parents who are not married, but the father shows to the public whether directly or indirectly, as their own child by providing education, medical care
Sorting in order..... Total of person/s

No.	First name-Family name	Age	Home Address * and Educational Institutions /Work address
1 * <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> * Date of Birth (DD)/.....(MM)/.....(YYYY)	Home Address * Educational institutions..... Work address.....
2 * <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> * Date of Birth(DD)/.....(MM)/.....(YYYY)	Home Address * Educational institutions..... Work address.....

Note: In case of having more than one child, the declarant can provide supplementary information on each of them

Signature(Declarant)

Sibling

Traditional siblings or half siblings either sharing the same father or the same mother at the total of persons

No.	First name-Family name	Age	Home Address * and Work address *
1	Home address* Work address.....
2	Home address* Work address.....
3	Home address* Work address.....
4	Home address* Work address.....
5	Home address* Work address

Note: If the case of many siblings required more entry field, the declarant can provide supplementary information on each of them

Signature(Declarant)

2 Information of estimated annual income and estimated annual expenses

Annual income (by estimates) Declarant Spouse Underage child

1. Regular income e.g. salary, wages, remuneration, meeting allowance, or bonus, etc.

(1) (2) (3) [Red boxes for income data]

Note:

2. Asset Income e.g. rental income or property sale, etc.

(1) (2) (3) [Red boxes for income data]

Note:

3. Receive income e.g. receiving property or inheritance, etc.

(1) (2) (3) [Red boxes for income data]

Note:

4. Agricultural income e.g. farming, fruit plantation, or raising animals, etc.

(1) (2) (3) [Red boxes for income data]

Note:

5. Any other sources of income, which are not specified in (1) - (4) such as commission

(1) (2) (3) [Red boxes for income data]

Note:

Total income per year [Red boxes for total income]

Signature.....(Declarant)

Annual Expenses (by estimates)	Declarant	Spouse	Underage Child
--------------------------------	-----------	--------	----------------

Regular expenses e.g. consumed cost, housing allowance, car payment, or insurance premium, etc.

(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			
(6)			

Note:

1. Other expenses e.g. tuition fees, parental support, travel expenses, or donations, etc.

(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			

Note:

Total expenses per year			
-------------------------	--	--	--

3 Personal income tax information for the past tax year

Declarant	Spouse	Underage child
-----------	--------	----------------

Assessable income according to the Revenue Code Section 40 (1) - (8)			
--	--	--	--

In case of not submitting Personal income tax due to.....

Signature (Declarant)

4 List of Assets and Liabilities)

I would like to show a list of assets and liabilities of mine, spouse, and underage children as follows:

List of Assets	Declarant	Spouse	Underage child
1. Cash (Only cash from three hundred thousand baht or more)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2. Deposit	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
3. Investment	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
4. Loan	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
5. Land	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
6. Houses and buildings	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
7. Vehicles	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
8. Rights and concessions	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
9. Other assets	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Total assets	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Total value of the assets	<input type="text"/>		
List of liabilities	Declarant	Spouse	Underage child
1. Overdraft	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2. Loan from banks and other financial institutions	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
3. Liabilities with evidence in writings	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
4. Other liabilities.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Total of liabilities	<input type="text"/>		

Certification I hereby certify that the list of assets and liabilities shown above is correct and existing in all respects.)

Signature.....(Declarant)

A detailed list of assets and liabilities

Certification

I hereby certify that I have enclosed supporting documents of assets and liabilities, which are located in the country and abroad, of me, spouse, and underage child, including assets assigned to be in possession or custody of other persons, whether directly or indirectly, are complete, as follows:

Please put a correct sign ✓ in the box before an item with enclosed supporting documents

List of assets

- 1. Cash
- 2. Deposit
- 3. Investment
- 4. Loan
- 5. Land
- 6. Houses and buildings
- 7. Vehicles
- 8. Rights and concessions
- 9. Other assets

List of liabilities

- 1. Overdraft
- 2. Loans from banks and other financial institutions
- 3. Liabilities with evidence in writing
- 4. Other liabilities

Copy of personal income tax return for the past tax year

- Declarant
- Spouse
- Underage child

If the account of assets and liabilities and supporting documents filed this time belong to one of the positions determined by NACC’s Law to disclose the assets and liabilities, including supporting documents to the general public, I consent to the NACC Office to delete or cut off, or do any other act on the copy of accounts of assets and liabilities and supporting documents by assuming that I had already been aware of such action in accordance with the Organic Act on the Prevention and Suppression of Corruption B.E. 2561

Signature(Declarant)

A detailed list for 'Cash'

Declarant Total amount of cash Baht (Please also fill out this amount on page 7)
Spouse Total amount of cashBaht (Please also fill out this amount on page 7)
Underage child Total amount of cashBaht (Please also fill out this amount on page 7)

No.	Total amount in baht	In case of holding foreign currency			In the possession of		
		Type of Foreign currency	Total amount of the foreign currency	Foreign Exchange rate (Baht/Unit)	Dc.	Sp.	Un.

(Note: Dc. = Declarant, Sp. = Spouse, Un. = Underage child)

Statement

In the case of the declarant, spouse, and underage children holding cash totaling 2 million baht or more, the declarant is required to provide your reason for holding in such amount of cash

.....

Description for 'Cash'	Example of supporting documents
<p>'Cash' refers to cash on hand totaling three hundred thousand baht or more either in the form of banknotes, coins, or cash equivalents such as cashier's checks, bills of exchange, money orders, etc.</p> <p>In case of holding foreign currency, it shall be converted into Thai Baht by using the exchange rate referred by the Bank of Thailand as of the date of declarant's duty for filing assets and liabilities.</p> <p>If holding cash totaling of 2 million or more, please provide your explanation</p>	<p>In the case of cash equivalents, please provide a copy of cashier's check, bills of exchange, or money orders, etc.</p>

Signature(Declarant)

Description for 'Deposit'	Example of supporting documents
<p>'Deposit' means deposits in financial institutions, including savings lottery and deposit cards in financial institutions</p> <p>'Financial Institution' means banks (all commercial and state banks) and other financial institutions such as financial companies, credit foncier company , credit union, community savings group, etc.</p>	<p>A copy of the passbook showing the account name, account number, and balance as at the date on which a declarant has to submit a declaration form of assets and liabilities to NACC</p> <p>If the balance of the deposit is not on that date, please use a copy of passbook showing the transaction balance before and after that date</p> <p>Or, a copy of the passbook showing the transaction amount prior to the date on which a declarant submits his/her assets and liabilities declaration form and certifies that the deposit transaction has not moved until that date, or</p> <ul style="list-style-type: none"> - A copy of the certificate of deposit balance as of the date on which a declarant submits his/her assets and liabilities declaration form and certifies that the deposit transaction has not moved until that date, or - A copy of declarant's bank statement of the month in which the declarant has to submit his/her declaration form of assets and liabilities - A copy of the savings lottery or a copy of the deposit card - In the case of having deposits in other financial institutions without the passbook, the declarant can show a copy of the certificate of deposit balance or any other evidence that shows the balance of deposits as of the date that is responsible for submitting assets and liabilities declaration form

Description for 'Investment'	Examples of supporting documents
<p>- Investment fund means investment in government and government-guaranteed securities, listed and licensed securities, securities, and other investments</p> <p>- Government securities and government-guaranteed securities are securities issued by the government or state agencies, for instance, government bond, government housing bank bond, saving bonds issued to help the nation, etc.</p> <p>- Listed and authorized securities are securities of companies that are listed and authorized to trade on the Stock Exchange of Thailand, for instance, ordinary shares, preferred shares, debentures, unit trusts, right to purchase shares / debentures / unit trusts or any other instruments set by the Securities and Exchange Commission such as Mutual funds and Trust funds, etc.</p> <p>- Securities and other investments are securities of companies that are not for trading in the Stock Exchange of Thailand; investments are investments in partnerships or other private businesses, for example, preferred shares, ordinary shares, debentures, commercial animal husbandry, agricultural investment, a grocery shopping business, etc.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A copy of bonds - A copy of securities - A copy of warrant to purchase debentures /Investment units - A copy of the certificate of the securities company or the registrar securities (Broker) or Securities Depository as of the date on which a declarant is responsible for submitting his/her assets and liabilities declaration form - A copy of securities or copy of company certificate or copy of list of shareholders (Form Bor Or Jor 5) - A copy of partnership certificate or any other relevant evidence - A copy of evidence showing the beneficiary of the trust - In the case of shares in a savings cooperative, please use an affidavit given from the savings cooperative on the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form, or use a copy of the receipt given from the savings cooperative in which it indicates a number of shares) - In the case of other businesses that operate as a private business, please indicate the place of business operation along with photos of the business location, a copy of commercial registration (if any) and a list of assets (if any) - In the case of a commercial animal husbandry business and agricultural investment please specify the place of business operation along with photos of the business location and the list of assets or agricultural equipment such as rice milling machine, seedling machine, and combine harvester, etc. - Any other evidence shown the remaining investment balance as the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form

Description for 'Loan'	Examples of supporting documents
<p>'Loan' means money that is borrowed by an individual or a juristic person</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A copy of loan agreement or other evidences such as a copy of the debtor's debt, a copy of legal registration, and a copy of collateral agreement - In the case of lending money to a juristic person, please attach a copy of the annual financial statements and supporting documents for the financial statements showing the list of loan item - In the case of no evidence of loan agreement, please provide a document stating a name and surname, a current contacting address of the debtor along with a copy of the debtor's ID card by specifying the remaining debt balance showing the principal amount and interest as of the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form

A detailed list for 'Loan'

Declarant Loan amount Baht (Taking this amount to fill in the account on page 7)

Spouse Loan amount Baht (Taking this amount to fill in the account on page 7)

Underage child Loan amount Baht (Taking this amount to fill in the account on page 7)

No.	Name and Family name of Borrower	Address * /occupation of Borrower	DD/MM/YYYY Date of lending date	Total amount		In possession of		
				Loan amount according to the contract	Balance of debt	Dc.	Sp.	Un.

Note: Dc.- Declarant, Sp. - Spouse, Un. - Underage child

Signature(Declarant)

Description for 'Land'	Example of supporting documents
<p>'Land' means land with documents indicating the land ownership or with a right to legally possess</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A copy of the title deed or a copy of land possession rights documents such as land tenure notification (<i>Sorkor 1</i>), preemption form (<i>Nor Sor 2</i>), utility certificate (<i>Nor Sor 3, Nor Sor 3 Kor, and Nor Sor 3 Khor</i>), a certificate of inquiry (<i>Nor Sor 5</i>), a document showing benefits Issued to member of the cooperative settlement (<i>Bor Sor Nor. 5</i>), a document showing benefits which was issued for members of the self-built settlement (<i>Nor.Kor.3</i>), a permit to use the land reform area (<i>Sor Por Kor 4-01</i>), etc. - A copy of sale agreement (If any)

Description for 'Houses and Buildings'	Examples of supporting documents
<p>'Houses and buildings' refer to residential houses and other buildings such as single houses, twin houses, and town houses, condominium/ suites, townhouse/s as well as warehouses, raft/s and boats, which are rarely used and/or are used regularly</p>	<ul style="list-style-type: none"> - In the case of other types of houses and buildings in which the owner has the registration number, please attach a photo of the house registration by indicating no. of plots and the name of the owner, or attach a copy of condominium title - In the case of no registration number, please attach a color photo of the house/s or building/s and indicate the plot number where those are built on including the name of the houses/ buildings' owner

Description for 'Vehicle'	Examples of supporting documents
<p>'Vehicle' refers to a transport machine e.g. car, truck, agricultural vehicle, motor boat, personal aircraft, etc.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A copy of registration or vehicle registration manual book such as a copy of vehicle registration, a copy of motorcycle registration, a copy of boat permit and a copy of aircraft certificate, - Any other possessory official documents - In the case of old vehicles with no registration documents, please attach a color photo graph by indicating a type of vehicle and the vehicle's owner name)

A detailed list for 'Vehicle'

Declarant Number of AutomobileAutomobile/s Number of Motorcycle.....Motorcycle/s
 Number of MotorboatMotorboat/s Number of AirplaneAirplane/s
 Total valueBaht (Taking this value to fill in the account on page 7)

Spouse Number of AutomobileAutomobile/s Number of MotorcycleMotorcycle/s
 Number of MotorboatMotorboat/s Number of AirplaneAirplane/s
 Total valueBaht (Taking this value to fill in the account on page 7)

Underage child Number of AutomobileAutomobile/s Number of Motorcycle..... Motorcycle/s
 Number of MotorboatMotorboat/s Number of AirplaneAirplane/s
 Total valueBaht (Taking this value to fill in the account on page 7)

No.	Type of Vehicles	Registration number	Province	DD/MMM/YYYY (Date of Acquisition)	Current value of vehicle by estimates	(In possession of)		
						ผ.ย. (Dc.)	คู่.ส. (Sp.)	บ. (Un.)

Note: Dc. -Declarant, Sp. -Spouse, Un. - Underage child

Signature(Declarant)

Description of 'Rights and Concession'	Examples of supporting documents
<p>'Rights and Concession' refer to intellectual property rights (property rights) and the right given by the state to the private business to utilize the public services or natural resources , including the state' s right or private certification that can be calculated as money such as patents, trademarks, copyrights In literary and artistic works, rights under contracts, concessions, land leasehold rights, the right of possession and use in land without a land title., golf club membership, life insurance, Government Pension Fund (GPF), provident fund, Hiring to build houses, subscription contract for the purchase of a house or apartment, etc.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A copy of patent or copyright registration - A copy of document shown the right to be a member of an association or club - A copy of right documents such as a contract of hire-purchase of land and a sale contract - A copy of land tax payment receipt or color photographs of the land occupied for utilization - A copy of the policy contract page and a copy of payment certificates for the previous year insurance premiums or a copy of official document showing the policy surrender value as of date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form - A copy of annual membership statement of Government Pension Fund (GPF) - A copy of certificate./ statement of provident fund - A copy of building contract and a copy of evidence paying / receiving the money of the contractor, or copy of the contract to purchase a condominium unit, or a house purchase contract

A detailed list for the 'Rights and Concessions'

Declarant Total value of rights and concessionsBaht (Taking this value to fill in the account on page 7)

Spouse Total value of rights and concessionsBaht (Taking this value to fill in the account on page 7)

Underage child Total value of rights and concessionsBaht (Taking this value to fill in the account on page 7)

No.	Item	DD/MMM/YYYY (Date of Acquisition)	DD/MMM/YYYY (Expiry date)	Value of item	In possession of		
					Dc.	Sp.	Un.

Note: Dc. - Declarant, Sp. - Spouse, Un. - Underage child

Signature..... (Declarant)

Description for 'Other assets'	Examples of supporting documents
<p>'Other assets' refers to other category of asset owned by the declarant, a spouse, an underage child in addition to the assets specified in the 1st – 8th item indicated in the following items below:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Jewelry/Jewelries with the total value from two hundred thousand baht (2) Gold/s with the total value from two hundred thousand baht (3) Gun/s with the total value from two hundred thousand baht (4) Watch/es with the total value from two hundred thousand baht or more) (5) Art work, antiques, amulets, worship, or sacred objects with the total value from two hundred thousand baht or more (6) Other types of assets except for (1) to (5) with the total value of two hundred thousand baht or more 	<ul style="list-style-type: none"> - Color photos with supporting detailed documents - A copy of product quality (or purchase) certificate or registration certificate (if any) and any document shown a current value of each item - A copy of any official document, license, or certificate that allows using or carrying guns or firearms or Form <i>Por.4</i>

A detailed list for the other assets

Declarant Total value of other assets Baht (Taking this value to fill in the account on page 7)

Spouse Total value of other assets Baht (Taking this value to fill in the account on page 7)

Underage child Total value of other assets Baht (Taking this value to fill in the account on page 7)

No.	List of other assets	No. of Assets	DD/MMM/YYYY (Date of Acquisition)	Current value of asset by estimates	In possession of)		
					Dc.	Sp.	Un.

(Note: Dc.- Declarant, Sp. - Spouse, Un. - Underage child)

Signature.....(Declarant)

Description for 'Overdraft'	Examples of supporting documents
<p>'Overdraft' refers to</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Bank overdraft ● Unpaid debt of all types of credit cards combined starting from fifty thousand baht 	<ul style="list-style-type: none"> - A copy of the passbook (bankbook) showing the account name, account number and debt balance as of the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form. However, if the remaining balance is not on that declaration submission date, please provide a copy of the passbook showing the debts and transactions before and after that date, or - An account statement of the month in which a declarant has a duty to submit his/her assets and liabilities declaration form, or - A copy of the overdraft (O / D) contract or a copy of the outstanding balance sheet showing the principle and interest (not the overdraft under the contract) on the date in which the declarant is required to show his/her assets and liabilities declaration account - A copy of credit card invoice in which the credit card invoice is issued either in the month preceding the date on which the declarant is required to show the assets and liabilities account, or <i>mutatis mutandis</i> in the month, which the declarant is required to show the assets and liabilities account - Any other evidence that shows the balance of overdraft debt as of the date on which the declarant is responsible for listing assets and liabilities

A detailed list of ‘Overdraft’

Declarant Total value of overdraftBaht (Taking this value to fill in the account on page 7)

Spouse Total value of overdraftBaht (Taking this value to fill in the account on page 7)

Underage child Total value of overdraftBaht (Taking this value to fill in the account on page 7)

No.	Financial institutions /Branch	Account number/Credit * card number	Remaining Balance	In possession of		
				Dc.	Sp.	Un.

Note: Dc. - Declarant, Sp. - Spouse, Un. - Underage child

Signature(Declarant)

Description for 'Loan' from banking institution and other financial institutions	Examples of supporting documents
<p>'Loan' from banking institution and other financial institutions refers to all types of loans approved by banks and other financial institutions that are overdue</p> <p>'Other financial institutions' refers to savings cooperatives, finance and securities companies, insurance company, life insurance company, credit foncier company, pawn shop, etc.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A copy of letter or loan agreement and a copy of outstanding debt balance showing a principal and interest on the date in which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration, or - A copy of debt payment receipt or invoices stating a debt balance on the date in which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form. In addition, for a copy of invoice or payment receipt issued on a monthly basis, the one issued on the month preceding the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration will be acceptable, or <i>mutatis mutandis</i> to use the month on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form - Any other evidence that shows the outstanding loan balance as of the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form

A detailed list of the loan item from banks and other financial institutions

Declarant Total value of loan/s..... Baht (Taking this value to fill in the account on page 7)

Spouse Total value of loan/s Baht (Taking this value to fill in the account on page 7)

Underage child Total value of loan/s Baht (Taking this value to fill in the account on page 7)

No.	Financial institutions/Branches	DD/MMM/YYYY (Date of Contract)	Amount of Loans		In possession of		
			Amount of bank loan based on the contract	Balance of debt	Dc.	Sp.	Un.

Note: Dc. -Declarant, Sp. -Spouse, Un. Underage child)

Signature.....(Declarant)

Description for 'Liabilities with evidence in writing'	Examples of supporting documents
<p>'Liabilities with evidence in writing' refers to liabilities or loan with evidence in writing received from a person or juristic person, except from banks and financial institutions, and not limited to company, partnership limited, village fund, including liabilities from vehicle leasing as well</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A copy of letter or loan agreement and a copy of certificate of outstanding debt balance which shows the principal and interest as of the date on which a declarant is responsible for submitting his/her assets and liabilities declaration - A copy of debt payment receipt or invoice stating the balance on the date that a declarant is responsible for showing his/her assets and liabilities. However, if the invoice or payment receipt is normally being issued on a monthly basis, it is allowed to use the one which was issued in the month prior the date on which the assets and liabilities are being listed, or <i>mutatis mutandis</i> to use the same month in which the account is filed, or - For vehicle leasing debt, a declarant can submit a copy of hire purchase agreement and a copy of certificate of outstanding debt balance, or a copy of payment receipt for the car installment showing the balance on the date on which the declarant is required to show his/her assets and liabilities - A copy of any other evidence that represents the debt and the remaining debt balance on the date in which a declarant is required to show his/her assets and liabilities declaration

Descriptions of 'Other liabilities'	Examples of supporting documents
<p>'Other Liabilities' refers to liabilities other than those specified in the 1st – 3rd liability item such as a debt from borrowing without contractual debt under the verdict, etc.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Please prepare documents stating your name (first name and family name), a current address of creditors, including the remaining loan balance (Principal and interest) as of the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration - A copy of the verdict - A copy of any other evidence that represents a debt and an outstanding debt balance on the date on which a declarant has a duty to show his/her assets and liabilities

A detailed list of ‘Liabilities with evidence in writing’

Declarant Total amount of liabilities with evidence in writing Baht (Taking this amount to fill in the account on page 7)

Spouse Total amount of liabilities with evidence in writing..... Baht (Taking this amount to fill in the account on page 7)

Underage child Total amount of liabilities with evidence in writing..... Baht (Taking this amount to fill in the account on page 7)

No.	Name and Family name of Loan lender	Address of loan lender *	DD /MMM/YYYY (Date of Contract)	Amount of money		In possession of		
				Amount of loan according to the contract	Debt Balance	Dc.	Sp.	Un.

(Note: Dc. -Declarant, Sp. -Spouse, Un. - Underage child)

A detailed list of the other liabilities

Declarant Total amount of other liabilities Baht (Taking this amount to fill in the account on page 7)

Spouse Total amount of other liabilities Baht (Taking this amount to fill in the account on page 7)

Underage child Total amount of other liabilities Baht (Taking this amount to fill in the account on page 7)

No.	Name and Family name of Loan lender/ Creditor)	Address of Loan lender*	DD/MMM/YYYY (Date of Loan)	Balance of Debt	In possession of		
					Dc.	Sp.	Un.

(Note: Dc.- Declarant, Sp. - Spouse, Un. - Underage child)

Signature.....(Declarant)

Details of supporting documents

No.	List of supporting documents	Number of pages
1	A copy of personal income tax return for the past tax year (PND 90, 91))	
2	Supporting documents for asset items	
	(1) Cash	
	(2) Deposit	
	(3) Investment	
	(4) Loan	
	(5) Land	
	(6) Houses and buildings	
	(7) Vehicles	
	(8) Rights and concessions	
	(9) Other assets	
3	Supporting documents for Liability Items	
	(1) Overdraft	
	(2) Bank loan and other financial institutions	
	(3) Debts with evidence in writings	
	(4) Other liabilities	
4	Copies of other official documents (e.g. Letter of appointment order, Letter of Resignation, National Identification Card, Marriage Registration Certificate, Divorce Certificate, Name Change Certificate, Death Certificate, etc.)	
Total number of pages		

Note

.....



Call 1205 (NACC Hotline number)
for more information

Signature(Declarant)

Penalty Provision

A declarant who deliberately do not submit supporting documents for his/her assets and liabilities to the NACC within the time specified by law or intentionally submit an account showing items of assets or liabilities with a false statement or concealing facts that should be informed, and there is a circumstance that should be believed that there is an intention not to show the origin of assets or liabilities shall be liable to imprisonment for a term not exceeding six months or a fine not exceeding ten thousand baht or both

ภาคผนวก ค

แบบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน
ภาษาไทยและภาษาอังกฤษในชุดเดียวกัน
หรือแบบผสม (Dual Thai - English)





บัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน

(Assets and Liabilities Declaration Form)

กรณีที่ยื่น (Time of Submission):

เข้ารับตำแหน่ง (Taking office)

พ้นจากตำแหน่ง (Leaving office)

(เฉพาะผู้ดำรงตำแหน่งทางการเมือง ตุลาการศาลรัฐธรรมนูญ

ผู้ดำรงตำแหน่งในองค์กรอิสระ และผู้บริหารท้องถิ่น รองผู้บริหารท้องถิ่น

ผู้ช่วยผู้บริหารท้องถิ่น และสมาชิกสภาท้องถิ่น)

(Only for political office holders in parliament, judiciary of the constitutional

court, political office holders in independent constitutional organization and

local executive administrators, local executive assisting administrators, including

member of local council)

ทุกสามปีตลอดเวลายังดำรงตำแหน่งเป็นเจ้าหน้าที่ของรัฐ

(Every three years throughout being in the public office position)

พ้นจากการเป็นเจ้าหน้าที่ของรัฐ (Free from being a public officer)

เมื่อวันที่ (Date)เดือน (Month)พ.ศ. (B.E.)

ชื่อ (First Name).....ชื่อสกุล (Family Name)

โปรดระบุคำนำหน้านาม ให้ชัดเจนว่าเป็น นาย นาง นางสาว หรือ ยศ)

(Please clearly indicate your name prefix such as Mr., Mrs., Miss, or Official Ranking order)

ตำแหน่งปัจจุบัน ณ วันที่มีหน้าที่ยื่นบัญชีฯ (ทุกตำแหน่ง)

(Current position as a date on which you required to submit your assets and liabilities declaration form) (All positions)

สังกัด/หน่วยงาน (Agency Name)

ตำแหน่งเมื่อครั้งยื่นบัญชีเข้ารับตำแหน่ง (Position title on your first filing declaration).....

วันที่เข้ารับตำแหน่ง (Taking office date)..... เดือน (Month) พ.ศ. (B.E.)

วันที่มีพระบรมราชโองการแต่งตั้งหรือคำสั่งแต่งตั้ง (Date of the Royal decree or Appointment order)...../...../.....

<p>สำหรับเจ้าหน้าที่ (For official use)</p> <p>ได้ทำการตรวจสอบเอกสารหลักฐานในเบื้องต้นแล้ว (Checked preliminary documents)</p> <p><input type="checkbox"/> เอกสารสำหรับเปิดเผยบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน (Documents revealed assets and liabilities)</p> <p><input type="checkbox"/> เอกสารหลักฐานรายการทรัพย์สินและหนี้สิน (Documentary evidence of lists of assets and liabilities)</p> <p><input type="checkbox"/> สำเนาแบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมดาในรอบปีภาษีที่ผ่านมา (A copy of individual income tax of the previous year)</p> <p>ลงชื่อ (Signature) เจ้าหน้าที่ (Officer) (.....)</p>	<p>สำหรับผู้มีอำนาจลงลายมือชื่อกำกับ</p> <p>(Signature of the authorized officer)</p> <p>ลงชื่อ (Signature)</p>
---	---

คำอธิบายทั่วไป
การจัดทำบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน

(General guideline for assets and liabilities declaration form submission)

1. ให้ยื่นบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินและเอกสารประกอบ จำนวน 1 ชุด เว้นแต่ บัญชีทรัพย์สินและหนี้สินและเอกสารประกอบของผู้ดำรงตำแหน่งที่คณะกรรมการ ป.ป.ช. ต้องเปิดเผยให้ประชาชนทราบเป็นการทั่วไป ให้ยื่นบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินและเอกสารประกอบจำนวน 2 ชุด (ต้นฉบับ 1 ชุด และสำเนา 1 ชุด) ดังนี้

(1. Submit a declaration form of assets and liabilities along with one copy of supporting documents except for those, whom NACC Commissioners must reveal their account to the general public, filing their assets and liabilities forms with supporting documents for two sets (one for an original and the other for a copy) as of those are being listed as follows)

- 1.1 ผู้ดำรงตำแหน่งทางการเมือง ได้แก่ นายกรัฐมนตรี รัฐมนตรี สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และสมาชิกวุฒิสภา
(Political Officer holder from the Parliament: Prime Minister, Ministers, Members of Parliament (MPs), and Senators)
- 1.2 ตุลาการศาลรัฐธรรมนูญ (Judiciary of Constitutional Court)
- 1.3 ผู้ดำรงตำแหน่งในองค์กรอิสระ ได้แก่ คณะกรรมการการเลือกตั้ง ผู้ตรวจการแผ่นดิน คณะกรรมการตรวจเงินแผ่นดิน คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ผู้ว่าการตรวจเงินแผ่นดิน
(Political Office Holders in Independent Constitutional Organizations: Election Commissioners, Ombudsmen, Auditor-General Commissioners, Human Rights Commissioners, and Auditor General)
- 1.4 ผู้ดำรงตำแหน่งระดับสูง ได้แก่ (A List of High Ranking Officers include)
 - ข้าราชการพลเรือน (Bureaucrats/Public/Government Officers)
 - (1) หัวหน้าส่วนราชการระดับกระทรวง ทบวง กรม (Head of Government Offices starting from Ministry level, Bureau level to Department level)
 - (2) หัวหน้าส่วนราชการที่มีฐานะเป็นนิติบุคคล (Head of Government Agency with Cooperative System)
 - ข้าราชการทหาร (Group of Military Service Officer)
 - (1) ปลัดกระทรวงกลาโหม (Permanent Secretary for Defense)
 - (2) ผู้บัญชาการทหารสูงสุด (Commander in Chief)
 - (3) ผู้บัญชาการเหล่าทัพ (Army Commander)
 - ผู้บัญชาการตำรวจแห่งชาติ (Chief Commander of Thai Royal Police)
 - ผู้ว่าราชการจังหวัด (Governor)
 - ปลัดกรุงเทพมหานคร (Permanent Secretary)
 - กรรมการและผู้บริหารสูงสุดของรัฐวิสาหกิจตามกฎหมายว่าด้วยวิธีการงบประมาณ
(Commissioner and Chief Executive of State Enterprise Agency based on Law on Budgetary Procedures)
 - หัวหน้าหน่วยงานขององค์กรอิสระตามรัฐธรรมนูญ ได้แก่ เลขาธิการคณะกรรมการการเลือกตั้ง เลขาธิการสำนักงานผู้ตรวจการแผ่นดิน เลขาธิการคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ เลขาธิการคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ
(Head of Independent Constitutional Organizations as follows: Secretary General of Election Commissioners, Secretary General of Ombudsmen, Secretary General of NACC, Secretary General of Human Rights Commissioners)
 - ผู้บริหารสูงสุดของหน่วยงานอื่นของรัฐ ตามที่คณะกรรมการ ป.ป.ช. กำหนด ได้แก่ ผู้ว่าราชการนาคร แห่งประเทศไทย เลขาธิการสำนักงานคณะกรรมการกำกับหลักทรัพย์และตลาดหลักทรัพย์ เลขาธิการคณะกรรมการกำกับและส่งเสริมการประกอบธุรกิจประกันภัย

(Positions as Chief Executive Officers (CEOs) of other public agencies, set by NACC, are Governor Bank of Thailand, Secretary-General of the Securities and Exchange Commission, and Secretary-General of Insurance Regulation and Promotion Committee)

- อธิการบดี/เลขาธิการ/ผู้อำนวยการ สถาบันอุดมศึกษาในสังกัดของรัฐ และสถาบันอุดมศึกษาในกำกับของรัฐ ตามที่คณะกรรมการ ป.ป.ช. กำหนด

(President/ Secretary-General/Director of Academics Institution affiliated with the state and for those working at Academics institutions governed by state or other agencies determined by NACC)

1.4 ผู้บริหารท้องถิ่น รองผู้บริหารท้องถิ่น ผู้ช่วยผู้บริหารท้องถิ่น และสมาชิกสภาท้องถิ่น ได้แก่

(Local administrators, local deputy administrators, local assisting administrators, and local councilors of local government agencies include)

- กรุงเทพมหานคร (Bangkok) ได้แก่
 - (1) ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร (Bangkok Governor)
 - (2) รองผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร (Bangkok Deputy Governor)
- เมืองพัทยา (Pattaya City) ได้แก่
 - (1) นายกเมืองพัทยา (President of Pattaya City)
 - (2) รองนายกเมืองพัทยา (Vice President of Pattaya City)
- องค์การบริหารส่วนจังหวัด (Provincial Administrative Organization : PAO) ได้แก่ นายกององค์การบริหารส่วนจังหวัด (President of PAO)
- เทศบาลนคร (City Municipality) ได้แก่ นายกเทศมนตรี (Mayor)
- เทศบาลเมือง (Town Municipality) ได้แก่ นายกเทศมนตรี (Mayor)
- เทศบาลตำบล (Subdistrict Municipality) ได้แก่ นายกเทศมนตรี (Mayor)
- องค์การบริหารส่วนตำบล (Subdistrict Administrative Organization: SAO) ได้แก่ นายกององค์การบริหารส่วนตำบล (President of SAO)

โดยในเบื้องต้น ให้ผู้ยื่นบัญชีปกปิดข้อความในสำเนาบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน (*) และเอกสารประกอบ ตามหลักเกณฑ์ที่คณะกรรมการ ป.ป.ช. กำหนด ดังต่อไปนี้

(Initially, a declarant shall conceal the following information indicated in a copy of assets and liabilities account and attached documents, according to the NACC's regulation)

- ข้อมูลส่วนบุคคล ได้แก่ เลขประจำตัวประชาชน วัน เดือน ปีเกิด ที่อยู่ (ปิดเฉพาะเลขที่บ้าน แต่ให้เปิดที่ตั้งตำบล อำเภอ) หมายเลขโทรศัพท์บ้าน หมายเลขโทรศัพท์เคลื่อนที่ และอีเมลล์

(Personal information: National Citizen Identification Number, Birth Date, (please conceal only the house number while leaving other information open), Telephone number, Mobile phone number, and Email address)

- รายละเอียดทางทะเบียนของทรัพย์สิน ได้แก่ เลขที่บัญชีธนาคารหรือสถาบันการเงิน
 - รายละเอียดอื่น ๆ ได้แก่ เลขประจำตัวประชาชนผู้กู้ยืมและผู้ให้กู้ยืม ภาพถ่ายทรัพย์สินอื่น และหมายเลขบัตรเครดิต
- (Other details such as identification numbers of loan borrower, loan lender, photo copy of other assets and a credit card number)

2. คู่สมรส หมายถึง คู่สมรสโดยชอบด้วยกฎหมาย และบุคคลซึ่งอยู่กินกันฉันสามีภริยาโดยมิได้จดทะเบียนสมรสด้วย ตามหลักเกณฑ์ที่คณะกรรมการ ป.ป.ช. กำหนด ดังนี้

(According to the NACC's regulation, a spouse means a legalized spouse, including persons who live as if a couple (or a husband and a wife) without a marriage certificate and has either one or all of these following conditions:)

2.1 ได้ทำพิธีมงคลสมรสหรือพิธีอื่นใดในทำนองเดียวกันกับเจ้าพนักงานของรัฐ โดยมีบุคคลในครอบครัวหรือบุคคลภายนอก รับทราบว่าเป็นการอยู่กินเป็นสามีภริยากันตามประเพณี

(The spouses must have been in a wedding ceremony, or similar one, and having a family member or outsiders acknowledged that the spouses have been traditionally living as a couple)

2.2 เจ้าพนักงานของรัฐแสดงให้เห็นปรากฏว่ามีสถานะเป็นสามีภริยากัน หรือมีพฤติการณ์เป็นที่รับรู้ของสังคมทั่วไปว่ามีสถานะดังกล่าว

(The public officer has shown to appear that spouse having a status as a couple (a husband and a wife) or having been perceived as the spouse by the general public)

2.3 บุคคลซึ่งจดทะเบียนสมรสกับเจ้าพนักงานของรัฐและต่อมาได้จดทะเบียนหย่าขาดจากกันตามกฎหมาย แต่ยังคงแสดงให้เห็นพฤติการณ์ซึ่งเป็นที่รับรู้ของสังคมทั่วไปว่ามีสถานะเป็นสามีหรือภริยากัน

(A person who registered the marriage before a public officer, and later been registered divorce by law, but it is still clear to the public for his or her status as a husband or a wife)

3. บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ (Underage child) หมายถึง

3.1 บุตรโดยชอบด้วยกฎหมายที่มีอายุไม่ครบ 20 ปีบริบูรณ์ ณ วันที่มีหน้าที่ยื่นบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน เว้นแต่บรรลุนิติภาวะโดยการสมรส

(A legitimate child who is less than 20 years old on a date in which declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form, except the legal age by marriage)

3.2 บุตรที่เกิดจากบิดามารดาซึ่งมิได้จดทะเบียนสมรสที่มีอายุไม่ครบ 20 ปีบริบูรณ์ ณ วันที่มีหน้าที่ยื่นบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน แต่บิดาได้แสดงออกหรือรับรองโดยอุปการะเลี้ยงดู ให้การศึกษา ดูแลรักษาพยาบาล แสดงออกต่อสังคมไม่ว่าทางตรงหรือทางอ้อมว่าเป็นบุตรของตน เว้นแต่บรรลุนิติภาวะโดยการสมรส

(A child born of unmarried parents who are less than 20 years old on a date in which declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form, but a father has expressed or endorsed by nurturing, educating, as well as providing a healthcare, and showing to the public either direct or indirect that he is the father of this child, except for being legalized by the marriage)

4. ให้แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สินที่มีอยู่จริงในวันที่เข้ารับตำแหน่ง พ้นจากตำแหน่ง (เฉพาะผู้ดำรงตำแหน่งทางการเมือง ตุลาการศาลรัฐธรรมนูญ ผู้ดำรงตำแหน่งในองค์กรอิสระ และผู้บริหารท้องถิ่น รองผู้บริหารท้องถิ่น ผู้ช่วยผู้บริหารท้องถิ่น และสมาชิกสภาท้องถิ่น) พ้นจากการเป็นเจ้าหน้าที่ของรัฐ ทุกสามปีตลอดเวลายังดำรงตำแหน่งเป็นเจ้าหน้าที่ของรัฐ แล้วแต่กรณี

(The declarant must show a list of assets and liabilities as truly existing on a date of taking office, on a date of leaving the office (only for political office holders, judiciary of the constitutional court, political office holders in independent constitutional organizations and local administrators, local deputy administrators, local assisting administrators, and local councilors) free from being a government official, every three years for the duration of the tenure as a public officer depending on the case)

5. ทรัพย์สินและหนี้สินที่ต้องแสดงรายการ ให้รวมทั้งทรัพย์สินและหนี้สินในต่างประเทศและในบริษัทต่างประเทศ (Offshore company) และให้รวมถึงทรัพย์สินที่มอบหมายให้อยู่ในความครอบครองหรือดูแลของบุคคลอื่นไม่ว่าโดยทางตรงหรือทางอ้อม

(The declarant must include a list of assets and liabilities located in foreign country and in offshore company, including the assets assigned to be in the possession or custody of another person, whether directly or indirectly)

6. ผู้ยื่นบัญชีจะต้องลงลายมือชื่อรับรองความถูกต้องกำกับไว้ในบัญชีและสำเนาหลักฐานที่มีข้อความทุกหน้าไม่ว่าจะเป็นสำเนาหลักฐานของคู่สมรส บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ หรือบุคคลอื่น (คู่สมรส บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ หรือบุคคลอื่น ไม่ต้องลงลายมือชื่อรับรองความถูกต้อง)

(The declarant must sign on every page of his or her declaration form and on the copy to certify the authenticity, including on the copy of a spouse, an underage child or other persons (a declarant's spouse, an underage child, or other persons are not required for signature for verification)

7. หลักฐานการเสียภาษีเงินได้บุคคลธรรมดาในรอบปีภาษีที่ผ่านมา หมายถึง สำเนาแบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมดา (ภ.ง.ด. 90 หรือ 91) ที่ได้ยื่นต่อกรมสรรพากรในรอบปีภาษีที่ผ่านมา

(Evidence of personal income tax payment for the past tax year means a copy of personal income tax (Personal Income Tax 90 or 91) submitted to Department of Tax Revenue in the previous tax year)

กรณีผู้ยื่นบัญชี คู่สมรส และบุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ ยื่นแบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมดาแยกกัน ให้แนบสำเนาแบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมดาของทุกคน

(If the declarant, spouse, and underage child/children separately submit a personal income tax payment, then please provide a copy of personal income tax payment of each)

8. กรณีในรอบปีภาษีที่ผ่านมาไม่ได้ยื่นแบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมดา เนื่องจากมีเงินได้พึงประเมินไม่ถึงเกณฑ์ตามประมวลรัษฎากร ให้ชี้แจงกรณีไม่ได้ยื่น ภ.ง.ด. ในหน้า 6

(In case, the declarant, who has not submitted his/her personal income tax return in the previous year because his/her personal income assessment was below the criteria of the Thailand's Revenue Code, he/she is required to explain this matter on page 6)

9. การกรอกข้อมูลทรัพย์สินและหนี้สิน ให้เรียงลำดับจากผู้ยื่นบัญชี คู่สมรส และบุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ

(Filling out information on assets and liabilities can be done in descending order from the declarant, spouse, and underage children)

10. หากช่องรายการในบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินไม่เพียงพอ ผู้ยื่นบัญชีสามารถจัดทำข้อมูลเป็นใบแทรกได้

(If entry fields for the list of assets and liabilities are insufficient, the declarant can enclose additional information accordingly)

1 ข้อมูลส่วนบุคคล (Personal information)

ผู้ยื่นบัญชี
(Declarant)

เลขประจำตัวประชาชน (National Identification number)

--

วันเดือนปีเกิด (Date of Birth) *(DD)/(MM)/.....(YYYY)

ชื่อและชื่อสกุล (First name and Family name)อายุ(Age)ปี (years old)

(โปรดระบุคำนำหน้านาม ให้ชัดเจนว่าเป็น นาย นาง นางสาว หรือ ยศ)

(Please clearly indicate your name prefix such as Mr., Mrs., Miss, or Official Ranking Order)

ชื่อเดิม (Former first name) ชื่อสกุลเดิม (Former family name)

สถานภาพ (Marital status) โสด (Single) สมรส (Married) อยู่กินกันฉันสามีภริยาตามที่คณะกรรมการ ป.ป.ช. กำหนด (Living together as 'husband and wife'; defined by the NACC)

คู่สมรสเสียชีวิต (Deceased spouse) เมื่อวันที่ (Date of Death)..... (DD)/.....(MM)/.....(YYYY)

หย่า (Divorce) เมื่อวันที่ (Date of Divorce) (DD)/.....(MM)/.....(YYYY)

ที่อยู่ติดต่อได้ (Contact address) : อาคาร/หมู่บ้าน (Building/Village).....เลขที่ (Number) * หมู่ที่ (Village number).....

ตรอก/ซอย (Alley/ Lane)ถนน (Street)ตำบล/แขวง (District/Sub-area).....

อำเภอ/เขต (District/Area) จังหวัด(Province).....รหัสไปรษณีย์ (Postal code)

โทรศัพท์ (Phone number) *โทรศัพท์มือถือ (Mobile number) *อีเมล (Email) *

บิดา (Father) : ชื่อและชื่อสกุล (First name and Family name).....อายุ (age)..... ปี (years old) ตาย (Deceased)

อาชีพ (Career)สถานที่ทำงาน (Work address)

มารดา (Mother): ชื่อและชื่อสกุล (First name and Family name)อายุ (age)..... ปี (years Old) ตาย (Deceased)

อาชีพ(Career).....สถานที่ทำงาน (Work address)

ตำแหน่งปัจจุบันในหน่วยงานราชการ รัฐวิสาหกิจ หน่วยงานอื่นของรัฐ หรือหน่วยงานเอกชน *

(Current position in public office/ state enterprise/ government agency or private agency) *

ตำแหน่ง (Position)	หน่วยงาน / ที่ตั้ง (Agency /Location) *	วันที่เข้ารับตำแหน่ง (Date of Taking office)

ประวัติการทำงานย้อนหลัง 5 ปี (Work history for the past 5 years)

ระยะเวลาดำรงตำแหน่ง (ปี พ.ศ.) (Term of Office) (B.E)	ตำแหน่ง (Position)	หน่วยงาน / ที่ตั้ง (Agency /Location)	หมายเหตุ (Note)

ลงชื่อ(Signature)ผู้ยื่นบัญชี(Declarant)

คู่สมรส (Spouse)

เลขประจำตัวประชาชน (National Identification Number)

Form for National Identification Number with 15 boxes and an asterisk on the last one.

*วันเดือนปีเกิด (Date of Birth)(DD)/ (MM) /.....(YYYY)

ชื่อและชื่อสกุล(First name and Last name)อายุ (Age).....ปี (Years Old)

(โปรดระบุค่านำหน้านาม ให้ชัดเจนว่าเป็น นาย นาง นางสาว หรือ ยศ)

(Please clearly indicate your name prefix such as Mr., Mrs., Miss, or Official Ranking order)

ชื่อเดิม (Former first name)ชื่อสกุลเดิม (Former family name)

* กรณีคู่สมรสเป็นคนต่างด้าว (In the case, spouse is a foreigner)

หนังสือเดินทางเลขที่ (Passport number)

สัญชาติ (Nationality)..... ประเทศ (Country)

สถานภาพการสมรส (Marital status)

จดทะเบียนสมรส (Registered Marriage) เมื่อวันที่ (Registered Date)/...../.....

อยู่กินกันฉันสามีภริยาตามที่คณะกรรมการ ป.ป.ช. กำหนด (Living together as “a husband and a wife” defined by NACC)

ตำแหน่งปัจจุบันในหน่วยงานราชการ รัฐวิสาหกิจ หน่วยงานอื่นของรัฐ หรือหน่วยงานเอกชน * ไม่ได้ประกอบอาชีพ (Unemployed)

Current position in the public agency, state enterprise, government agency or private agency

Table with 3 columns: ตำแหน่ง (Position), หน่วยงาน / ที่ตั้ง (Agency/Location), and หมายเหตุ (Note). It contains four empty rows.

ที่อยู่ติดต่อได้ (Contact address) : ที่อยู่เดียวกันกับผู้ยื่นบัญชี (Same address as declarant)

อาคาร/หมู่บ้าน (Building/Housing Village).....เลขที่ (Number) *หมู่ที่ (Village number)

ตรอก/ซอย (Alley/ Lane)ถนน (Street).....ตำบล/แขวง (Sub-district/Sub-area)

อำเภอ/เขต (District/Sub-district).....จังหวัด (Province).....รหัสไปรษณีย์ (Postal code)

โทรศัพท์ (Home Phone) *โทรศัพท์มือถือ (Mobile phone)* อีเมล(E-Mail address)*

บิดา(Father) : ชื่อและชื่อสกุล (First name and Family name) อายุ (Age)..... ปี (Years Old) ตาย (Decease)

อาชีพ (Career)สถานที่ทำงาน (Work address)

มารดา (Mother) : ชื่อและชื่อสกุล(First name and Family name)..... อายุ (Age)..... ปี (Years Old) ตาย (Decease)

อาชีพ (Career)สถานที่ทำงาน (Work address).....

หมายเหตุ กรณีมีคู่สมรสมากกว่าหนึ่งคน ผู้ยื่นบัญชีสามารถจัดทำข้อมูลคู่สมรสเป็นใบแทรกให้ครบทุกคนได้

(Note: In the case of more than one spouse, the declarant can provide supplementary information on each of them)

ลงชื่อ(Signature).....ผู้ยื่นบัญชี (Declarant)

พี่น้อง (Sibling)

พี่น้องร่วมบิดามารดา หรือร่วมบิดา หรือมารดา จำนวน.....คน
 (Traditional siblings or half siblings either sharing the same father or the same mother at the total of persons)

ลำดับที่ (No.)	ชื่อ-ชื่อสกุล (First name-Family name)	อายุ (Age)	ที่อยู่ และ ที่ทำงาน * (Home Address and Work address)
1	ที่อยู่* (Home address) ที่ทำงาน (Work address)
2	ที่อยู่* (Home address) ที่ทำงาน (Work address).....
3	ที่อยู่* (Home Address) ที่ทำงาน (Work address)
4	ที่อยู่* (Home address) ที่ทำงาน (Work address)
5	ที่อยู่* (Home address) ที่ทำงาน (Work address)

หมายเหตุ กรณีมีพี่น้องมากกว่าช่องรายการ ผู้ยื่นบัญชีสามารถจัดทำข้อมูลพี่น้องเป็นใบแทรกให้ครบทุกคนได้
 (Note: If case of many siblings required more entry fields, the declarant can provide supplementary information on each of them)

ลงชื่อ (Signature)ผู้ยื่นบัญชี (Declarant)

2

ข้อมูลรายได้ต่อปี และรายจ่ายต่อปี (โดยประมาณ) (Annual income and Annual cost (Estimates))

รายได้ต่อปี (โดยประมาณ)
(Annual income (by estimates))

ผู้ยื่นบัญชี(Declarant)

คู่สมรส (Spouse)

บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ
(Underage child)

1. รายได้ประจำ ได้แก่ เงินเดือน ค่าจ้าง ค่าตอบแทน เบี้ยประชุม หรือโบนัส เป็นต้น

(Regular income e.g. salary, wages, remuneration, meeting allowance, or bonus, etc.)

(1)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
(2)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
(3)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

หมายเหตุ (Note:)

2. รายได้จากทรัพย์สิน ได้แก่ ค่าเช่า หรือการขายทรัพย์สิน เป็นต้น

(Asset Income e.g. rental income or property sale, etc.)

(1)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
(2)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
(3)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

หมายเหตุ (Note:)

3. รายได้จากการรับให้ ได้แก่ การรับให้ทรัพย์สิน หรือการรับมรดก เป็นต้น

(Receive income e.g. receiving property or inheritance, etc.)

(1)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
(2)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
(3)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

หมายเหตุ (Note:)

4. รายได้จากการทำเกษตรกรรม ได้แก่ การทำนา การทำไร่ การทำสวนผลไม้ หรือการเลี้ยงสัตว์ เป็นต้น

(Agricultural income e.g. farming, fruit plantation, or raising animals, etc.)

(1)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
(2)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
(3)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

หมายเหตุ (Note:).....

5. รายได้อื่น ๆ ได้แก่ รายได้ที่นอกเหนือจากข้อ 1 ถึง 4 เช่น ค่านายหน้า เป็นต้น

(Any other sources of income, which are not specified in (1) – (4) such as commission)

(1)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
(2)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
(3)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

หมายเหตุ (Note:)

รวมรายได้ต่อปี (Total income per year)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ลงชื่อ (Signature)ผู้ยื่นบัญชี (Declarant)

ใช้จ่ายต่อปี (โดยประมาณ) (Annual expense(by estimates))	ผู้ยื่นบัญชี (Declarant)	คู่สมรส (Spouse)	บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ (Underage child)
---	-----------------------------	---------------------	--

รายจ่ายประจำ ได้แก่ ค่าอุปโภคบริโภค ค่าผ่อนที่อยู่อาศัย ค่าผ่อนรถยนต์ หรือเบี้ยประกัน เป็นต้น
 (Regular expenditures include consumed cost, housing allowance, car payment, or insurance premium, etc.)

(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			
(6)			

หมายเหตุ (Note:)

1. รายจ่ายอื่น ๆ ได้แก่ ค่าเล่าเรียน ค่าอุปการะบิดามารดา ค่าท่องเที่ยว หรือเงินบริจาค เป็นต้น

(Other expenses include tuition fees, parental support, travel expenses, or donations, etc.)

(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			

หมายเหตุ (Note:).....

รวมรายจ่ายต่อปี (Total expenses per year)			
--	--	--	--

3 ข้อมูลการเสียภาษีเงินได้บุคคลธรรมดาในรอบปีภาษีที่ผ่านมา
 (Personal income tax information for the past tax year)

ผู้ยื่นบัญชี(Declarant)	คู่สมรส (Spouse)	บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ (Underage child)
-------------------------	------------------	--

เงินได้พึงประเมิน ตามประมวลรัษฎากร			
------------------------------------	--	--	--

มาตรา 40 (1) - (8)
 (Assessable income according to the Revenue Code Section 40 (1) - (8))

กรณีไม่ได้ยื่น ภ.ง.ด. เนื่องจาก (In the case of not submitting Personal income tax due to).....

ลงชื่อ (Signature)ผู้ยื่นบัญชี (Declarant)

4 ข้อมูลรายการทรัพย์สินและหนี้สิน (List of Assets and Liabilities)

ข้าพเจ้าขอแสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สินของตน คู่สมรส และบุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ ตามรายการต่อไปนี้

(I would like to show a list of assets and liabilities of mine, spouse, and underage children as follows :)

รายการทรัพย์สิน (List of Assets)	ผู้ยื่นบัญชี (Declarant)	คู่สมรส (Spouse)	บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ (Underage child)
1. เงินสด (Cash) เฉพาะเงินสดตั้งแต่สามแสนบาท ขึ้นไป (Only cash from three hundred thousand baht or more)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2. เงินฝาก (Deposit)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
3. เงินลงทุน (Investment)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
4. เงินให้กู้ยืม (Loan)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
5. ที่ดิน (Land)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
6. โรงเรือนและสิ่งปลูกสร้าง (Houses and buildings)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
7. ยานพาหนะ (Vehicles)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
8. สิทธิและสัมปทาน (Rights and concessions)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
9. ทรัพย์สินอื่น (Other assets)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
รวมทรัพย์สิน (Total assets)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
รวมทรัพย์สินทั้งสิ้น (Total value of the assets)	<input type="text"/>		

รายการหนี้สิน (List of liabilities)	ผู้ยื่นบัญชี (Declarant)	คู่สมรส (Spouse)	บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ (Underage child)
1.เงินเบิกเกินบัญชี (Overdraft)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2.เงินกู้จากธนาคารและ สถาบันการเงินอื่น (Loan from banks and other financial institutions)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
3.หนี้สินที่มีหลักฐาน เป็นหนังสือ (Liabilities with evidence in writings)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
4. หนี้สินอื่น (Other liabilities)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
รวมหนี้สินทั้งสิ้น (Total of liabilities)	<input type="text"/>		

คำรับรอง ข้าพเจ้าขอรับรองว่ารายการทรัพย์สินและหนี้สินที่แสดงไว้ข้างต้นนี้ถูกต้องและมีอยู่จริงทุกประการ
(Certification I hereby certify that the list of assets and liabilities shown above is correct and existing in all respects.)

ลงชื่อ (Signature).....ผู้ยื่นบัญชี (Declarant)

รายละเอียดประกอบรายการทรัพย์สินและหนี้สิน
(A detailed list of assets and liabilities)

คำรับรอง (Certification)

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า ได้แนบเอกสารประกอบบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน ทั้งในประเทศและต่างประเทศ ของข้าพเจ้า คู่สมรส และบุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ รวมทั้งทรัพย์สินที่มอบหมายให้อยู่ในความครอบครองหรือดูแล ของบุคคลอื่น ไม่ว่าจะโดยทางตรงหรือทางอ้อมด้วย ครบถ้วนแล้ว ดังรายการต่อไปนี้

(I hereby certify that I have enclosed supporting documents of assets and liabilities, which are located in the country and abroad, of me, spouse, and underage child, including assets assigned to be in possession or custody of other persons, whether directly or indirectly, are complete, as follows:)

(กรุณาใส่เครื่องหมายถูก ✓ ลงในช่อง หน้ารายการของเอกสารประกอบที่แนบมา)

(Please put a correct sign ✓ in the box before an item with enclosed supporting documents)

รายการทรัพย์สิน (List of assets)

- 1. เงินสด (Cash)
- 2. เงินฝาก (Deposit)
- 3. เงินลงทุน (Investment)
- 4. เงินให้กู้ยืม (Loan)
- 5. ที่ดิน (Land)
- 6. โรงเรือนและสิ่งปลูกสร้าง (Houses and buildings)
- 7. ยานพาหนะ (Vehicles)
- 8. สิทธิและสัมปทาน (Rights and concessions)
- 9. ทรัพย์สินอื่น (Other assets)

รายการหนี้สิน (List of liabilities)

- 1. เงินเบิกเกินบัญชี (Overdraft)
- 2. เงินกู้จากธนาคารและสถาบันการเงินอื่น (Loans from banks and other financial institutions)
- 3. หนี้สินที่มีหลักฐานเป็นหนังสือ (Liabilities with evidence in writing)
- 4. หนี้สินอื่น (Other liabilities)

สำเนาแบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมดาในรอบปีภาษีที่ผ่านมา (Copy of personal income tax return for the past tax year)

- ผู้ยื่นบัญชี (Declarant)
- คู่สมรส (Spouse)
- บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ (Underage child)

หากบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินและเอกสารประกอบที่ยื่นในครั้งนี้เป็นตำแหน่งที่คณะกรรมการ ป.ป.ช. ต้องเปิดเผยบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินและเอกสารประกอบให้ประชาชนทราบเป็นการทั่วไป ข้าพเจ้ายินยอมให้สำนักงาน ป.ป.ช. ดำเนินการลบหรือตัดทอนหรือทำโดยประการอื่นใดในสำเนาบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินและเอกสารประกอบ โดยถือว่าข้าพเจ้าได้ทราบถึงการดำเนินการดังกล่าวแล้ว ตามพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยการป้องกันและปราบปรามการทุจริต พ.ศ. 2561

(If the accounts of assets and liabilities and supporting documents filed this time belong to one of the positions determined by NACC's Law to disclose accounts of assets and liabilities, including supporting documents to the general public, I consent to the NACC Office to delete or cut off, or do any other act on the copy of accounts of assets and liabilities and supporting documents by assuming that I had already been aware of such action in accordance with the Organic Act on the Prevention and Suppression of Corruption B.E. 2561)

ลงชื่อ(Signature).....ผู้ยื่นบัญชี(Declarant)

รายละเอียดประกอบรายการเงินสด (A detailed list for 'Cash')

ผู้ยื่นบัญชี(Declarant) จำนวนเงินรวม (Total amount of cash).....บาท (baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7) (Taking this amount to fill in the account on page 7)

คู่สมรส(Spouse) จำนวนเงินรวม (Total amount of cash)บาท (baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7) (Taking this amount to fill in the account on page 7)

บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ (Underage child) จำนวนเงินรวม (Total amount of cash)บาท (baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7) (Taking this amount to fill in the account on page 7)

ลำดับ ที่ (No.)	จำนวนเงินบาท (Total amount in baht))	กรณีถือครองเงินตราต่างประเทศ (In the case of holding foreign currency)			ของ (In the possession of)		
		สกุลเงิน (Type of Foreign currency)	จำนวนเงินตามสกุลเงิน (Total amount of the foreign currency)	อัตราแลกเปลี่ยน (บาท/หน่วย) (Foreign Exchange rate) (Baht/Unit)	ผย. (Dc.)	คส. (Sp.)	บ. (Un.)

หมายเหตุ ผย. = ผู้ยื่นบัญชี , คส. = คู่สมรส , บ. = บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ
(Note: Dc. -Declarant, Sp. -Spouse, Un. -Underage child)

คำชี้แจง (Statement)

กรณีผู้ยื่นบัญชี คู่สมรส และบุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ ถือครองเงินสดรวมกันตั้งแต่สองล้านบาทขึ้นไป มีวัตถุประสงค์ในการถือครองเงินสดดังกล่าว เพื่อ

(In the case of the declarant, spouse, and underage child holding cash totaling 2 million baht or more, the declarant is required to provide your reason for holding in such amount of cash)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

คำอธิบายรายการเงินสด (Description for 'Cash')	ตัวอย่างเอกสารประกอบ (Example of supporting documents)
<p>เงินสด หมายถึง เงินสดในมือรวมกันตั้งแต่สามแสนบาทขึ้นไป ทั้งในรูปของธนบัตร เหรียญกษาปณ์ หรือรายการที่เทียบเท่าเงินสด เช่น แคชเชียร์เช็ค ตั๋วแลกเงิน ธนาณัติ เป็นต้น</p> <p>(‘CASH’ refers to cash on hand totaling three hundred thousand baht or more either in the form of banknotes, coins, or cash equivalents such as cashier's checks, bills of exchange, money orders, etc.)</p> <p>กรณีถือสกุลเงินตราต่างประเทศให้เทียบเป็นสกุลเงินบาท โดยใช้อัตราแลกเปลี่ยนอ้างอิงจากธนาคารแห่งประเทศไทย วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน</p> <p>(In the case of holding foreign currency, it shall be converted into Thai Baht by using the exchange rate referred by the Bank of Thailand as of the date of declarant’s duty for filing assets and liabilities)</p> <p>กรณีถือครองเงินสดรวมกันตั้งแต่สองล้านบาทขึ้นไป ให้ชี้แจงเหตุผลของการถือครองด้วย</p> <p>(If holding cash totaling of 2 million or more, please provide your explanation)</p>	<p>- กรณีเป็นรายการที่เทียบเท่าเงินสด ให้แสดง สำเนาแคชเชียร์เช็ค หรือตั๋วแลกเงิน หรือธนาณัติ เป็นต้น</p> <p>(In the case of cash equivalents, please provide a copy of cashier's check, bills of exchange, or money orders, etc.)</p>

ลงชื่อ (Signature).....ผู้ยื่นบัญชี (Declarant)

<p>คำอธิบายรายการเงินฝาก (Description for 'Deposit')</p>	<p>ตัวอย่างเอกสารประกอบ (Example of supporting documents)</p>
<p>เงินฝาก หมายถึง เงินฝากในสถาบันการเงิน รวมถึง สลากออมทรัพย์ บัตรเงินฝากในสถาบันการเงิน (‘DEPOSIT’ means deposits in financial institutions, including savings lottery and deposit cards in financial institutions)</p> <p>- สถาบันการเงิน หมายถึง ธนาคาร (ธนาคารพาณิชย์และธนาคารของรัฐทุกแห่ง) และสถาบันการเงินอื่น เช่น บริษัทเงินทุน บริษัทเครดิตฟองซิเออร์ สหกรณ์ออมทรัพย์ กลุ่มออมทรัพย์ชุมชน เป็นต้น (‘FINANCIAL INSTITUTION’ means banks (all commercial and state banks) and other financial institutions such as financial companies, credit foncier company, credit union, community savings group, etc.)</p>	<p>- สำเนาสมุดคู่มือฝากที่ปรากฏชื่อบัญชี เลขที่บัญชีและยอดคงเหลือ ณ วันที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน หากยอดเงินฝากคงเหลือไม่ตรงในวันดังกล่าว ให้ใช้สำเนาสมุดคู่มือฝากที่ปรากฏยอดรายการก่อนและหลังวันแสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน หรือสำเนาสมุดคู่มือฝากที่ปรากฏยอดรายการก่อนวันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน พร้อมรับรองว่ารายการเงินฝากไม่มีการเคลื่อนไหวจนถึงวันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน หรือ (A copy of the passbook showing the account name, account number, and balance as at the date on which a declarant has to submit a declaration form of assets and liabilities to NACC If the balance of the deposit is not on that date, please use a copy of passbook showing the transaction balance before and after that date Or, a copy of the passbook showing the transaction amount prior to the date on which a declarant submits his/her assets and liabilities declaration form and certifies that the deposit transaction has not moved until that date, or)</p> <p>- สำเนาหนังสือรับรองยอดเงินฝากคงเหลือ ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน หรือ (A copy of the certificate of deposit balance as of the date on which a declarant submits his/her assets and liabilities declaration form and certifies that the deposit transaction has not moved until that date, or)</p> <p>- รายการเคลื่อนไหวทางบัญชี (STATEMENT) ของเดือนที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน (A copy of declarant’s bank statement of the month in which the declarant has to submit his/her declaration form of assets and liabilities)</p> <p>- สำเนาสลากออมทรัพย์ หรือสำเนาบัตรเงินฝาก (A copy of the savings lottery or a copy of the deposit card)</p> <p>- กรณีมีเงินฝากในสถาบันการเงินอื่น ที่ไม่มีสมุดคู่มือฝาก ให้แสดงสำเนาหนังสือรับรองยอดเงินฝากคงเหลือ หรือหลักฐานอื่นใด ที่แสดงยอดเงินฝากคงเหลือ ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน (In the case of having deposits in other financial institutions without the passbook, the declarant can show a copy of the certificate of deposit balance or any other evidence that shows the balance of deposits as of the date that is responsible for submitting assets and liabilities declaration form)</p>

<p>คำอธิบายรายการเงินลงทุน (Description for 'Investment')</p>	<p>ตัวอย่างเอกสารประกอบ (Examples of supporting documents)</p>
<p>เงินลงทุน หมายถึง เงินลงทุนในหลักทรัพย์รัฐบาลและที่รัฐบาลค้ำประกัน หลักทรัพย์จดทะเบียนและรับอนุญาต หลักทรัพย์และ เงินลงทุนอื่น (Investment fund means investment in government and government-guaranteed securities, listed and licensed securities, securities, and other investments)</p> <p>- หลักทรัพย์รัฐบาลและที่รัฐบาลค้ำประกัน หมายถึง หลักทรัพย์ที่รัฐบาลหรือหน่วยงานของรัฐออกให้ เช่น พันธบัตรรัฐบาล พันธบัตรธนาคารอาคารสงเคราะห์ พันธบัตรออมทรัพย์ช่วยชาติ เป็นต้น (Government securities and government-guaranteed securities are securities issued by the government or state agencies such as Government bond, Government Housing Bank bond, Saving bonds issued to help the nation, etc.)</p> <p>- หลักทรัพย์จดทะเบียนและรับอนุญาต หมายถึง หลักทรัพย์ของบริษัทที่จดทะเบียนและได้รับอนุญาตให้ทำการ ซื้อ - ขาย ในตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย เช่น หุ้นสามัญ หุ้นบุริมสิทธิ หุ้นกู้ หน่วยลงทุน สิทธิที่จะซื้อหุ้น/หุ้นกู้/หน่วยลงทุนหรือตราสารอื่นใดที่คณะกรรมการกำกับหลักทรัพย์และตลาดหลักทรัพย์ กำหนด เช่น กองทุนรวม และ กองทรัสต์ เป็นต้น (Listed and authorized securities are securities of companies that are listed and authorized to trade on the Stock Exchange of Thailand such as Ordinary shares, preferred shares, debentures, unit trusts, right to purchase shares / debentures / unit trusts or any other instruments set by the Securities and Exchange Commission such as Mutual funds and Trust funds, etc.)</p> <p>- หลักทรัพย์และเงินลงทุนอื่น หมายถึง หลักทรัพย์ของบริษัทที่ไม่ได้ทำการ ซื้อ - ขาย ในตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย เงินลงทุนในห้างหุ้นส่วน หรือกิจการค้าอื่น ๆ ที่ดำเนินธุรกิจเป็นส่วนตัว เช่น หุ้นบุริมสิทธิ หุ้นสามัญ หุ้นกู้ กิจการเลี้ยงสัตว์เพื่อการค้า การลงทุนทางการเกษตร กิจการร้านค้าขายของชำ เป็นต้น (Securities and other investments are securities of companies that are not for trading in the Stock Exchange of Thailand; investments are investments in partnerships or other private businesses such as preferred shares, ordinary shares, debentures, commercial animal husbandry, agricultural investment, a grocery shopping business, etc.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - สำเนาพันธบัตร (A copy of bonds) - สำเนาหลักทรัพย์ (A copy of securities) - สำเนาใบสำคัญแสดงสิทธิ (Warrant) ที่จะซื้อหุ้นกู้/หน่วยลงทุน (A copy of warrant to purchase debentures /Investment units) - สำเนาหนังสือรับรองของบริษัทหลักทรัพย์หรือนายทะเบียนหลักทรัพย์ (Broker) หรือศูนย์รับฝากหลักทรัพย์ ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน (A copy of the certificate of the securities company or the registrar securities (Broker) or Securities Depository as of the date on which a declarant is responsible for submitting his/her assets and liabilities declaration form) - สำเนาหลักทรัพย์หรือสำเนาหนังสือรับรองของบริษัท หรือ สำเนาบัญชีรายชื่อผู้ถือหุ้น (แบบ บอจ.5) (A copy of securities or copy of company certificate or copy of list of shareholders (Form Bor Or Jor 5)) - สำเนาหนังสือรับรองของห้างหุ้นส่วนหรือหลักฐานการเป็นหุ้นส่วน (A copy of partnership certificate or any other relevant evidence) - สำเนาหลักฐานแสดงการเป็นผู้รับประโยชน์ในทรัสต์ (A copy of evidence showing the beneficiary of the trust) - กรณีหุ้นในสหกรณ์ออมทรัพย์ ให้ใช้หนังสือรับรองจากสหกรณ์ออมทรัพย์ ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน หรือสำเนาใบเสร็จรับเงินจากสหกรณ์ออมทรัพย์ที่ระบุจำนวนหุ้น (In the case of shares in a savings cooperative, please use an affidavit given from the savings cooperative on the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form, or use a copy of the receipt given from the savings cooperative in which it indicates a number of shares) - กรณีเป็นกิจการค้าอื่นที่ดำเนินธุรกิจเป็นส่วนตัวให้ระบุสถานที่ดำเนินการ พร้อมทั้งภาพถ่ายสถานที่ดำเนินการ สำเนาทะเบียนพาณิชย์ (ถ้ามี) และบัญชีรายการทรัพย์สิน (ถ้ามี) (In the case of other businesses that operate as a private business, please indicate the place of business operation along with photos of the business location, a copy of commercial registration (if any) and a list of assets (if any)) - กรณีเป็นกิจการเลี้ยงสัตว์เพื่อการค้า การลงทุนทางการเกษตร ให้ระบุสถานที่ดำเนินการ พร้อมทั้งภาพถ่ายสถานที่ดำเนินการ และบัญชีรายการทรัพย์สิน หรืออุปกรณ์เครื่องมือทางการเกษตร เช่น เครื่องสีข้าว เครื่องเพาะกล้า เครื่องเกี่ยวนวดข้าว เป็นต้น (In the case of a commercial animal husbandry business and agricultural investment please specify the place of business operation along with photos of the business location and the list of assets or agricultural equipment such as rice milling machine, seedling machine, and combine harvester, etc.) - หลักฐานอื่นใด ที่แสดงยอดเงินลงทุนคงเหลือ ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน (Any other evidence t that shows the remaining investment balance as the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form.)

รายละเอียดประกอบรายการเงินลงทุน (A detailed list for 'Investment')

ผู้ยื่นบัญชี (Declarant) จำนวนเงินรวม (Total amount of investment)บาท (baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7)
 (Taking this amount to fill in the account on page 7)

คู่สมรส (Spouse) จำนวนเงินรวม (Total amount of investment).....บาท (baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7)
 (Taking this amount to fill in the account on page 7)

บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ (Underage child) จำนวนเงินรวม (Total amount of investment).....บาท (baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7) (Taking this amount to fill in the account on page 7)

ลำดับ ที่ (No.)	ประเภทเงินลงทุน (List of investment)	จำนวน หน่วย of Unit)	วัน / เดือน / ปี ที่ ได้ มา DD/MM/YYYY (Date of Purchase)	มูลค่า ณ วันที่มีหน้าที่แสดง รายการทรัพย์สินและหนี้สิน (Value at the date of listing assets and liabilities)	ของ (In possession of)		
					ผย. (Dc.)	คส. (Sp.)	บ. (Un.)

* หมายเหตุ ผย. = ผู้ยื่นบัญชี , คส. = คู่สมรส , บ. = บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ
 (Note: Dc. - Declarant, Sp. - Spouse, Un. - Underage child)

ลงชื่อ(Signature)ผู้ยื่นบัญชี(Declarant)

คำอธิบายรายการเงินให้กู้ยืม (Description for 'Loan')	ตัวอย่างเอกสารประกอบ (Examples of supporting documents)
<p>เงินให้กู้ยืม หมายถึง เงินที่บุคคลหรือนิติบุคคลกู้ยืม (‘Loan’ means “money that is borrowed by an individual or a juristic person”)</p>	<p>- สำเนาหนังสือหรือสัญญากู้ยืมเงิน หรือหลักฐานอื่นที่แสดงการให้กู้ยืมเงิน เช่น สำเนาหนังสือรับสภาพหนี้ของลูกหนี้ สำเนาหลักฐานการจดทะเบียนนิติกรรม สำเนาหลักประกัน เป็นต้น (A copy of loan agreement or other evidence showing of lending money such as a copy of the debtor's debt, a copy of legal registration, and a copy of collateral agreement, etc.)</p> <p>(กรณีให้นิติบุคคลกู้ยืมเงิน ให้แนบสำเนางบการเงินประจำปี และเอกสารประกอบงบการเงินที่ปรากฏรายการเงินกู้ของนิติบุคคลนั้นประกอบด้วย) (In the case of lending money to a juristic person, please attach a copy of the annual financial statements and supporting documents for the financial statements showing the list of loan item)</p> <p>- กรณีไม่มีหลักฐานการกู้ยืม ให้จัดทำเอกสารที่ระบุชื่อและชื่อสกุล ที่อยู่ปัจจุบันที่ติดต่อได้สะดวกของลูกหนี้ พร้อมสำเนาบัตรประจำตัวประชาชนของลูกหนี้ โดยระบุยอดหนี้คงเหลือ ซึ่งแสดงยอดเงินต้นพร้อมดอกเบี้ย ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน (In the case of no evidence of loan agreement, please provide a document stating a name and surname, a current contacting address of the debtor along with a copy of the debtor's ID card by specifying the remaining debt balance showing the principal amount and interest as of the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form)</p>

คำอธิบายรายการที่ดิน (Description for 'Land')	ตัวอย่างเอกสารประกอบ (Example of supporting documents)
<p>ที่ดิน หมายถึง ที่ดินที่มีเอกสารแสดงกรรมสิทธิ์ หรือ มีสิทธิครอบครองตามกฎหมาย</p> <p>(‘LAND’ means “land with documents indicating the land ownership or with a right to legally possess”)</p>	<p>- สำเนาโฉนดที่ดิน หรือสำเนาเอกสารแสดงสิทธิครอบครองที่ดิน เช่น แบบแจ้งการครอบครองที่ดิน (ส.ค.1) ,ใบจอง (น.ส. 2) , หนังสือรับรองการทำประโยชน์ (น.ส.3 น.ส.3 ก. และ น.ส.3 ข) , ใบไต่สวน (น.ส. 5) ,หนังสือแสดงการทำประโยชน์ ซึ่งออกให้แก่สมาชิกนิคมสหกรณ์ (ก.ส.น. 5) ,หนังสือแสดงการทำประโยชน์ ซึ่งออกให้แก่สมาชิกนิคมสร้างตนเอง (น.ค. 3) ,หนังสืออนุญาตให้เข้าทำประโยชน์ในเขตปฏิรูปที่ดิน (ส.ป.ก.4-01) เป็นต้น</p> <p>(A copy of the title deed or a copy of land possession rights documents such as land tenure notification (<i>Sorkor</i> 1), preemption form (<i>Nor Sor</i> 2), utility certificate (<i>Nor Sor</i> 3, <i>Nor Sor</i> 3 Kor, and <i>Nor Sor</i> 3 Khor), a certificate of inquiry (<i>Nor Sor</i> 5), a document showing benefits Issued to member of the cooperative settlement (<i>Bor Sor Nor</i>. 5), a document showing benefits which was issued for members of the self-built settlement (<i>Nor.Kor.3</i>), a permit to use the land reform area (<i>Sor Por Kor</i> 4-01), etc.)</p> <p>- สำเนาสัญญาซื้อขาย (ถ้ามี)</p> <p>(A copy of sale agreement) (If any)</p>

คำอธิบายรายการโรงเรือนและสิ่งปลูกสร้าง (Description for 'Houses and Buildings')	ตัวอย่างเอกสารประกอบ (Examples of supporting documents)
<p>โรงเรือนและสิ่งปลูกสร้าง หมายถึง บ้านที่พักอาศัย และสิ่งปลูกสร้างอื่น เช่น บ้านเดี่ยว บ้านแฝด ทาวน์เฮาส์ ห้องชุด ตึกแถว ห้องแถว เรือนแถว โกดังเก็บของ เรือนแพแถว แพหรือเรือ ซึ่งจอดเป็นประจำและใช้เป็นที่อยู่ประจำ เป็นต้น</p> <p>(‘Houses and buildings’ refer to residential houses and other buildings such as single houses, twin houses, and town houses, condominium/ suites, townhouse/s as well as warehouses, raft/s and boats, which are rarely used, and /or are used regularly)</p>	<p>- กรณีโรงเรือนและสิ่งปลูกสร้างอื่นที่มีเลขที่ทะเบียนบ้าน ให้แนบภาพถ่ายสำเนาทะเบียนบ้าน พร้อมระบุว่าปลูกสร้างบนที่ดินแปลงใดและของบุคคลใด หรือหนังสือแสดงกรรมสิทธิ์ห้องชุด</p> <p>(In the case of houses and other buildings with house registration number, please attach a photo of the house registration by indicating no. of plots and the name of the owner, or attach a copy of condominium title)</p> <p>- กรณีโรงเรือนและสิ่งปลูกสร้างอื่นไม่มีเลขที่ทะเบียนบ้าน ให้แนบภาพถ่ายสี พร้อมระบุว่าปลูกสร้างบนที่ดินแปลงใดและของบุคคลใด</p> <p>(In the case of houses and other buildings without house registration number, please attach a color photo of the house/s or building/s and indicate the plot number where those are built on including the name of the houses/ buildings’ owner)</p>

คำอธิบายรายการยานพาหนะ (Description for 'Vehicle')	ตัวอย่างเอกสารประกอบ (Examples of supporting documents)
<p>ยานพาหนะ หมายถึง ยานพาหนะต่าง ๆ เช่น รถจักรยานยนต์ รถยนต์ รถบรรทุก รถเพื่อใช้งานทางการเกษตร เรือยนต์ เครื่องบินส่วนบุคคล เป็นต้น</p> <p>(‘VEHICLE’ refers to various vehicles such as motorcycles, cars, trucks, agricultural vehicles, motor boats Personal aircraft, etc.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - สำเนาทะเบียน หรือคู่มือการจดทะเบียนยานพาหนะ เช่น สำเนาทะเบียนรถยนต์ สำเนาทะเบียนรถจักรยานยนต์ ใบอนุญาตใช้เรือ ใบสำคัญจดทะเบียน(อากาศยาน) เป็นต้น (A copy of registration or vehicle registration manual book such as a copy of vehicle registration, a copy of motorcycle registration, a copy of boat permit, a copy of aircraft certificate, etc.) - เอกสารอื่นที่แสดงกรรมสิทธิ์หรือสิทธิครอบครอง (Any other possessory official documents) - กรณียานพาหนะเก่า ไม่มีสำเนاجดทะเบียน หรือเอกสารอื่นใด ให้แนบภาพถ่ายสี พร้อมระบุว่า เป็นยานพาหนะประเภทใด และของบุคคลใด (In the case of old vehicles with no registration documents, please attach a color photo graph by indicating a type of vehicle and the vehicle’s owner name)

รายละเอียดประกอบรายการยานพาหนะ
(A detailed list for 'Vehicle')

ผู้ยื่นบัญชี (Declarant) รถยนต์ (Automobile)คัน (No. of Automobile/s) รถจักรยานยนต์ (Motorcycle).....คัน (No. of Motorcycle/s) เรือยนต์ (Motorboat)ลำ (No. of Motorboat/s) เครื่องบิน (Airplane).....ลำ (No. of Airplane/s)
มูลค่ารวม (Total value).....บาท (Baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7)
(Taking this total value to fill in the account on page 7)

คู่สมรส (Spouse) รถยนต์ (Automobile)คัน (No. of Automobile/s) รถจักรยานยนต์ (Motorcycle)คัน (No. of Motorcycle/s) เรือยนต์ (Motorboat).....ลำ (No. of Motorboat/s) เครื่องบิน (Airplane).....ลำ (No. of Airplane/s)
มูลค่ารวม (Total value).....บาท (Baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7)
(Taking this total value to fill in the account on page 7)

บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ (Underage child) รถยนต์ (Automobile)คัน (No. of Automobile/s) รถจักรยานยนต์.....คัน (No. of Motorcycle/s) เรือยนต์ (Motorboat).....ลำ (No. of Motorboat/s) เครื่องบิน (Airplane).....ลำ (No. of Airplane/s)
มูลค่ารวม (Total value).....บาท (Baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7)
(Taking this total value to fill in the account on page 7)

ลำดับ ที่ (No.)	ประเภท (Type of Vehicles)	หมายเลขทะเบียน (Registration number)	จังหวัด (Province)	วัน / เดือน / ปี ที่ได้มา (Date of acquisition)	มูลค่าปัจจุบัน (โดยประมาณ) Current value of vehicle (by estimates)	ของ (In possession of)		
						ผย. (Dc.)	คส. (Sp.)	บ. (Un.)

หมายเหตุ ผย. = ผู้ยื่นบัญชี , คส. = คู่สมรส , บ. = บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ
(Note: Dc.- Declarant, Sp. - Spouse, Un. - Underage child)

ลงชื่อ (Signature)ผู้ยื่นบัญชี (Declarant)

<p>คำอธิบายรายการสิทธิและสัมปทาน (Description of 'Rights and Concession')</p>	<p>ตัวอย่างเอกสารประกอบ (Examples of supporting documents)</p>
<p>สิทธิและสัมปทาน หมายถึง สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา และการที่รัฐอนุญาตให้เอกชนจัดทำประโยชน์เกี่ยวกับบริการสาธารณะ หรือทรัพยากรธรรมชาติ จนถึงสิทธิที่รัฐ หรือเอกชนรับรอง และสามารถคำนวณเป็นตัวเงินได้ เช่น สิทธิบัตร เครื่องหมายการค้า ลิขสิทธิ์ในงานวรรณกรรม ศิลปกรรม สิทธิตามสัญญาสัมปทานต่าง ๆ สิทธิการเช่าที่ดิน สิทธิครอบครองทำประโยชน์ในที่ดินซึ่งไม่มีเอกสารสิทธิของทางราชการ สิทธิสมาชิกสนามกอล์ฟ ประกันชีวิต กองทุนบำเหน็จบำนาญข้าราชการ (กบข.) กองทุนสำรองเลี้ยงชีพ การจ้างปลูกสร้างโรงเรือน สัญญาจองซื้อบ้านหรือห้องชุด เป็นต้น (RIGHTS AND CONCESSIONS refer to intellectual property rights (property rights) and the <i>right</i> given by the state to the private business to utilize the public services or natural resources , including the state's right or private certification that can be calculated as money such as patents, trademarks, copyrights in literary and artistic works, rights under contracts, concessions, land leasehold rights, the right of possession and use in land without a land title., golf club membership, life insurance, Government Pension Fund (GPF), provident fund, hiring to build houses, subscription contract for the purchase of a house or apartment, etc.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - สำเนาหลักฐานการจดทะเบียนสิทธิบัตรหรือลิขสิทธิ์ (A copy of patent or copyright registration) - สำเนาเอกสารแสดงสิทธิในการเป็นสมาชิกสโมสร หรือชมรม (A copy of document shown the right to be a member of an association or club) - สำเนาเอกสารแสดงสิทธิ เช่น สัญญาเช่า สัญญาจะซื้อจะขาย (A copy of right documents such as a contract of hire-purchase of land and a sale contract) - ใบชำระภาษีที่ดิน หรือภาพถ่ายสีที่ดินที่ครอบครองทำประโยชน์ (A copy of land tax payment receipt or color photographs of the land occupied for utilization) - สำเนาหน้าสัญญากรมธรรม์ และเอกสารรับรองการชำระเบี้ยประกันที่ผ่านมา หรือมูลค่าเวนคืนกรมธรรม์ ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน (A copy of the policy contract page and a copy of payment certificates for the previous year insurance premiums or a copy of official document showing the policy surrender value as of date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form) - สำเนาใบแจ้งยอดเงินสมาชิกประจำปี กองทุนบำเหน็จบำนาญข้าราชการ (กบข.) (A copy of annual membership statement Government Pension Fund (GPF)) - สำเนาใบรับรอง/ใบแจ้งยอดเงินกองทุนสำรองเลี้ยงชีพ (A copy of certificate / statement of provident fund) - สำเนาสัญญาจ้างปลูกสร้างโรงเรือนฯ และสำเนาหลักฐานการจ่ายหรือรับเงินของผู้รับจ้าง หรือสัญญาจองซื้อห้องชุดหรือสัญญาจองซื้อบ้าน (A copy of building contract and a copy of evidence paying / receiving the money of the contractor, or copy of the contract to purchase a condominium unit, or a house purchase contract)

<p>คำอธิบายรายการทรัพย์สินอื่น (Description for 'Other assets')</p>	<p>ตัวอย่างเอกสารประกอบ (Examples of supporting documents)</p>
<p>ทรัพย์สินอื่น หมายถึง ทรัพย์สินอื่นของผู้ยื่น คู่สมรส และบุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะแต่ละราย นอกจากทรัพย์สินที่ระบุในรายการที่ 1 - 8 โดยแยกประเภททรัพย์สินอื่น ดังนี้</p> <p>OTHER PROPERTY refers to other property of a declarant, a spouse, an underage child in addition to the assets specified in the 1st – 8th item by classifying other assets as follows)</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) อัญมณี เครื่องประดับ มูลค่ารวมกันตั้งแต่สองแสนบาทขึ้นไป (Jewelry with the total value from two hundred thousand baht or more) (2) ทองคำ มูลค่ารวมกันตั้งแต่สองแสนบาทขึ้นไป (Gold with the total value from two hundred thousand baht or more) (3) อาวุธปืน มูลค่ารวมกันตั้งแต่สองแสนบาทขึ้นไป (Gunfire with the total value from two hundred thousand baht or more) (4) นาฬิกา มูลค่ารวมกันตั้งแต่สองแสนบาทขึ้นไป (Watch with the total value from two hundred thousand baht or more) (5) งานศิลปะ โบราณวัตถุ พระเครื่อง พระบูชา หรือวัตถุมงคล มูลค่ารวมกันตั้งแต่สองแสนบาทขึ้นไป (Art work, antiques, amulets, worship or sacred objects with the total value from two hundred thousand baht or more) (6) ทรัพย์สินอื่นนอกจากประเภททรัพย์สิน (1) – (5) ที่มีมูลค่าต่อชิ้นตั้งแต่สองแสนบาทขึ้นไป (Other types of assets except from (1) to (5) with the total value of two hundred thousand baht or more) 	<ul style="list-style-type: none"> - ภาพถ่ายสี พร้อมบัญชีแสดงรายละเอียด (Color photos with supporting detailed documents) - ใบรับรองคุณภาพสินค้า หรือใบสำคัญแสดงการซื้อหรือใบทะเบียนสินค้า (ถ้ามี) และแสดงมูลค่าปัจจุบันของทรัพย์สินแต่ละรายการ (A copy of the product quality certificate or registration certificate (if any) and any document presenting a current value of each item) - ใบอนุญาตให้มีและใช้อาวุธปืนและเครื่องกระสุนปืน (แบบ ป.4) (A copy of any official document, license or certificate to allow using or carrying guns or firearms or Form Por.4)

<p>คำอธิบายรายการเงินเบิกเกินบัญชี (Description for 'Overdraft')</p>	<p>ตัวอย่างเอกสารประกอบ (Examples of supporting documents)</p>
<p>เงินเบิกเกินบัญชี หมายถึง ("OVERDRAFT" refers to)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● เงินเบิกเกินบัญชีจากธนาคาร (Bank overdraft) ● หนี้ค้างชำระบัตรเครดิตทุกประเภทรวมกัน ตั้งแต่ห้าหมื่นบาทขึ้นไป (Unpaid debt of all types of credit cards combined from fifty thousand baht up) 	<p>- สำเนาสมุดคู่มือที่ปรากฏชื่อบัญชี เลขที่บัญชี และยอดหนี้คงเหลือ ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน หากยอดหนี้คงเหลือไม่ตรงในวันดังกล่าว ให้สำเนาสมุดคู่มือที่ปรากฏยอดหนี้รายการก่อนและหลังวันที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน หรือ (A copy of the passbook (bankbook) showing the account name, account number and debt balance as of the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form. However, if the remaining balance is not on that declaration submission date, please provide a copy of the passbook showing the debts and transactions before and after that date, or)</p> <p>- รายการเคลื่อนไหวทางบัญชี (Statement) ของเดือนที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน หรือ (Account statement of the month in which a declarant has a duty to submit his/her assets and liabilities declaration form, or)</p> <p>- สำเนาสัญญาเงินเบิกเกินบัญชี (O/D) หรือสำเนาหนังสือรับรองยอดหนี้คงเหลือ ซึ่งแสดงยอดเงินต้นพร้อมดอกเบี้ย ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน มิใช่เงินเบิกเกินบัญชีตามสัญญา (A copy of the overdraft (O / D) contract or a copy of the outstanding balance sheet, which shows the principal balance and interest (not an overdraft under the contract) as of the date on which the declarant is required to show his/her assets and liabilities declaration account)</p> <p>- สำเนาใบแจ้งหนี้บัตรเครดิต ทั้งนี้ใบแจ้งหนี้บัตรเครดิตจะออกให้เป็นรายเดือนให้ใช้เดือนก่อนหน้าวันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน หรืออนุมัติให้ใช้เดือนที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน (A copy of credit card invoice in which the credit card invoice is issued either in the month preceding the date on which the declarant is required to show the assets and liabilities account, or <i>mutatis mutandis</i> in the month, which the declarant is required show the assets and liabilities account)</p> <p>- หลักฐานอื่นใด ที่แสดงยอดหนี้เงินเบิกเกินบัญชีคงเหลือ ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน (Any other evidence that shows the balance of debt, overdraft balances, as of the date on which the declarant is responsible for listing assets and liabilities)</p>

รายละเอียดประกอบรายการเงินเบิกเกินบัญชี
(A detailed list of 'Overdraft')

ผู้ยื่นบัญชี (Declarant) มูลค่ารวม (Total value)บาท (Baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7) (Taking this total value to fill in the account on page 7)
 คู่สมรส (Spouse) มูลค่ารวม (Total value).....บาท (Baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7) (Taking this total value to fill in the account on page 7)
 บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ (Underage child) มูลค่ารวม (Total value)บาท (Baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7) (Taking this total value to fill in the account on page 7)

ลำดับที่ (No.)	สถาบันการเงิน / สาขา (Financial institutions) /Branch	เลขที่บัญชี / เลขที่บัตรเครดิต * (Account number/Credit card number)	ยอดหนี้คงเหลือ (Remaining balance)	ของ (In possession of)		
				ผย. (Dc.)	คส. (Sp.)	บ. (Un.)

หมายเหตุ ผย. = ผู้ยื่นบัญชี , คส. = คู่สมรส , บ. = บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ
(Note: Dc. - Declarant, Sp. - Spouse, Un. - Underage child)

ลงชื่อ(Signature)ผู้ยื่นบัญชี(Declarant)

<p>คำอธิบายรายการเงินกู้จากธนาคารและสถาบันการเงินอื่น (Description for 'Bank loan, including those from other financial institutions')</p>	<p>ตัวอย่างเอกสารประกอบ (Examples of supporting documents)</p>
<p>เงินกู้จากธนาคารและสถาบันการเงินอื่น หมายถึง เงินกู้ทุกประเภท จากธนาคารและสถาบันการเงินอื่นที่ค้างชำระ สถาบันการเงินอื่น เช่น สหกรณ์ออมทรัพย์ บริษัทเงินทุนหลักทรัพย์ บริษัทประกันภัย และ บริษัทประกันชีวิต บริษัทเครดิตฟองซิเออร์ โรงรับจำนำ เป็นต้น</p> <p>(‘LOANS FROM BANKS AND OTHER FINANCIAL INSTITUTIONS’ refers to all types of loans from banks and other financial institutions that are overdue while ‘Other financial institutions’ refers to Savings cooperatives, Finance and Securities companies, Insurance company, and Life insurance company, Credit foncier company Pawn shop, etc.)</p>	<p>- สำเนาหนังสือหรือสัญญากู้ยืมเงิน และสำเนาหนังสือรับรองยอดหนี้คงเหลือ ซึ่งแสดงยอดเงินต้นพร้อมดอกเบี้ย ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน หรือ</p> <p>(A copy of letter or loan agreement and a copy of the certificate of outstanding debt balance which shows the principal amount and interest as of the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form, or)</p> <p>- สำเนาใบเสร็จชำระหนี้ หรือใบแจ้งหนี้ที่ระบุยอดหนี้คงเหลือ ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน ทั้งนี้ ใบแจ้งหนี้ หรือใบเสร็จชำระหนี้ จะออกให้เป็นรายเดือนให้ใช้เดือนก่อนหน้าวันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน หรืออนุโลมให้ใช้เดือนที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน</p> <p>(A copy of the debt payment receipt or invoices stating the balance as of the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form; however, for the invoice or payment receipt that were issued on a monthly basis, please use the one issued on the month preceding the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form, or <i>mutatis mutandis</i> to use the month on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form)</p> <p>- หลักฐานอื่นใด ที่แสดงยอดหนี้เงินกู้คงเหลือ ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน</p> <p>(Any other evidence that shows the outstanding loan balance as of the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form)</p>

คำอธิบายรายการหนี้สินที่มีหลักฐานเป็นหนังสือ (Description for 'Liabilities with evidence in writing')	ตัวอย่างเอกสารประกอบ (Examples of supporting documents)
<p>หนี้สินที่มีหลักฐานเป็นหนังสือ หมายถึง หนี้สินหรือเงินกู้ที่มีหลักฐานเป็นหนังสือจากบุคคลหรือนิติบุคคลที่ใช้ธนาคารและสถาบันการเงินอื่น เช่น บริษัท ห้างหุ้นส่วนจำกัด กองทุนหมู่บ้าน เป็นต้น รวมถึงหนี้สินจากการเช่าซื้อยานพาหนะด้วย</p> <p>(‘LIABILITIES WITH EVIDENCE IN WRITING’ refers to liabilities or loan with evidence in writing received from a person or juristic person, except from banks or financial institutions such as company and partnership limited as well as village fund and liabilities from vehicle leasing)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - สำเนาหนังสือหรือสัญญากู้ยืมเงิน และสำเนาหนังสือรับรองยอดหนี้คงเหลือ ซึ่งแสดงยอดเงินต้นพร้อมดอกเบี้ย ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน หรือ (A copy of letter or loan agreement and a copy of certificate of outstanding debt balance which shows the principal amount and interest as of the date on which a declarant is responsible for listing his/her assets and liabilities, or) - สำเนาใบเสร็จชำระหนี้ หรือใบแจ้งหนี้ที่ระบุยอดหนี้คงเหลือ ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน ทั้งนี้ ใบแจ้งหนี้ หรือใบเสร็จชำระหนี้ จะออกให้เป็นรายเดือนให้ใช้เดือนก่อนหน้าวันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน หรืออนุโลมให้ใช้เดือนที่มีหน้าที่ยื่นบัญชี หรือ (A copy of the debt payment receipt or invoices stating the balance on the date that a declarant is responsible for showing his/her assets and liabilities. However, if the invoice or payment receipt has normally been issued on a monthly basis, it is allowed to use the one which was issued in the month prior the date on which the assets and liabilities are being listed, or <i>mutatis mutandis</i> to use the same month in which the account is filed, or) - กรณีเป็นหนี้เช่าซื้อยานพาหนะ ให้ใช้สำเนาสัญญาเช่าซื้อ และสำเนาหนังสือรับรองยอดหนี้คงเหลือ หรือสำเนาใบเสร็จชำระหนี้ค่างวดรถที่แสดงยอดหนี้คงเหลือ ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน (In the case of vehicle leasing debt, please use a copy of hire purchase agreement and a copy of certificate of outstanding debt balance, or a copy of payment receipt for the car installment showing the balance on the date on which a declarant is required to show his/her assets and liabilities) - สำเนาหลักฐานอื่นใด ที่แสดงถึงการเป็นหนี้ และยอดหนี้คงเหลือ ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน (A copy of any other evidence that represents the debt and the remaining debt balance on the date on which a declarant is required to show his/her assets and liabilities)

คำอธิบายรายการหนี้สินอื่น (Descriptions of 'Other liabilities')	ตัวอย่างเอกสารประกอบ (Examples of supporting documents)
<p>หนี้สินอื่น หมายถึง หนี้สินอื่นนอกเหนือจากที่ระบุในรายการที่ 1 - 3 เช่น หนี้สินจากการกู้ยืมโดยมิได้ทำสัญญาหนี้สินตามคำพิพากษา เป็นต้น</p> <p>(‘OTHER LIABILITIES’ refers to liabilities other than those specified in the 1st -3rd liability item such as a debt from borrowing without contractual debt under the verdict, etc.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ให้จัดทำเอกสารที่ระบุชื่อและชื่อสกุล ที่อยู่ปัจจุบันที่ติดต่อได้สะดวกของเจ้าหนี้ พร้อมแสดงยอดเงินกู้คงเหลือ (เงินต้นพร้อมดอกเบี้ย) ณ วันที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน (Please prepare documents stating first names and (last names) surname/s and contacting address of creditors, including the remaining loan balance (Principal plus interest) as of the date on which a declarant is required to submit his/her assets and liabilities declaration form) - สำเนาคำพิพากษา (A copy of the verdict) - สำเนาหลักฐานอื่นใด ที่แสดงถึงการเป็นหนี้ และแสดงยอดหนี้คงเหลือ ณ วันที่มีหน้าที่แสดงรายการทรัพย์สินและหนี้สิน (A copy of any other evidence that represents a debt and show an outstanding debt balance on the date on which a declarant has a duty to show his/her assets and liabilities)

รายละเอียดประกอบรายการหนี้สินที่มีหลักฐานเป็นหนังสือ
(A detailed list of 'Liabilities with evidence in writing')

ผู้ยื่นบัญชี (Declarant) จำนวนเงินรวม (Total amount)บาท (Baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7) (Taking this total amount to fill in the account on page 7)

คู่สมรส (Spouse) จำนวนเงินรวม (Total amount).....บาท (Baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7) (Taking this total amount to fill in the account on page 7)

บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ (Underage child) จำนวนเงินรวม (Total amount).....บาท (Baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7) (Taking this total amount to fill in the account on page 7)

ลำดับ ที่ (No.)	ชื่อและชื่อสกุลผู้ให้กู้ (Name and Family name of loan lender)	ที่อยู่ผู้ให้กู้* (Address of loan lender)	วัน / เดือน / ปี ที่ทำสัญญา DD/MM/YYYY (Date of Contract)	จำนวนเงิน (Total Amount)		ของ (In possession of)		
				จำนวนเงินกู้ ตามสัญญา (Loan amount according to the contract)	ยอดหนี้ คงเหลือ (Balance of Debt)	ผย. (Dc.)	คส. (Sp.)	บ. (Un.)

หมายเหตุ ผย. = ผู้ยื่นบัญชี , คส. = คู่สมรส , บ. = บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ
(Note: Dc. - Declarant, Sp. - Spouse, Un. - Underage child)

รายละเอียดประกอบรายการหนี้สินอื่น
(A detailed list of 'Other liabilities')

ผู้ยื่นบัญชี (Declarant) จำนวนเงินรวม (Total amount)บาท(Baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7) (Taking this total amount to fill in the account on page 7)

คู่สมรส (Spouse) จำนวนเงินรวม (Total amount).....บาท (Baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7) (Taking this total amount to fill in the account on page 7)

บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ (Underage child) จำนวนเงินรวม (Total amount).....บาท (Baht) (ยกไปกรอกในบัญชีฯ หน้า 7) (Taking this total amount to fill in the account on page 7)

ลำดับ ที่ (No.)	ชื่อและชื่อสกุลผู้ให้กู้ / เจ้าหนี้ (Name and Family name of loan lender/ Creditor)	ที่อยู่ผู้ให้กู้* (Address of Loan lender)	วัน / เดือน / ปี ที่กู้ DD/MM/YYYY (Date of Loan Approval)	ยอดหนี้ คงเหลือ (Debt Balance)	ของ (In possession of)		
					ผย. (Dc.)	คส. (Sp.)	บ. (Un.)

หมายเหตุ ผย. = ผู้ยื่นบัญชี , คส. = คู่สมรส , บ. = บุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ
(Note: Dc. - Declarant, Sp. - Spouse, Un. - Underage child)

ลงชื่อ (Signature).....ผู้ยื่นบัญชี (Declarant)

รายละเอียดของเอกสารประกอบ (Details of supporting documents)

ลำดับที่ (No.)	รายการเอกสาร (List of supporting documents)	จำนวน (แผ่น) (No. of pages)
1	สำเนาแบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมดาในรอบปีภาษีที่ผ่านมา (ภ.ง.ด. 90, 91) (A copy of personal income tax return for the past tax year (PND 90, 91))	
2	เอกสารประกอบประเภทรายการทรัพย์สิน (Supporting documents for asset items)	
	(1) เงินสด (Cash)	
	(2) เงินฝาก (Deposit)	
	(3) เงินลงทุน (Investment)	
	(4) เงินให้กู้ยืม (Loan)	
	(5) ที่ดิน (Land)	
	(6) โรงเรือนและสิ่งปลูกสร้าง (Houses and buildings)	
	(7) ยานพาหนะ (Vehicles)	
	(8) สิทธิและสัมปทาน (Rights and concessions)	
	(9) ทรัพย์สินอื่น (Other assets)	
3	เอกสารประกอบประเภทรายการหนี้สิน (Supporting documents for Liability Items)	
	(1) เงินเบิกเกินบัญชี (Overdraft)	
	(2) เงินกู้จากธนาคารและสถาบันการเงินอื่น (Bank loan and other financial institutions)	
	(3) หนี้สินที่มีหลักฐานเป็นหนังสือ (Debts with evidence in writings)	
	(4) หนี้สินอื่น (Other liabilities)	
4	สำเนาเอกสารอื่น ๆ (อาทิ หนังสือหรือคำสั่งแต่งตั้ง หนังสือลาออก บัตรประจำตัวประชาชน ใบสำคัญจดทะเบียนสมรส ใบสำคัญการหย่า หนังสือสำคัญแสดงการเปลี่ยนชื่อตัว มรณบัตร เป็นต้น) (Copies of other documents (such as a letter of appointment order, a Letter of Resignation, National Identification Card, Marriage Registration Certificate, Divorce Certificate, Name Change Certificate, Death Certificate, etc.)	
รวมเอกสารทั้งสิ้น (Total number of pages)		

หมายเหตุ (Note)

.....



สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่
 (Call 1205 (NACC Hotline number)
 for more information)

ลงชื่อ (Signature).....ผู้ยื่นบัญชี (Declarant)

บทกำหนดโทษ (Penalty Provision)

ผู้มีหน้าที่ยื่นบัญชีทรัพย์สินและหนี้สิน ที่คณะกรรมการ ป.ป.ช. กำหนด ผู้ใดจงใจไม่ยื่นบัญชีรายการทรัพย์สินและหนี้สินและเอกสารประกอบ ต่อคณะกรรมการ ป.ป.ช. ภายในเวลาที่กฎหมายกำหนด หรือจงใจยื่นบัญชีแสดงรายการทรัพย์สินหรือหนี้สินด้วยข้อความอันเป็นเท็จ หรือปกปิดข้อเท็จจริงที่ควรแจ้งให้ทราบ และมีพฤติการณ์อันควรเชื่อได้ว่ามีเจตนาไม่แสดงที่มาแห่งทรัพย์สินหรือหนี้สิน ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินหกเดือน หรือปรับไม่เกินหนึ่งหมื่นบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ

(A declarant who deliberately do not submit supporting documents for his/her assets and liabilities to the NACC within the time specified by law or intentionally submit an account showing items of assets or liabilities with a false statement or concealing facts that should be informed, and there is a circumstance that should be believed that there is an intention not to show the origin of assets or liabilities shall be liable to imprisonment for a term not exceeding six months or a fine not exceeding ten thousand baht or both)

ประวัติผู้เขียน

ดร.ศยามล ศักดิ์เสมอพรหม จบการศึกษาวិทยาศาสตร์บัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย พ.ศ. 2537 ก่อนบินลัดฟ้าไปสหรัฐอเมริกา เพื่อเรียนต่อปริญญาตรีใบที่สองด้าน International studies, Indiana University of PA, Pennsylvania, 1996) ปริญญาโทด้านความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ (M.A. in International Relations, Creighton University, Nebraska, 1998) และปริญญาเอกด้านรัฐศาสตร์ (PhD. in Political Science, Claremont Graduate University, California, 2002)

ด้วยความรู้และประสบการณ์ในการศึกษาและทำงานที่สหรัฐอเมริกา เป็นระยะเวลา 13 ปี ผู้เขียนได้นำทักษะการสื่อสารภาษาอังกฤษและยุทธศาสตร์เชิงนโยบายระหว่างประเทศมาใช้พัฒนางานที่รับผิดชอบ เมื่อมาเริ่มรับราชการในตำแหน่งเจ้าหน้าที่การต่างประเทศปฏิบัติการ ณ สำนักการต่างประเทศ¹ สำนักงานคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ (สำนักงาน ป.ป.ช.) เมื่อวันที่ 7 กันยายน พ.ศ. 2552 จนกระทั่งปัจจุบันดำรงตำแหน่ง นักบริหารทรัพยากรบุคคลชำนาญการพิเศษ สถาบันการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ สัญญาธรรมศักดิ์ สำนักงาน ป.ป.ช.

ผลงานที่ภาคภูมิใจ

- ▶ รับหน้าที่พิธีกร ผู้ดำเนินรายการและล่ามภาษาอังกฤษ-ไทย ไทย-อังกฤษ ในงานประชุม อบรมและศึกษาดูงานต่างประเทศ ภายใต้หัวข้อการป้องกันและปราบปรามการทุจริต
- ▶ รับผิดชอบ MoU และจัดอบรมวิชาการร่วมกันระหว่าง สำนักงาน ป.ป.ช. กับ หน่วยงานและองค์กรต่างประเทศ อาทิ ป.ป.ช. เกาหลีใต้ (ACRC) สถาบัน International Anti-Corruption Academy (IACA) ธนาคารโลก (World Bank)
- ▶ รางวัลพิเศษ จาก สำนักงาน ป.ป.ช. จากผลงานนำทีมเยาวชนคว้ารางวัลชนะเลิศงาน The I-Relay Youth Integrity Project of 2014/2013 จากผลงาน “A Maze Will Amaze You” จัดโดยหน่วยงาน ป.ป.ช. เขตปกครองพิเศษฮ่องกง (Independent Commission of Anti-Corruption of Hong Kong (ICAC)
- ▶ รางวัลพิเศษ จากประธานคณะกรรมการ ป.ป.ช. (พล.ต.อ.วัชรพล ประสารราชกิจ) ปี 2561 จากผลงานดำเนินการบริหารจัดการโครงการ “คู่มือการไต่สวนกรณีการทุจริตเกี่ยวกับเอกสารสิทธิที่ดิน” เสร็จสิ้นภายในระยะเวลา 1 ปี ส่วนหนึ่งของงานที่รับผิดชอบในฐานะหัวหน้ากลุ่มงานพัฒนาและบริหารจัดการความรู้ (Knowledge Management: KM)

สามารถแนะนำติชมได้

Email: drmon.saks@gmail.com

โทรศัพท์: (+66) 095-1949565



บรรณานุกรม

<https://bit.ly/2Db6NQY>

<http://www.chanchaivision.com/04/2016/Definition-of-Panama-Papers160410-.html>

<https://www.legalbites.in/law-notes-ipc-criminal-misappropriation-and-criminal-breach-of-trust/>

<http://www.nacc.go.th/tacc>

<https://pediaa.com/difference-between-evidence-and-proof/>

<https://www.posttoday.com/finance-stock/columnist/439229>

<https://techsauce.co/tech-and-biz/understand-blockchain-in-5-minutes>

<https://themomentum.co/money-laundering/>

<https://www.youtube.com/watch?v=gZSaaVPgqAs>

Government officer

Underage child

Misappropriation

Holding/Holdings

Resignation

Decease

ACAS

Judge

Register

Spouse



Overdraft

ชื่อสตัย เป็นธรรม มืออาชีพ

Account

Entitlement

Deposit/deposits

Bankbook

Name

Sibling

Borrower

Evidence

Document



สำนักงานคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ

361 ถนนนนทบุรี อำเภอเมืองนนทบุรี จังหวัดนนทบุรี 11000

โทรศัพท์ 0 2528 4800 ต่อ 6207, 6208

โทรสาร 0 2528 4730

www.nacc.go.th

